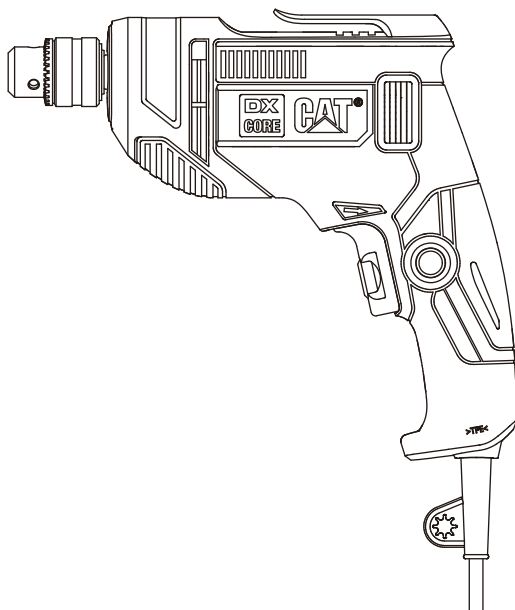


CAT[®]

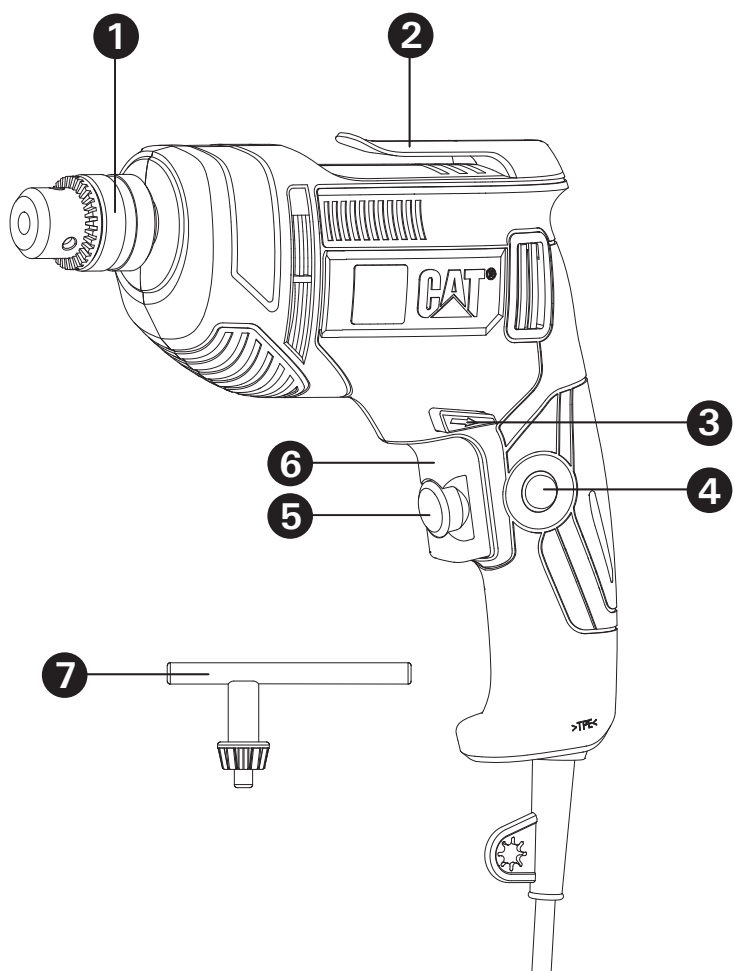


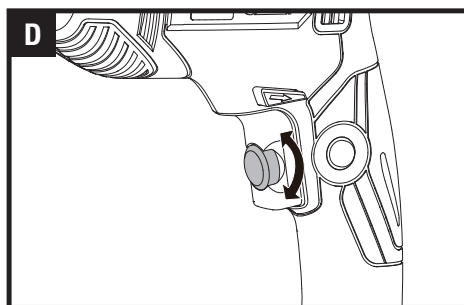
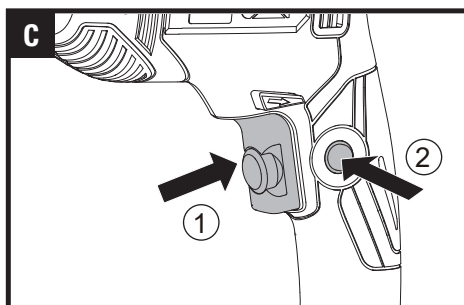
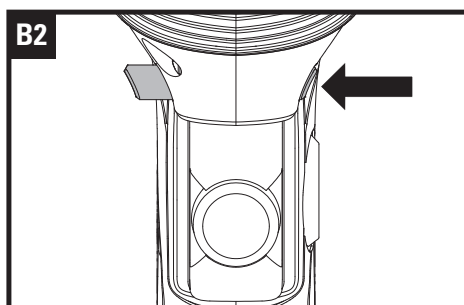
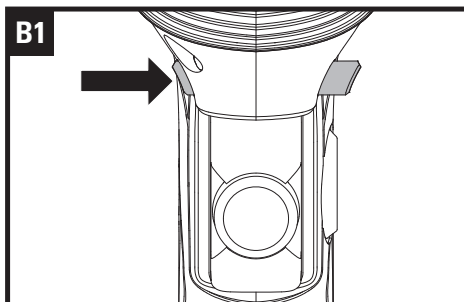
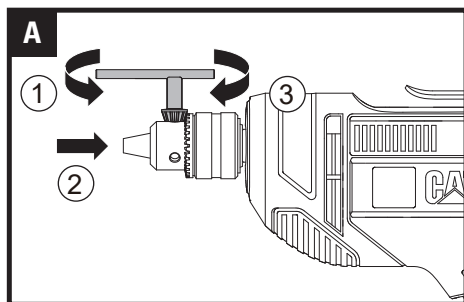
450W

DX1150



EN	Hand drill	PL	Wiertarka elektryczna
DE	Elektrische Bohrmaschine	BG	Електрическа бормашина
FR	Perceuse électrique	HU	Elektromos fúró
IT	Trapano elettrico	RO	Mașină de găurit electrică
ES	Taladro eléctrico	CZ	Elektrická vrtačka
NL	Elektrische boormachine	SK	Elektrická vrtačka
PT	Furadeira elétrica	SL	Električni vrtalnik
SV	Elektrisk bormaskin	TR	Elektrikli matkap
FIN	Sähköpora	GR	Χειροκίνητο τρυπάνι
NOR	Elektrisk drill	AR	مثقاب كهربائي
DK	Elektrisk boremaskine		





ORIGINAL INSTRUCTIONS

PRODUCT SAFETY

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. WORK AREA SAFETY

- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2. ELECTRICAL SAFETY

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. PERSONAL SAFETY

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. POWER TOOL USE AND CARE

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. SERVICE

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

DRILL SAFETY WARNINGS

- 1) Safety instructions for all operations
- a) Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fasteners may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory or fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- 2) Safety instructions when using long drill bits
- a) Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit. At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- b) Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece. At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- c) Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure. Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

SYMBOLS



To reduce the risk of injury, user must read instruction manual



Warning



Wear ear protection



Wear eye protection



Wear dust mask



Double insulation



Waste electrical products must not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authorities or retailer for recycling advice.

COMPONENT LIST

1. KEYED CHUCK
2. BELT CLIP
3. FORWARD AND REVERSE ROTATION CONTROL
4. LOCK-ON BUTTON
5. VARIABLE SPEED DIAL
6. ON/OFF SWITCH
7. CHUCK KEY

TECHNICAL DATA

Type designation DX1150 (1150 - designation of machinery, representative of drill)

Rated voltage		220-240V~50/60Hz
Rated power		450W
Rated no load speed		0-3300/min
Chuck capacity		10mm
Max. drilling capacity	Steel	10mm
	Wood	25mm
Protection class		□/II
Machine weight		1.3 kg

NOISE INFORMATION

A weighted sound pressure	L_{pA} : 86.5 dB (A)
A weighted sound power	L_{WA} : 94.5 dB (A)
K_{pA} & K_{WA}	5 dB (A)
Wear ear protection.	

VIBRATION INFORMATION

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 62841:	
Drilling into metal	Vibration emission value: $a_{h,D} = 2.071 \text{ m/s}^2$
	Uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

The declared vibration total value and the declared noise emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING: The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared value depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed dependant on the following examples and other variations on how the tool is used:
How the tool is used and the materials being cut or drilled.
The tool being in good condition and well maintained.
The use of the correct accessory for the tool and ensuring it is sharp and in good condition.
The tightness of the grip on the handles and if any anti vibration and noise accessories are used.
And the tool is being used as intended by its design and these instructions.

This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed.

WARNING: To be accurate, an estimation of exposure level in the actual conditions of use should also take account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.
Helping to minimise your vibration and noise exposure risk.
Always use sharp chisels, drills and blades.
Maintain this tool in accordance with these instructions and keep well lubricated (where appropriate).
If the tool is to be used regularly then invest in anti vibration and noise accessories.
Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a number of days.

ACCESSORIES

Chuck key	1
-----------	---

We recommend that you purchase your accessories from the same store that sold you the tool. Refer to the accessory packaging for further details. Store personnel can assist you and offer advice.

OPERATING INSTRUCTIONS

NOTE: Before using the tool, read the instruction book carefully.

INTENDED USE

The machine is intended for drilling in wood, metal and plastic.

1. INSERTING A BIT (NOT SUPPLIED) INTO THE CHUCK (SEE FIG. A)

WARNING: Remove the plug from the socket before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.

When mounting the drill bit, insert the bit into the chuck jaws as far as it will go. Ensure drill bit is in the center of the chuck

jaws.

Using the chuck key provided, there are three holes in which the chuck key should be inserted. Tighten them equally in turn at each of the three holes, not just at one hole. Your drill bit is now locked in the chuck. The bit can be removed by reversing the above procedure.

2. FORWARD AND REVERSE ROTATION CONTROL (SEE FIG. B1, B2)

To change the rotational direction, push the forward/reverse selector switch to the right position (as viewed from the front of the drill). The rotation will now be forward rotation. Push the forward/reverse selector switch to the left position. The rotation will be backward rotation.

WARNING: Never change the direction of rotation when the tool is rotating, wait until it has stopped.

3. ON/OFF SWITCH (SEE FIG. C)

Depress the switch to start the tool and release it to stop your tool.

4. SWITCH LOCK-ON BUTTON (SEE FIG. C)

Depress on/off switch then lock-on button. Your switch is now locked on for continuous use. To switch off your tool, just depress and release the on/off switch.

5. VARIABLE SPEED CONTROL (SEE FIG. D)

To drill effectively according to the material, use the variable speed dial to set an appropriate speed.

Turn the dial clockwise to increase the speed, or anticlockwise to decrease it.

6. BELT CLIP

You can use the belt clip to hang the power tool on a belt. You then have both hands free and the power tool is always at hand.

WORKING HINTS FOR YOUR DRILL

1. PILOT HOLES

When drilling a large hole in tough material (i.e. steel), we recommend drilling a small pilot hole first before using a large drill bit.

2. COOL THE MOTOR

If your power tool becomes too hot, set the speed to maximum and run no load for 2-3 minutes to cool the motor.

MAINTENANCE

Remove the plug from the socket before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.

Your power tool requires no additional lubrication or maintenance. There are no user serviceable parts in your power tool. Never use water or chemical cleaners to clean your power tool. Wipe clean with a dry cloth. Always store your power tool in a dry place. Keep the motor ventilation slots clean. Keep all working controls free of dust. Occasionally you may see sparks through the ventilation slots. This is normal and will not damage your power tool. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

TROUBLESHOOTING

1. If your drill will not operate, check the power at the mains plug.
2. If the drill is not cutting properly, check the drill bit for sharpness, replace drill bit if worn. Check that the drill is set to forward rotation for normal use.
3. If a fault can not be rectified, return the drill to an authorized dealer for repair.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Waste electrical products must not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authorities or retailer for recycling advice.

DECLARATION OF CONFORMITY

We,
Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Declare that the product
Description: **Hand drill**
Type: **DX1150 (1150 - designation of machinery, representative of drill)**
Function: **Boring holes in various materials**
Serial number: **It can be found on marking label**

Complies with the following Directives,
2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863, 2014/30/EU

Standards conform to
EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

The person authorized to compile the technical file,

Name: Marcel Filz
Address: Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

2025/08/20
Allen Ding
Deputy Chief Engineer, Testing & Certification
authorized to issue the declaration of conformity
on behalf of the manufacturer
Positec Technology (China) Co., Ltd
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China



EN

ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG PRODUKTSICHERHEIT ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



WARNUNG! Machen Sie sich mit allen Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen vertraut, die mit diesem Elektrowerkzeug geliefert werden. Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann in elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen resultieren.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwinkelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.

3) Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, Achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Vermeiden Sie, durch die häufige Nutzung des Werkzeugs in einen Trott zu verfallen und Prinzipien für die Werkzeugsicherheit zu ignorieren. Eine unachtsame Aktion kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges
- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Klemmen Sie den Stecker von der Stromversorgung ab und/oder entfernen Sie den Akku (falls abnehmbar) aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut

sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.

Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Warten Sie die Elektrowerkzeuge und Zubehör.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - h) **Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Oberflächen unterbinden die sichere Bedienbarkeit und Kontrolle über das Werkzeug in unerwarteten Situationen.
- 5) **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKU- BOHRSCRAUBER

- 1) **Sicherheitshinweise für alle Betriebe**
- a) **Halten Sie das Werkzeug an den isolierten Griffen, wenn die Gefahr besteht, dass Sie beim Arbeiten in Wänden, Decken usw. verborgene Leitungen oder das Netzkabel berühren könnten.** Metallteile am Werkzeug, die mit stromführenden Drähten in Berührung kommen, werden selbst stromführend und können der Bedienperson einen elektrischen Schlag versetzen.

- 2) **Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer**
- a) **Bedienen Sie niemals mit einer Geschwindigkeit, die höher als die maximale Nenndrehzahl des Bohrers ist.** Wenn der Bohrer bei höheren Geschwindigkeiten eine freie Drehung ohne Kontakt mit dem Werkstück zulässig ist, kann es verbogen werden, was zu Verletzungen führen kann.
 - b) **Beginnen Sie das Bohren immer mit niedriger Geschwindigkeit, wobei die Bohrspitze in Kontakt mit dem Werkstück.** Wenn der Bohrer bei höheren Geschwindigkeiten eine freie Drehung ohne Kontakt mit dem Werkstück zulässig ist, kann es verbogen werden, was zu Verletzungen führen kann.
 - c) **Üben Sie nur Druck aus, wenn Sie in direkter Linie mit dem Bohrer sind und keinen übermäßigen Druck ausüben.** Der Bohrer kann verbogen werden, was zu einem Bruch oder Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen kann.

SYMBOLE



Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung durchlesen



Warnung



Tragen Sie einen Gehörschutz



Tragen Sie eine Schutzbrille



Tragen Sie eine Staubmaske



Schutzisolation



Elektroprodukte dürfen nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden, sondern sollten nach Möglichkeit zu einer Recyclingstelle gebracht werden. Ihre zuständigen Behörden oder Ihr Fachhändler geben Ihnen hierzu gerne Auskunft.

KOMPONENTENLISTE

1. BOHRFUTTER MIT SPANNSCHLÜSSEL
2. GÜRTELCLIP
3. VORWÄRTS-/RÜCKWÄRTSLAUF-STEUERUNG
4. EINSCHALTSPERRE / VERRIEGELUNGSTASTE
5. DREHZAHREGLER
6. EIN-/AUSSCHALTER
7. BOHRFUTTERSCHLÜSSEL

TECHNISCHE DATEN

Typenbezeichnung DX1150 (1150 – Maschinenbezeichnung, steht für Bohrmaschine)

Nennspannung		220-240V~50/60Hz
Eingangsleistung		450W
Leerlaufnendrehzahl		0-3300/min
Spannweite des Bohrfutters		10mm
Maximaler Bohrdurchmesser in	Stahl	10mm
	Holz	25mm
Schutzklasse		 /II
Gewicht		1.3 kg

INFORMATIONEN ÜBER LÄRM

Gewichteter Schalldruck	L_{pA} : 86.5 dB (A)
Gewichtete Schalleistung	L_{wA} : 94.5 dB (A)
K_{pA} & K_{wA}	5 dB (A)
Tragen Sie einen Gehörschutz.	

INFORMATIONEN ÜBER VIBRATIONEN

Vibrations Gesamt Messwertermittlung gemäß EN 62841:	
Bohren in Metall	Vibrationsemissionswert: $a_{h,D} = 2.071 \text{ m/s}^2$
	Unsicherheit $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Der angegebene Vibrationsgesamtwert kann und der angegebene Vibrationsemissionswert wurden gemäß Standardprüfverfahren gemessen und können zum Vergleichen eines Werkzeug mit einem anderen verwendet werden.
Der angegebene Vibrationsgesamtwert und der angegebene Vibrationsemissionswert können auch für eine anfängliche Beurteilung der Beeinträchtigung verwendet werden.

**WARNUNG:** Die Vibrations- und Lärmemissionen bei der eigentlichen Nutzung des Elektrowerkzeugs können vom angegebenen Wert abweichen, je nachdem, wie das Werkzeug verwendet wird und insbesondere abhängig davon, welcher Werkstücktyp verarbeitet wird, und abhängig von folgenden Beispielen und verschiedenen Einsatzmöglichkeiten des Werkzeugs:
Wie das Werkzeug verwendet wird und Materialien geschnitten oder angebohrt werden.
Das Werkzeug ist in gutem Zustand und gut gepflegt.
Verwendung des richtigen Zubehörs für das Werkzeug und Gewährleistung seiner Schärfe und seines guten Zustands.

Die Festigkeit des Griffs auf den Handgriffen und, falls Antivibrations- und Lärmschutzzubehör verwendet wird. Und ob das verwendete Werkzeug dem Design und diesen Anweisungen entsprechend verwendet wird.

Wird dieses Werkzeug nicht angemessen gehandhabt, kann es ein Hand-Arm-Vibrationssyndrom erzeugen.



WARNUNG: Um genau zu sein, sollte eine Abschätzung des Belastungsgrades aller Arbeitsabschnitte während tatsächlicher Verwendung berücksichtigt werden, z.B. die Zeiten, wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, und wenn es sich im Leerlauf befindet und eigentlich nicht eingesetzt wird. Auf diese Weise kann der Belastungsgrad während der gesamten Arbeitszeit wesentlich gemindert werden.

Hilft dabei, das Risiko der Vibrations- und Lärmbelastung zu minimieren.

Verwenden Sie **IMMER** scharfe Meissel, Bohrer und Sägeblätter.

Pflegen Sie dieses Werkzeug diesen Anweisungen entsprechend und achten Sie auf eine gute Einfettung (wo erforderlich).

Falls das Werkzeug regelmäßig verwendet werden soll, investieren Sie in Antivibrations- und Lärmschutzzubehör.

Machen Sie einen Arbeitsplan, um die Verwendung von hochvibrierenden Werkzeugen auf mehrere Tage zu verteilen.

ZUBEHÖRTEILE

Bohrfutterschlüssel	1
---------------------	---

Wir empfehlen, dass Sie Ihr Zubehör in dem Geschäft kaufen, in dem Sie das Werkzeug verkauft haben. Weitere Einzelheiten finden Sie in der Verpackung des Zubehörs. Das Ladenpersonal kann Ihnen behilflich sein und Ratschläge geben.

BETRIEBSANLEITUNG



HINWEIS: Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Werkzeug verwenden.

VERWENDUNGSZWECK

Die Maschine ist zum Bohren in Holz, Metall und Kunststoff bestimmt.

1. EINSETZEN EINES BITS (NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN) IN DAS BOHRFUTTER (SIEHE ABB. A)



WARNUNG: Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen, Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen.

Beim Einsetzen des Bohrers den Bohrer so weit wie möglich in die Spannbacken des Bohrfutters einführen. Stellen Sie sicher, dass der Bohrer mittig in den Spannbacken sitzt.

Mit dem mitgelieferten Bohrfutterschlüssel gibt es drei Löcher, in die der Schlüssel eingesetzt werden sollte. Ziehen Sie diese nacheinander gleichmäßig an allen drei Löchern, nicht nur an einem. Der Bohrer ist nun im Bohrfutter fixiert. Zum Entfernen des Bohrers die obige Vorgehensweise umkehren.

2. STEUERUNG DER VORWÄRTS- UND RÜCKWÄRTSDREHUNG (SIEHE ABB. B1, B2)

Um die Drehrichtung zu ändern, den Vorwärts-/Rückwärtswahlschalter nach rechts (von der Vorderseite der Bohrmaschine aus gesehen) stellen. Die Maschine dreht nun vorwärts. Schalten Sie den Wahlschalter nach links, dreht die Maschine rückwärts.



WARNUNG: Nie die Drehrichtung ändern, während das Gerät läuft. Warten Sie, bis es vollständig gestoppt ist.

3. EIN-/AUS-SCHALTER (SIEHE ABB. C)

Drücken Sie den Schalter, um das Gerät einzuschalten, und lassen Sie ihn los, um es auszuschalten.

4. EIN-/AUS-SCHALTER SPERRTASTE (SIEHE ABB. C)

Drücken Sie den Ein-/Ausschalter und anschließend die Sperrtaste. Ihr Schalter ist nun für den Dauerbetrieb gesperrt.

Zum Ausschalten des Geräts einfach den Ein-/Ausschalter kurz drücken und wieder loslassen.

5. DREHZAHLEGELUNG (SIEHE ABB. D)

Um entsprechend dem Material effektiv zu bohren, stellen Sie mit dem Drehzahlregler eine passende Geschwindigkeit ein.

Drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn, um die Drehzahl zu erhöhen, oder gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu verringern.

6. GÜRTELCLIP

Mit dem Gürtelclip können Sie das Gerät an einem Gürtel befestigen. So haben Sie beide Hände frei und das Gerät ist stets griffbereit.

ARBEITSTIPPS FÜR IHR WERKZEUG

1. PILOTLÖCHER

Wenn Sie ein großes Loch in ein hartes Material (z. B. Stahl) bohren, empfehlen wir, ein kleines Pilotloch zu bohren, bevor Sie einen großen Bohrer verwenden.

2. KÜHLEN SIE DEN MOTOR

Wenn Ihr Elektrowerkzeug überhitzt, stellen Sie die Geschwindigkeit auf Maximum und lassen Sie es 2-3 Minuten im Leerlauf, um den Motor abzukühlen.

WARTUNG

Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker, bevor Sie Einstell-, Reparatur- oder Wartungstätigkeiten ausführen.

Ihr Werkzeug benötigt keine zusätzliche Schmierung oder Wartung. Es enthält keine Teile, die Sie warten müssen. Reinigen Sie Ihr Werkzeug niemals mit Wasser oder chemischen Lösungsmitteln. Wischen Sie es mit einem trockenen Tuch sauber. Lagern Sie Ihr Werkzeug immer an einem trockenen Platz. Sorgen Sie dafür, dass bei staubigen Arbeiten die Lüftungsöffnungen frei sind. Halten Sie alle Bedienelemente staubfrei. Gelegentlich sind durch die Lüftungsschlitze hindurch Funken zu sehen. Dies ist normal

und wird Ihr Werkzeug nicht beschädigen.
Wenn ein Ersatz von Stecker oder Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies von unserer Servicestelle oder einer Elektrofachwerkstatt durchzuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

FEHLERSUCHE

1. Wenn Ihre Bohrmaschine nicht funktioniert, überprüfen Sie die Stromversorgung an der Netzsteckdose.
2. If the drill is not cutting properly, check the drill bit for sharpness, replace drill bit if worn. Check that the drill is set to forward rotation for normal use.
3. Wenn der Fehler nicht behoben werden kann, bringen Sie die Bohrmaschine zur Reparatur zu einem autorisierten Händler.

UMWELTSCHUTZ



Elektroprodukte dürfen nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden, sondern sollten nach Möglichkeit zu einer Recyclingstelle gebracht werden. Ihre zuständigen Behörden oder Ihr Fachhändler geben Ihnen hierzu gerne Auskunft.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir,
Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Erklären hiermit, dass unser Produkt,
Beschreibung: **Elektrische Bohrmaschine**
Typ: **DX1150 (1150 - Maschinenbezeichnung, steht für Bohrmaschine)**
Funktionen: **Bohren von Löchern in verschiedenen Materialien**
Seriennummer: **Sie befindet sich auf dem Kennzeichnungsetikett**

Den Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht,
2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863, 2014/30/EU

Werte nach
EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

Zur Kompilierung der technischen Datei ermächtigte Person,
Name: Marcel Filz
Anschrift: Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



2025/08/20
Allen Ding
Stellvertretender Chefsingenieur, Prüfung und Zertifizierung
Befugt, die Konformitätserklärung auszustellen
im Namen des Herstellers
Positec Technology (China) Co., Ltd
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

NOTICE ORIGINALE

SÉCURITÉ DU PRODUIT

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL



AVERTISSEMENT: Lire l'ensemble des mises en garde, instructions, illustrations et spécifications fourni avec cet outil électrique. Ne pas suivre toutes les instructions énumérées ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et / ou des blessures graves.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

- a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

- a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR). L'usage d'un DDR réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) Restez vigilant, regardez ce que vous êtes en train de faire et faites preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

- b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
 - c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
 - d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
 - e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
 - f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
 - g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
 - h) Ne pas laisser les habitudes acquises au cours d'une utilisation fréquente des outils nous rendre complaisants et ignorer les principes de sécurité de l'outil. Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.
- #### 4) Utilisation et entretien de l'outil
- a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
 - b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
 - c) Débrancher la prise de la source d'alimentation et / ou retirer la batterie, si elle est amovible, de l'outil, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
 - d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
 - e) Entretenir les outils et accessoires électriques. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
 - f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
 - g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

- h) **Maintenir les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.**
Des poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle de l'outil en toute sécurité en cas d'imprévus.

5) **Maintenance et entretien**

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera le maintien de la sécurité de l'outil.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LA PERCEUSE

- 1) **Instructions de sécurité pour toutes opérations**
- a) **Tenir l'outil par les zones de prises isolées lors d'une utilisation où l'outil tranchant pourrait entrer en contact avec des fils cachés ou avec son propre cordon.** Si les parties externes en métal entrent en contact avec un fil électrique « sous tension », elles pourraient elles aussi devenir « sous tension » et l'utilisateur pourrait recevoir une décharge électrique.
- 2) **Instructions de sécurité lorsque l'utilisation de forets long**
- a) **Ne jamais fonctionner à une vitesse supérieure à la vitesse maximale autorisée du foret.** À des vitesses plus élevées, le foret risque de se plier s'il est autorisé à tourner librement sans toucher la pièce, entraînant des blessures corporelles.
- b) **Commencez toujours le forage à basse vitesse avec la pointe du trépan tout en contactant la pièce.** À des vitesses plus élevées, le foret risque de se plier s'il est autorisé à tourner librement sans toucher la pièce, entraînant des blessures corporelles.
- c) **Appliquer la pression uniquement en ligne directe avec**

le foret et ne pas appliquer de pression excessive. Les forages peuvent se plier et provoquent une rupture ou une perte de contrôle, entraînant des blessures.

SYMBOLES



Pour réduire le risque de blessure, l'utilisateur doit lire le mode d'emploi.



Avertissement



Porter une protection pour les oreilles



Porter une protection pour les yeux



Porter un masque contre la poussière



Classe de protection



Les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être déposés avec les ordures ménagères. Ils doivent être collectés pour être recyclés dans des centres spécialisés. Consultez les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des renseignements sur l'organisation de la collecte.

LISTE DES COMPOSANTS

1. MANDRIN À CLÉ
2. CLIP DE CEINTURE
3. COMMANDE DE ROTATION AVANT ET ARRIÈRE
4. BOUTON DE VERROUILLAGE
5. MOLETTE DE RÉGLAGE DE VITESSE VARIABLE
6. INTERRUPTEUR MARCHE/ARRÊT
7. CLÉ DE MANDRIN

DONNÉES TECHNIQUES

Modèle DX1150 (1150 – désignation de la machine, représentant la perceuse)

Tension nominale		220-240V~50/60Hz
Puissance nominale		450W
Vitesse à vide nominale		0-3300/min
Capacité du mandrin		10mm
Capacité max. de perçage dans	Acier	10mm
	Bois	25mm
Classe de protection		□/II
Poids de la machine		1.3 kg

DONNÉES SUR LE BRUIT

Niveau de pression acoustique pondéré A	L_{pA} : 86.5 dB (A)
Niveau de puissance acoustique pondéré A	L_{WA} : 94.5 dB (A)
K_{pA} & K_{WA}	5 dB (A)
Porter une protection pour les oreilles.	

INFORMATIONS RELATIVE AUX VIBRATIONS

Valeurs totales de vibration (somme du vecteur triaxial) déterminées selon la norme EN 62841:	
Perçage dans le métal	Valeur d'émission de vibrations: $a_{h,D} = 2.071 \text{ m/s}^2$
	Incertitude $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

La valeur totale de vibration déclarée et la valeur d'émission de bruit déclarée ont été mesurées conformément à la méthode d'essai standard et peuvent être utilisées pour comparer un outil à un autre.

La valeur totale de vibration déclarée et la valeur d'émission de bruit déclarée peuvent également être utilisées lors d'une évaluation préliminaire de l'exposition.



AVERTISSEMENT: les vibrations et les émissions de bruit au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent varier de la valeur déclarée en fonction du mode d'utilisation de l'outil, en particulier du type de pièce traité selon les exemples suivants et d'autres variations concernant le mode d'utilisation de l'outil:

Comment l'outil est utilisé et quels matériaux sont coupés ou percés.

L'outil est en bon état et bien entretenu.

L'utilisation du bon accessoire pour l'outil et l'assurance qu'il est affûté et en bon état.

La force avec laquelle vous serrez les poignées et l'utilisation éventuelle d'un quelconque accessoire anti-bruit et anti-vibration.

Et l'outil est utilisé comme prévu dans sa conception et dans les présentes instructions.

Cet outil peut causer un syndrome de vibration du bras et de la main s'il n'est pas correctement géré.



AVERTISSEMENT: Pour être précise, une évaluation du niveau d'exposition en conditions réelles d'utilisation doit également tenir compte de toutes les parties du cycle d'utilisation telles que les moments où l'outil est éteint, et ceux où il fonctionne au ralenti mais ne réalise pas réellement de tâche. Ceci peut réduire de façon significative le niveau d'exposition et la période de fonctionnement totale.

Facteurs contribuant à minimiser votre risque d'exposition aux vibrations et au bruit.

Utilisez TOUJOURS des ciseaux, des forets et des lames affûtées.

Entretenez cet outil en accord avec les présentes instructions et maintenez-le lubrifié (si approprié).

Si l'outil doit être fréquemment utilisé, investissez dans des accessoires anti-bruit et anti-vibration.

Planifiez votre travail pour étaler toute utilisation d'outil à fortes vibrations sur plusieurs jours.

ACCESSOIRES

Clé de mandrin	1
----------------	---

Nous recommandons d'acheter tous les accessoires dans le magasin d'acquisition de l'outil. Pour plus d'informations, se référer à l'emballage des accessoires. Le personnel du magasin est également là pour vous conseiller.

MODE D'EMPLOI



REMARQUE : Avant d'utiliser l'outil, lisez attentivement le manuel d'utilisation.

UTILISATION PRÉVUE

La machine est destinée au perçage du bois, du métal et du plastique.

1. INSERTION D'UN EMBOUT (NON FOURNI) DANS LE MANDRIN (VOIR FIG. A)



AVERTISSEMENT: Débranchez l'appareil avant d'effectuer tout réglage, entretien ou maintenance.

Lors de l'installation de la mèche, insérez-la aussi profondément que possible dans les mâchoires du mandrin. Assurez-vous que la mèche est bien centrée dans les mâchoires.

À l'aide de la clé de mandrin fournie, il y a trois trous dans lesquels la clé doit être insérée. Serrez-les successivement et uniformément dans chacun des trois trous, et non pas uniquement dans un seul. Votre mèche est maintenant verrouillée dans le mandrin. Pour retirer la mèche, procédez en sens inverse.

2. COMMANDE DE ROTATION AVANT ET ARRIÈRE (VOIR FIG. B1, B2)

Pour changer le sens de rotation, poussez le sélecteur

de rotation avant/arrière vers la droite (vu de l'avant de la perceuse). La rotation sera alors en avant. Poussez le sélecteur vers la gauche : la rotation sera en arrière.



AVERTISSEMENT: Ne changez jamais le sens de rotation lorsque l'outil est en marche, attendez qu'il soit complètement arrêté.

3. INTERRUPTEUR MARCHE/ARRÊT (VOIR FIG. C)

Appuyez sur l'interrupteur pour mettre l'outil en marche et relâchez-le pour l'arrêter.

4. BOUTON DE VERROUILLAGE DE L'INTERRUPTEUR (VOIR FIG. C)

Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt puis sur le bouton de verrouillage. L'interrupteur est maintenant bloqué pour une utilisation continue. Pour arrêter l'outil, il suffit d'appuyer brièvement sur l'interrupteur Marche/Arrêt et de le relâcher.

5. RÉGLAGE DE LA VITESSE VARIABLE (VOIR FIG. D)

Pour percer efficacement en fonction du matériau, utilisez la molette de vitesse variable pour régler une vitesse appropriée.

Tournez la molette dans le sens horaire pour augmenter la vitesse, ou dans le sens antihoraire pour la diminuer.

6. CLIP DE CEINTURE

Vous pouvez utiliser le clip de ceinture pour accrocher l'outil électrique à votre ceinture. Vous aurez ainsi les deux mains libres et l'outil toujours à portée de main.

DÉPANNAGE

1. Si votre perceuse ne fonctionne pas, vérifiez l'alimentation électrique à la prise secteur.
2. Si la perceuse ne coupe pas correctement, vérifiez l'affûtage du foret, remplacez-le s'il est usé. Vérifiez que la perceuse est réglée sur la rotation vers l'avant pour une utilisation normale.
3. Si la panne ne peut pas être corrigée, retournez la perceuse à un revendeur agréé pour réparation.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être déposés avec les ordures ménagères. Ils doivent être collectés pour être recyclés dans des centres spécialisés. Consultez les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des renseignements sur l'organisation de la collecte.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous,
Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Déclarons que ce produit,
Description: **Perceuse électrique**
Modèle: **DX1150 (1150 - désignation de la machine, représentant la perceuse)**
Fonctions: **Alésage des trous dans des matériaux différents**
Numéro de série: **Il se trouve sur l'étiquette de marquage**

Est conforme aux directives suivantes,
2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863, 2014/30/EU

Et conforme aux normes
EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

La personne autorisée à compiler le dossier technique,
Nom **Marcel Filz**
Adresse **Positec Germany GmbH**
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

2025/08/20
Allen Ding

Ingénieur en chef adjoint, Essais & Certification
autorisé à délivrer la déclaration de conformité
au nom du fabricant
Positec Technology (China) Co., Ltd
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China



CONSEILS DE TRAVAIL POUR VOTRE PERCEUSE

1. TROUS PILOTES

Lorsque vous percez un grand trou dans un matériau dur (c'est-à-dire en acier), nous vous recommandons de percer un petit trou pilote avant d'utiliser un grand foret.

2. REFROIDISSEZ LE MOTEUR

Si votre outil électrique surchauffe, réglez la vitesse au maximum et faites fonctionner sans aucune charge pendant 2-3 minutes pour refroidir le moteur.

ENTRETIEN

Retirer la fiche de la prise avant de procéder à un réglage, une réparation ou un entretien.

L'outil motorisé ne requiert pas de graissage ou d'entretien supplémentaire. Il n'y a pas de pièces réparables par l'utilisateur dans cet outil. Ne jamais utiliser d'eau ou de nettoyants chimiques pour nettoyer l'outil. Nettoyer avec un chiffon sec. Toujours conserver l'outil motorisé dans un endroit sec. Maintenir les fentes de ventilation du moteur propres. Empêcher que les commandes de marche soient couvertes de sciure. Il est normal que des étincelles soient visibles dans les fentes de ventilation, cela n'endommagera pas l'outil motorisé.

Si l'alimentation est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant, son agent de maintenance ou une personne qualifiée de façon similaire, afin d'éviter tout danger.

ISTRUZIONI ORIGINALI

SICUREZZA DEL PRODOTTO

AVVISI GENERALI PER LA SICUREZZA DEGLI UTENSILI A MOTORE



AVVERTENZA: Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo elettrodomestico. La mancata osservanza delle istruzioni elencate di seguito potrebbe provocare una scossa elettrica, un incendio e/o lesioni gravi.

Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per poterli consultare quando necessario.

Il termine «elettrodomestico elettrico» utilizzato di seguito in questo manuale si riferisce a utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento), oltre che ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

1) Posto di lavoro

- a) **Mantenere pulito e ordinato il posto di lavoro.** Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- b) **Evitare d'impiegare l'utensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni** nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono incendiare polveri e gas.
- c) **Mantenere lontani i bambini e altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita di controllo sull'utensile.

2) Sicurezza elettrica

- a) **La spina elettrica dovrà essere adatta alla presa di corrente.** Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme a utensili con collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra,** come tubi, apparecchiature per il riscaldamento, cucine elettriche e frigoriferi. Nel momento in cui il corpo è messo a massa sussiste un maggior rischio di scosse elettriche.
- c) **Custodire l'utensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettrodomestico comporta un aumento del rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo di alimentazione per scopi diversi da quelli previsti,** al fine di trasportare o appendere l'elettrodomestico, oppure per staccare la spina dalla presa di corrente. Mantenere l'elettrodomestico al riparo da fonti di calore, olio, spigoli o parti di strumenti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- e) **Qualora si voglia usare l'utensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- f) **Se si deve utilizzare l'elettrodomestico in un luogo umido,** utilizzare una fonte di alimentazione dotata di interruttore differenziale. L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di folgorazioni elettriche.

3) Sicurezza delle persone

- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrodomestico mentre si lavora.** Non utilizzare l'elettrodomestico quando si è stanchi o sotto l'effetto di alcol, stupefacenti e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrodomestico potrebbe causare lesioni gravi.
- b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale, e guanti protettivi.** Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come una maschera antipolvere, calzature antiscivolo di sicurezza, elmetto o dispositivi di protezione acustica, a seconda dell'impiego previsto per l'elettrodomestico, si potrà ridurre il rischio di lesioni.
- c) **Evitare l'avviamento involontario.** Controllare che l'interruttore sia nella posizione di spegnimento (off) prima di effettuare il collegamento a una fonte di alimentazione/batteria e prima di sollevare o trasportare l'elettrodomestico. Il fatto di tenere il dito sopra all'interruttore o di collegare l'utensile acceso all'alimentazione di corrente potrebbe essere causa di incidenti.
- d) **Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'elettrodomestico.** Un attrezzo o una chiave inglese che si trovino in una parte della macchina che sta girando può causare lesioni a persone.
- e) **È importante non sopravvalutarsi.** Avere cura di mettersi in una posizione sicura e di mantenere l'equilibrio. In tal modo sarà possibile controllare meglio la macchina in situazioni inaspettate.
- f) **Indossare indumenti adeguati.** Evitare di indossare vestiti lenti o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti mobili. Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi in parti in movimento.
- g) **Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori.** L'impiego dei suddetti dispositivi diminuisce il pericolo rappresentato dalla polvere.
- h) **Non lasciare che la familiarità acquisita con l'utilizzo frequente dell'elettrodomestico si trasformi in autocompiacimento e trascuratezza dei principi di sicurezza.** Un'azione imprudente può causare lesioni gravi entro una frazione di secondo.
- 4) **Maneggio e impiego accurato di elettrodomestici**
 - a) **Non sovraccaricare l'elettrodomestico.** Impiegare l'elettrodomestico adatto per eseguire il lavoro. Utilizzando l'elettrodomestico elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
 - b) **Non utilizzare elettrodomestici con interruttori difettosi.** Un elettrodomestico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.
 - c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se rimovibile, dall'elettrodomestico prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o riporre gli utensili elettrici.** Tale precauzione eviterà che la macchina possa essere messa in funzione inavvertitamente.
 - d) **Custodire gli elettrodomestici non utilizzati fuori della portata dei bambini.** Non fare usare l'apparecchio a persone non abituate a farlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettrodomestici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
 - e) **Eseguire la manutenzione di elettrodomestico e accessori.** Verificare che le parti mobili

dell'elettrotensile funzionino perfettamente e non s'inceppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione della macchina stessa. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrotensile. Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata in modo poco accurato.

- f) **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno di frequente e sono più facili da condurre.
- g) **Utilizzare elettrotensili, accessori, attrezzi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni e secondo quanto previsto per questo tipo specifico di macchina.** Osservare le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire durante l'impiego. L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non permettono l'uso e il controllo sicuri dell'elettrotensile in situazioni impreviste.
- 5) **Assistenza**
 - a) **Fare riparare l'apparecchio esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tal modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'apparecchio.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER IL TRAPANO A MANO

- 1) Istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni
 - a) Qualora si eseguano attività che prevedano il contatto dell'attrezzo con fili elettrici nascosti o con lo stesso cavo di alimentazione, tenere l'utensile da taglio servendosi delle apposite impugnature isolate. In questo modo, si eviterà il contatto con i fili sotto tensione, impedendo il trasferimento della stessa alle parti metalliche dell'attrezzo ed il conseguente rischio di scossa elettrica per l'operatore.
- 2) Istruzioni di sicurezza quando si usano punte del trapano lunghe
 - a) **Non operare mai a una velocità superiore a quella**

massima della velocità della punta del trapano. A velocità più elevate, è probabile essere piegata se gli si consente di ruotare liberamente senza toccare il pezzo, con conseguenti lesioni personali.

- b) **Iniziare sempre la foratura a bassa velocità e con la punta a contatto con il pezzo.** A velocità più elevate, è probabile essere piegata se gli si consente di ruotare liberamente senza toccare il pezzo, con conseguenti lesioni personali.
- c) **Applicare la pressione solo in linea diretta con la punta e non dare una pressione eccessiva.** Le punte possono piegarsi causando rotture o perdita di controllo, con conseguenti lesioni personali.

SIMBOLI



Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale di istruzioni



Avvertenza



Indossare protezione per gli occhi



Indossare protezione per le orecchie



Indossare una mascherina antipolvere



Doppio Isolamento



I prodotti elettrici non possono essere gettati tra i rifiuti domestici. L'apparecchio da rottamare deve essere portato al centro di riciclaggio per un corretto trattamento. Controllare con le autorità locali o con il rivenditore per localizzare il centro di riciclaggio più vicino.

ELENCO DEI COMPONENTI

1. MANDRINO CON CHIAVE
2. LIP DA CINTURA
3. COMANDO DI ROTAZIONE AVANTI E INDIETRO
4. PULSANTE DI BLOCCO
5. REGOLATORE DI VELOCITÀ VARIABILE
6. INTERRUOTTORE ON/OFF
7. CHIAVE DEL MANDRINO

DATI TECNICI

Codice DX1150 (1150 – designazione della macchina, rappresentativa del trapano)

Tensione nominale	220-240V-50/60Hz
Potenza nominale	450W

Velocità a vuoto nominale	0-3300/min	
Capacità mandrino	10mm	
Perforazione max.	acciaio	10mm
	legno	25mm
Classe protezione	□/II	
Peso	1.3 kg	

INFORMAZIONI SUL RUMORE

Pressione acustica ponderata A	L_{pA} : 86.5 dB (A)
Potenza acustica ponderata A	L_{WA} : 94.5 dB (A)
K_{pA} & K_{WA}	5 dB (A)
Indossare protezione per le orecchie.	

INFORMAZIONI SULLA VIBRAZIONE

I valori totali di vibrazione (somma vettoriale triassiale) sono determinati secondo lo standard EN 62841:	
Foratura su metallo	Valore emissione vibrazioni: $a_{h,D} = 2.071 \text{ m/s}^2$
	Incertezza $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Il valore totale di emissione di vibrazioni dichiarato e il valore di emissioni sonore dichiarati sono stati misurati in base a un metodo di collaudo standard e possono essere utilizzati per il confronto di un utensile con un altro.

Il valore totale di emissione di vibrazioni dichiarato e il valore di emissioni sonore dichiarato possono anche essere utilizzati in una valutazione preliminare dell'esposizione.

⚠ AVVERTENZA: le emissioni di vibrazioni e sonore durante l'uso effettivo dell'elettrotensile possono differire dal valore dichiarato in base alle modalità con cui esso viene utilizzato. In particolare quale tipo di pezzo viene lavorato dipende dai seguenti fattori e da altre variazioni sulle modalità di utilizzo dell'elettrotensile:
Come viene usato l'elettrotensile e quali sono i materiali tagliati o forati.
Le condizioni e la buona manutenzione dell'elettrotensile.
L'uso dell'accessorio corretto per il taglio e la sua affilatura, nonché le sue buone condizioni.
La tenuta della presa sulle impugnature e se vengono utilizzati eventuali accessori antivibrazioni e antirumore.
L'adeguatezza dell'utilizzo dell'elettrotensile rispetto a quanto previsto.

Questo elettrotensile potrebbe causare l'insorgenza della sindrome della vibrazione dell'avambraccio se il suo utilizzo non viene gestito correttamente.

⚠ AVVERTENZA: per essere precisi, una stima del livello di esposizione nelle attuali condizioni di utilizzo dovrebbe anche tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo, come le volte in cui lo strumento viene spento e il tempo in cui viene lasciato girare a vuoto senza realmente fare il suo lavoro. Questo potrebbe ridurre significativamente il livello di esposizione sul periodo di lavoro totale.
Aiuto a minimizzare il rischio di esposizione alle vibrazioni e al rumore.
Usare sempre scalpelli, trapani e lame affilati.
Conservare questo elettrotensile sempre in conformità a queste istruzioni e mantenerlo ben lubrificato (dove appropriato).
Se l'utensile deve essere utilizzato regolarmente, investire in accessori antivibrazioni e antirumore.
Pianificare il lavoro in modo da suddividere i lavori che implicano le maggiori vibrazioni nell'arco di più giorni.

ACCESSORI

Chiave del mandrino	1
---------------------	---

Si raccomanda di acquistare tutti gli accessori nello stesso negozio in cui è stato acquistato l'attrezzo. Fare riferimento alla confezione dell'accessorio per altri dettagli. Il personale del negozio può aiutarvi e consigliarvi.

ISTRUZIONI PER L'USO



NOTA: Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di utilizzare l'utensile.

USO PREVISTO

La macchina è destinata alla foratura di legno, metallo e plastica.

1. INSERIMENTO DI UNA PUNTA (NON FORNITA) NEL MANDRINO (VEDI FIG. A)



AVVERTENZA: Scollegare la spina dalla presa prima di eseguire qualsiasi regolazione, assistenza o manutenzione.

Durante il montaggio della punta, inserirla nelle ganasce del mandrino fino in fondo. Assicurarsi che la punta sia centrata nelle ganasce.

Utilizzando la chiave del mandrino in dotazione, ci sono tre fori nei quali deve essere inserita. Stringere uniformemente e a turno in ciascuno dei tre fori, non solo in uno. La punta è ora bloccata nel mandrino. Per rimuoverla, seguire la procedura inversa.

2. COMANDO DI ROTAZIONE AVANTI E INDIETRO (VEDI FIG. B1, B2)

Per cambiare la direzione di rotazione, spingere l'interruttore di selezione avanti/indietro verso destra (vista dalla parte anteriore del trapano). La rotazione sarà in avanti. Spingere l'interruttore verso sinistra per ottenere la rotazione all'indietro.



AVVERTENZA: Non cambiare mai il senso di rotazione mentre l'utensile è in funzione, attendere sempre che sia fermo.

3. INTERRUOTTORE ON/OFF (VEDI FIG. C)

Premere l'interruttore per avviare l'utensile e rilasciarlo per arrestarlo.

4. PULSANTE DI BLOCCO DELL'INTERRUPTORE (VEDI FIG. C)

Premere l'interruttore On/Off e poi il pulsante di blocco. L'interruttore è ora bloccato per un uso continuo. Per spegnere l'utensile, premere e rilasciare l'interruttore On/Off.

5. CONTROLLO DELLA VELOCITÀ VARIABILE (VEDI FIG. D)

Per forare in modo efficace a seconda del materiale, utilizzare il regolatore di velocità variabile per impostare la velocità appropriata.

Ruotare la manopola in senso orario per aumentare la velocità, o in senso antiorario per diminuirla.

6. CLIP DA CINTURA

È possibile utilizzare la clip da cintura per appendere l'utensile elettrico alla cintura. In questo modo avrete entrambe le mani libere e l'utensile sempre a portata di mano.

SUGGERIMENTI DI LAVORO PER IL TUO TRAPANO

1. FORI PILOTA

Quando si esegue un foro grande in un materiale duro (come l'acciaio), si consiglia di praticare un piccolo foro pilota prima di utilizzare una punta da trapano grande.

2. RAFFREDDARE IL MOTORE

Se il tuo elettroutensile è surriscaldato, impostare la velocità al

massimo e lasciarla funzionare senza carico per 2-3 minuti per raffreddare il motore.

MANUTENZIONE

Rimuovere la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi regolazione, riparazione o manutenzione.

L'attrezzo non richiede lubrificazione o manutenzione aggiuntiva. All'interno dell'attrezzo non ci sono parti riparabili da parte dell'utente. Non usare mai acqua o detergenti chimici per pulire l'attrezzo. Pulire con un panno asciutto. Conservare sempre gli attrezzi elettrici in luoghi asciutti.

Tenere pulite le aperture di ventilazione del motore. Tenere puliti dalla polvere tutti i controlli operativi. La formazione di scintille all'interno delle aperture di ventilazione, è un fenomeno normale che non crea danni all'attrezzo.

Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, il suo distributore o persona egualmente qualificata per evitare pericoli.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

1. Se il trapano non funziona, controllare l'alimentazione alla presa di corrente.
2. Se il trapano non fora correttamente, verificare l'affilatura della punta, sostituirla se è usurata. Controllare che il trapano sia impostato sulla rotazione in avanti per l'uso normale.
3. Se il guasto non può essere risolto, riportare il trapano a un rivenditore autorizzato per la riparazione.

TUTELA AMBIENTALE



I prodotti elettrici non possono essere gettati tra i rifiuti domestici. L'apparecchio da rottamare deve essere portato al centro di riciclaggio per un corretto trattamento.

■ Controllare con le autorità locali o con il rivenditore per localizzare il centro di riciclaggio più vicino.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

NOI

Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Dichiara che l'apparecchio,
Descrizione: **Trapano elettrico**
Codice: **DX1150 (1150 – designazione della macchina, rappresentativa del trapano)**
Funzioni: **Noioso fori in vari materiali**
Numero di serie: **È riportato sull'etichetta di marcatura**

È conforme alle seguenti direttive,
2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863, 2014/30/EU

Conforme a,
EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

Il responsabile autorizzato alla compilazione della documentazione tecnica,

Nome: Marcel Filz

Indirizzo: Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



2025/08/20
Allen Ding

Vice capo ingegnere, testing e certificazione
autorizzato a rilasciare la dichiarazione di conformità
per conto del produttore
Positec Technology (China) Co., Ltd
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

IT

MANUAL ORIGINAL

SEGURIDAD DEL PRODUCTO

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES SOBRE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que acompañan a esta herramienta eléctrica. Si no se respetan todas las instrucciones que se indican abajo, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o alguien podría resultar herido de gravedad. Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" en todas las advertencias siguientes corresponde a la herramienta eléctrica con o sin cable.

1) Zona de trabajo

- a) **Mantener su lugar de trabajo limpio y bien iluminado.** Bancos de trabajo desordenados y lugares oscuros invitan a los accidentes.
- b) **No utilizar herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como por ejemplo en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados a los niños y visitantes mientras opera una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control.

2) Seguridad eléctrica

- a) **Los enchufes de la herramienta eléctrica deben encajar perfectamente en el tomacorriente.** Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra. Los enchufes no modificados y los que encajan perfectamente en el tomacorriente reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evitar el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra tales como caños, radiadores, cocinas y heladeras.** Existe un riesgo creciente de descarga eléctrica si su cuerpo queda conectado a tierra.
- c) **No exponer las herramientas eléctricas a la lluvia y no guardar en lugares húmedos.** El agua que penetra en ellas aumentará el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No abusar del cable.** Nunca utilizar el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantener el cable alejado del calor, del aceite, de bordes agudos o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Cuando utilice su herramienta eléctrica al aire libre, emplear un prolongador apto para uso en exteriores.** El empleo de cables para uso al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si es necesario utilizar la herramienta motorizada en un lugar muy húmedo, utilice una fuente de alimentación con dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

- a) **Mantenerse alerta, poner atención en lo que está haciendo y utilice el sentido común mientras opera una herramienta eléctrica.** No emplear la herramienta

cuando se encuentre cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación. Un momento de falta de atención durante el manejo de herramientas eléctricas puede dar lugar a daños corporales serios.

- b) **Utilizar equipo de seguridad.** Usar siempre protección ocular. Equipo de seguridad como máscaras contra el polvo, zapatos antideslizantes de seguridad, sombrero o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá daños corporales.
 - c) **Evite el arranque accidental.** Asegúrese de que el interruptor se encuentra desactivado antes de enchufar la máquina o colocar la batería, al tomar la herramienta o transportarla. Transportar herramientas con el dedo en el interruptor o enchufar la herramienta cuando el interruptor está encendido invitan a los accidentes.
 - d) **Retire llaves de ajuste o llaves inglesas antes de poner la herramienta en funcionamiento.** Una llave que queda unida a una pieza móvil de la herramienta puede originar daños corporales.
 - e) **No extralimitarse.** Mantenerse firme y con buen equilibrio en todo momento. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.
 - f) **Vestirse apropiadamente.** No usar ropa suelta ni alhajas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento. La ropa suelta, las alhajas o el cabello largo pueden ser atrapados por las piezas móviles.
 - g) **Si se proporcionan dispositivos para la extracción y recolección de polvo, asegurarse de que estos estén conectados y utilizados correctamente.** El uso de estos dispositivos puede reducir peligros relacionados con el polvo.
 - h) **No permita que el hecho de estar familiarizado con el uso de herramientas le haga volverse descuidado o ignorar las normas de seguridad.** La falta de atención puede provocar heridas graves en una fracción de segundo.
- #### 4) Mantenimiento de la herramienta motorizada
- a) **No forzar la herramienta eléctrica.** Utilizar la herramienta eléctrica correcta para su aplicación. La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro a la velocidad para la cual fue diseñada.
 - b) **No utilizar la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende o apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
 - c) **Desconecte la clavija de la fuente de alimentación o extraiga la batería (si es desmontable) de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar los accesorios o guardar la herramienta.** Tales medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arranque accidental de la herramienta.
 - d) **Mantener las herramientas eléctricas que no usa fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta o con estas instrucciones maneje la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.
 - e) **Realice un mantenimiento adecuado de las herramientas eléctricas y sus accesorios.** Comprobar si hay desalineamiento o atascamiento de piezas móviles, rotura de piezas en general y cualquier otra condición que pueda afectar la operación normal de la herramienta. Si se verifican daños, recurra a un servicio calificado antes de volver a usar la herramienta. Las herramientas mal mantenidas causan muchos accidentes.
 - f) **Mantener las piezas de corte limpias y afiladas.** Puesto

que son menos probables de atascarse y más fáciles de controlar.

- g) Utilizar la herramienta eléctrica, accesorios y brocas etc., de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista para el tipo particular de herramienta eléctrica, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a ser realizado. El uso de la herramienta eléctrica para otras operaciones distintas de lo previsto podría dar lugar a una situación peligrosa.
- h) Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite ni grasa. Una empuñadura o una superficie de agarre resbaladiza dificultan la correcta manipulación y el control de la herramienta en situaciones imprevistas.
- 5) Reparación
 - a) Permitir que el mantenimiento de su herramienta eléctrica sea efectuado por una persona calificada usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto es primordial para mantener la seguridad de la herramienta eléctrica.

CONSIGNAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

- 1) Instrucciones de seguridad para todas las operaciones.
 - a) Sujete la herramienta eléctrica a través de la superficie de sujeción aislante cuando realice un accesorio de corte o sujetador que pueda entrar en contacto con el cable oculto o su propio cable. Cortar el accesorio o el sujetador al cable "activo" puede "activo" las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y puede causar una descarga eléctrica al operador.
- 2) Instrucciones de seguridad cuando se utilizan brocas largas
 - a) Nunca opere a una velocidad superior a la velocidad nominal máxima del taladro. A velocidades más altas, si se permite que gire libremente sin tocar la pieza de trabajo, la

broca puede doblarse y provocar lesiones personales.

- b) Siempre comience a perforar a baja velocidad con la punta del taladro en contacto con la pieza de trabajo. A velocidades más altas, si se permite que gire libremente sin tocar la pieza de trabajo, la broca puede doblarse y provocar lesiones personales.
- c) Aplique presión solo cuando esté directamente alineado con la broca, no aplique presión excesiva. La broca se doblará y causará daños o pérdida de control, resultando en lesiones personales.

SÍMBOLOS



Para reducir el riesgo de lesión, lea el manual de instrucciones



Advertencia



Utilice protección ocular



Utilice protección auditiva



Utilice una máscara antipolvo



Doble aislamiento



Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos no deben depositarse en la basura doméstica. Se deben reciclar en las instalaciones especializadas. Consulte a las autoridades locales o el establecimiento para saber cómo reciclar estos productos.

ES

LISTA DE COMPONENTES

1. MANDRIL CON LLAVE
2. CLIP PARA CINTURÓN
3. CONTROL DE ROTACIÓN HACIA ADELANTE Y HACIA ATRÁS
4. BOTÓN DE BLOQUEO
5. DIAL DE VELOCIDAD VARIABLE
6. INTERRUPTOR DE ENCENDIDO/APAGADO
7. LLAVE DEL MANDRIL

DATOS TÉCNICOS

Modelo DX1150 (1150 – designación de la máquina, representativa del taladro)

Tensión nominal	220-240V~50/60Hz
Potencia nominal	450W
Velocidad nominal en vacío	0-3300/min
Capacidad portabrocas	10mm

Capacidad de perforación	Acero	10mm
	Madera	25mm
Clase de protección	 /II	
Peso	1.3 kg	

INFORMACIÓN DE RUIDO

Nivel de presión acústica ponderada	L_{pA} : 86.5 dB (A)
Nivel de potencia acústica ponderada	L_{wA} : 94.5 dB (A)
K_{pA} & K_{wA}	5 dB (A)
Utilice protección auditiva.	

INFORMACIÓN SOBRE LAS VIBRACIONES

Valores totales de vibración (suma vectorial triangular) determinados según la norma EN 62841:	
Taladrado en metal	Valor de emisión de vibración: $a_{h,D}$ = 2.071 m/s ²
	Incertidumbre K = 1.5 m/s ²

El valor total de vibraciones declarado y el valor de emisiones acústicas declarado se han medido de conformidad con un método de prueba estándar y pueden utilizarse para realizar comparaciones entre herramientas.
El valor total de vibraciones declarado y el valor de emisiones acústicas declarado también pueden utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.



ADVERTENCIA: Las vibraciones y las emisiones acústicas que se producen durante el uso de la herramienta eléctrica pueden variar respecto a los valores declarados en función de cómo se utilice la herramienta, especialmente dependiendo del tipo de pieza de trabajo que se procese y de otras formas de usar la herramienta:
Cómo se utiliza la herramienta y se cortan o perforan los materiales.
Si la herramienta se encuentra en buenas condiciones de mantenimiento.
Si se utiliza el accesorio correcto para la herramienta y se garantiza que está afilado y en buenas condiciones.
La firmeza de sujeción de las empuñaduras, y el uso de accesorios para reducir las vibraciones y el ruido.
Y si la herramienta se utiliza según su diseño y estas instrucciones.

Esta herramienta podría causar síndrome de vibración del brazo y la mano si no se utiliza correctamente.



ADVERTENCIA: Para conseguir una mayor precisión, debe tenerse en cuenta una estimación del nivel de exposición en condiciones reales de todas las partes del ciclo de uso, como los tiempos durante los que la herramienta está apagado o cuando está en funcionamiento pero no está realizando ningún trabajo. Ello podría reducir notablemente el nivel de exposición sobre el periodo de carga total.
Minimización del riesgo de exposición a las vibraciones y el ruido.
Utilice SIEMPRE cinceles, brocas y cuchillas afiladas.
Mantenga esta herramienta de acuerdo con estas instrucciones y bien lubricada (si es necesario).
Si la herramienta se va a utilizar de forma habitual, se recomienda adquirir accesorios para reducir las vibraciones y el ruido.
Planifique su programa de trabajo para distribuir el uso de la herramienta a lo largo de varios días.

ACCESORIOS

Llave del mandril	1
-------------------	---

Recomendamos que adquiera todos sus accesorios en el mismo establecimiento donde compró la herramienta. Consulte los estuches de los accesorios para más detalles. El personal del establecimiento también puede ayudar y aconsejar.

INSTRUCCIONES



NOTA: Antes de utilizar la herramienta, lea atentamente el libro de instrucciones.

POSIBLE USO
La máquina está destinada a perforar en madera, metal y plástico.

1. INSERTAR UNA BROCA (NO SUMINISTRADA) EN EL PORTABROCAS (VER FIG. A)



ADVERTENCIA: Desenchufe el cable de la toma de corriente antes de realizar cualquier ajuste, servicio o mantenimiento.
Al montar la broca, insértela en las mordazas del mandril hasta el fondo. Asegúrese de que la broca quede centrada en las mordazas del mandril.

Con la llave de mandril suministrada, hay tres orificios en los que se debe insertar la llave. Apriete de manera uniforme en cada uno de los tres orificios, no solo en uno. Ahora su broca está bloqueada en el mandril. La broca puede retirarse invirtiendo el procedimiento anterior.

2. CONTROL DE ROTACIÓN HACIA ADELANTE Y HACIA ATRÁS (VER FIG. B1, B2)

Para cambiar la dirección de rotación, empuje el interruptor de selección hacia la posición derecha (visto desde la parte frontal del taladro). La rotación será hacia adelante. Empuje el interruptor de selección hacia la izquierda. La rotación será hacia atrás.



ADVERTENCIA: Nunca cambie la dirección de rotación cuando la herramienta esté en funcionamiento; espere hasta que se detenga.

3. INTERRUPTOR DE ENCENDIDO/APAGADO (VER FIG. C)

Presione el interruptor para poner en marcha la herramienta y suéltelo para detenerla.

4. BOTÓN DE BLOQUEO DEL INTERRUPTOR (VER FIG. C)

Presione el interruptor de encendido/apagado y luego el botón de bloqueo. Su interruptor quedará bloqueado para un uso continuo. Para apagar la herramienta, simplemente presione y suelte el interruptor de encendido/apagado.

5. CONTROL DE VELOCIDAD VARIABLE (VER FIG. D)

Para perforar de manera efectiva según el material, utilice el dial de velocidad variable para ajustar la velocidad adecuada.

Gire el dial en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la velocidad o en sentido antihorario para disminuirla.

6. CLIP PARA CINTURÓN

Puede usar el clip para cinturón para colgar la herramienta eléctrica en un cinturón. De este modo tendrá ambas manos libres y la herramienta siempre a mano.

CONSEJOS DE TRABAJO PARA SU PULIDORA

1. AGUJEROS PILOTO

Al perforar un agujero grande en material resistente (es decir, acero), recomendamos perforar un agujero piloto pequeño primero antes de usar una broca grande.

2. ENFRÍE EL MOTOR

Si su sierra caladora se calienta demasiado, especialmente cuando se usa a baja velocidad, ajuste la velocidad al máximo y no ejecute la carga durante 2-3 minutos para enfriar el motor.

MANTENIMIENTO

Retire el enchufe de la toma de corriente antes de efectuar cualquier ajuste, reparación o mantenimiento.

Su herramienta eléctrica no requiere de lubricación ni mantenimiento adicional. No posee piezas en su interior que deban ser reparadas por el usuario. Nunca emplee agua o productos químicos para limpiar su herramienta. Use simplemente un paño seco. Guarde siempre su herramienta en un lugar seco. Mantenga limpias las ranuras de ventilación del motor. Mantenga todos los controles de funcionamiento libres de polvo. La observación de chispas que destellan bajo las ranuras de ventilación indica un

funcionamiento normal que no dañará su herramienta.

Si el cable de alimentación está dañado deberá ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o por alguna persona cualificada para evitar riesgos.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

1. Si su taladro no funciona, verifique la alimentación en el enchufe principal.
2. Si el taladro no perfora correctamente, revise que la broca esté afilada; sustituya la broca si está desgastada. Verifique que el taladro esté configurado en rotación hacia adelante para un uso normal.
3. Si no se puede rectificar una avería, devuelva el taladro a un distribuidor autorizado para su reparación.

PROTECCION AMBIENTAL

 Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos no deben depositarse en la basura doméstica. Se deben reciclar en las instalaciones especializadas. Consulte a las autoridades locales o el establecimiento para saber cómo reciclar estos productos.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Los que reciben,
Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Declaran que el producto,
Descripción: **Taladro eléctrico**
Modelo: **DX1150 (1150 - designación de la máquina, representativa del taladro)**
Funciones: **De perforación en diversos materiales**
Número de serie: **Se encuentra en la etiqueta de marcado**

Cumple con las siguientes Directivas,
2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863, 2014/30/EU

Cumple las normativas
EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

La persona autorizada para componer el archivo técnico,
Nombre: Marcel Filz
Dirección: Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

2025/08/20
Allen Ding

Ingeniero Jefe Adjunto. Pruebas y Certificación.
autorizado a emitir la declaración de conformidad
en nombre del fabricante
Positec Technology (China) Co., Ltd
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China



OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING PRODUCTVEILIGHEID ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR VERMOGENSMACHINE



WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap werden meegeleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande voorschriften kan tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel leiden.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor latere naslag.

De term “(elektrisch) gereedschap” in de waarschuwingen hieronder, verwijst naar uw op netspanning werkende gereedschap (met stroomdraad) of uw accugereedschap (draadloos).

1) Werkgebied

- a) Houd uw werkgebied schoon en zorg ervoor dat deze goed verlicht is. In rommelige en slecht verlichte werkgebieden gebeuren sneller ongelukken.
- b) Gebruik elektrisch gereedschap niet in explosieve atmosferen, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof. Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die de stof of de gasen kunnen doen ontvlammen.
- c) Houd kinderen en omstanders uit de buurt terwijl u met elektrisch gereedschap werkt. Afleidingen kunnen ervoor zorgen dat u de controle over het gereedschap verliest.

2) Elektrische veiligheid

- a) De stekker van het elektrisch gereedschap moet passen in het stopcontact. Pas de stekker op geen enkele manier aan om te zorgen dat hij wel past. Gebruik geen adapterstekkers terwijl u geaard elektrisch gereedschap gebruikt. Onaangepaste stekkers die in het stopcontact passen, verminderen de kans op een elektrische schok.
- b) Vermijd lichamelijk contact met geaarde of geïsoleerde oppervlakken, zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Als uw lichaam geaard of geïsoleerd is, is er een grotere kans op een elektrische schok.
- c) Stel uw elektrische gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden. Water dat elektrisch gereedschap kan binnendringen, vergroot de kans op een elektrische schok.
- d) Gebruik de stroomdraad niet op een andere manier dan waarvoor deze gemaakt is. Trek niet aan de stroomdraad, ook niet om de stekker uit het stopcontact te krijgen en draag het gereedschap niet door het aan de stroomdraad vast te houden. Houd de stroomdraad uit de buurt van hitte, olie, scherpe hoeken en bewegende onderdelen. Beschadigde of verwarde stroomdraden vergroten de kans op een elektrische schok.
- e) Wanneer u het elektrische gereedschap buitenshuis gebruikt, dient u te zorgen voor een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert de kans op een elektrische schok.
- f) Moet een krachtmachine in een vochtige locatie worden gebruikt, gebruik dan een aardlekschakelaar (ALS). Een ALS vermindert het gevaar op elektrische schokken.

3) Persoonlijke veiligheid

- a) Blijf alert, kijk waar u mee bezig bent en gebruik uw gezonde verstand wanneer u met elektrisch gereedschap werkt. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
 - b) Gebruik een veiligheidsuitrusting. Draag altijd oogbescherming. Een veiligheidsuitrusting, zoals een stofmasker, schoenen met antislipzolen, een veiligheidshelm, of oorbescherming die onder de juiste omstandigheden gebruikt wordt, vermindert de kans op persoonlijk letsel.
 - c) Pas op dat het apparaat niet onbedoeld wordt gestart. Zorg ervoor dat de schakelaar uit staat voordat u de voeding en/of batterij aansluit, en als u de machine oppakt en draagt. Gereedschap dragen terwijl u uw vinger op de schakelaar houdt, of de stekker in het stopcontact steken terwijl het gereedschap ingeschakeld staat, is vragen om ongelukken.
 - d) Verwijder inbussleutels of moersleutels voordat u het gereedschap inschakelt. Een sleutel die nog in of op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap zit, kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
 - e) Werk niet boven uw macht. Zorg er altijd voor dat u stevig staat en goed in balans bent. Hierdoor hebt u betere controle over het gereedschap in onverwachte situaties.
 - f) Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen. Loszittende kleding, sieraden of lang haar kan vast komen te zitten in bewegende onderdelen.
 - g) Wanneer er apparaten worden bijgeleverd voor stofafzuiging en –opvang, zorg er dan voor dat deze aangesloten zijn en op de juiste manier gebruikt worden. Het gebruik van deze apparaten vermindert de gevaren die door stof kunnen ontstaan.
 - h) Als u gereedschap veelvuldig gebruikt, kan dan dit leiden tot het negeren van de veiligheidsprincipes, probeer dit te vermijden. Een achteloze actie kan binnen een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.
- ## 4) Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap
- a) Forceer het gereedschap niet. Gebruik gereedschap dat voor de toepassing geschikt is. Het gebruik van geschikt gereedschap levert beter werk af en werkt veiliger als het gebruikt wordt op de snelheid waar het voor ontworpen is.
 - b) Gebruik het gereedschap niet wanneer de aan/uitschakelaar niet functioneert. Gereedschap dat niet kan worden bediend met behulp van de schakelaar is gevaarlijk en dient te worden gerepareerd.
 - c) Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, indien deze kan worden verwijderd, uit het gereedschap voordat u instellingen verandert, toebehoren vervangt of de machine opbergt. Deze preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen de kans op het ongewild inschakelen van het gereedschap.
 - d) Berg gereedschap dat niet gebruikt wordt buiten het bereik van kinderen op en laat personen die niet bekend zijn met het gereedschap of met deze veiligheidsinstructies het gereedschap niet bedienen. Elektrisch gereedschap kan in de handen van ongetrainde gebruikers gevaarlijk zijn.
 - e) Onderhouden van het gereedschap en accessoires. Controleer of bewegende onderdelen nog goed uitgelijnd staan, of ze niet ergens vastzitten en controleer op

elke andere omstandigheid die ervoor kan zorgen dat het gereedschap niet goed functioneert. Wanneer het gereedschap beschadigd is, dient u het te repareren voordat u het in gebruik neemt. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

- f) **Houd snijdend gereedschap schoon en scherp.** Goed onderhouden snijdend gereedschap met scherpe zaagbladen/messen zal minder snel vastlopen en is makkelijker te bedienen.
- g) **Gebruik het gereedschap, de accessoires, de bitjes, enz. in overeenstemming met deze instructies en op de manier zoals bedoeld voor het specifieke type elektrisch gereedschap, rekening houdend met de verkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Het gereedschap gebruiken voor andere doeleinden dan waar deze voor ontworpen is, kan gevaarlijke situaties opleveren.
- h) **Houd de handgrepen en grijppoppervlakten droog, schoon en vrij van olie en smeermiddel.** Glibberige handgrepen en grijppoppervlakten laten geen veilige hantering toe, en zorgen ervoor dat u geen controle hebt over het gereedschap in onverwachte omstandigheden.
- 5) **Service**
 - a) **Laat uw elektrisch gereedschap repareren door een bevoegde reparateur die alleen originele reserveonderdelen gebruikt.** Zo bent u er zeker van dat uw gereedschap veilig blijft.

SYMBOLLEN



Om het risico op letsels te beperken, moet u de gebruikershandleiding lezen



Waarschuwing



Draag een veiligheidsbril



Draag oorbescherming



Draag een stofmasker



Dubbele isolatie



Afgedankte elektrische producten mogen niet bij het normale huisafval terechtkomen. Breng deze producten waar mogelijk naar een recyclecentrum bij u in de buurt. Vraag de verkoper of de gemeente informatie en advies over het recyclen van elektrische apparatuur.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR BOOR

- 1) Een beschrijving van alle veiligheidsoperaties
- a) **Houd het gereedschap vast bij de geïsoleerde handgrepen wanneer de zaag in contact zou kunnen komen met verborgen leidingen of de eigen stroomdraad.** Contact met een draad die onder stroom staat, zorgt ervoor dat de metalen delen van de machine ook onder stroom komen te staan, waardoor u een elektrische schok kunt krijgen.
- 2) **Veiligheidsinstructies bij gebruik van lange boorbeitels**
 - a) **Werk niet met een hogere snelheid dan de maximale nominale snelheid van de boormachine.** Bij hogere snelheden kan de boor buigen als deze vrij kan roteren zonder het werkstuk aan te raken, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.
 - b) **Begin altijd te boren op lage snelheid met de punt van de boor in contact met het werkstuk.** Bij hogere snelheden kan de boor buigen als deze vrij kan roteren zonder het werkstuk aan te raken, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.
 - c) **Breng alleen druk aan wanneer deze rechtstreeks op de boor is uitgelijnd, oefen geen overmatige druk uit.** De boor buigt en veroorzaakt schade of verlies van controle, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.

COMPONENTENLIJST

1. BOORKOP MET SLEUTEL
2. RIEMCLIP
3. SCHAKELAAR VOOR RECHTS-/LINKSROTATIE
4. VERGRENDELKNOP
5. REGELKNOP VOOR VARIABELE SNELHEID
6. AAN-/UITSCHAKELAAR
7. BOORKOPSLEUTEL

TECHNISCHE GEGEVENS

Type DX1150 (1150 – aanduiding van de machine, representatief voor boormachine)

Spanning	220-240V~50/60Hz	
Nominaal vermogen	450W	
Onbelast toerental	0-3300/min	
Diameter boorhouder	10mm	
Max. boorcapaciteit in	staal	10mm
	hout	25mm
Beschermingsklasse	□/II	
Gewicht machine	1.3 kg	

GELUIDSPRODUCTIE

A gewogen geluidsdruk	L_{pA} : 86.5 dB (A)
A gewogen geluidsvermogen	L_{WA} : 94.5 dB (A)
K_{pA} & K_{WA}	5 dB (A)
Draag oorbescherming.	

TRILLINGSGEGEVENS

Totale trillingswaarden (som triax vector) bepaald volgens EN 62841:	
Boren in metaal	Trillingswaarde: $a_{h,D} = 2.071 \text{ m/s}^2$
	Onzekerheid $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

De totale waarde van trillingen en geluidsemissie werden gemeten volgens een standaard testmethode en kunnen worden gebruikt om gereedschappen te vergelijken.

De totale waarde van trillingen en geluidsemissie kunnen ook voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling worden gebruikt.



WAARSCHUWING: Trillingen en geluidsemissie die tijdens het gebruik van het gereedschap optreden, kunnen verschillen van de opgegeven waarde, dit is afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het werkstuk dat wordt bewerkt, afhankelijk van de volgende voorbeelden en andere variaties in de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt:

Hoe de machine gebruikt wordt en hoe het materiaal gesneden of geboord wordt.

De conditie en de onderhoudstoestand van de machine.

Gebruik van de juiste toebehoren. Zorg ervoor dat ze scherp zijn en in goede conditie.

Hoe stevig de handgreep wordt vastgehouden en of er anti-trilling en -geluidsaccessoires worden gebruikt.

De machine moet gebruikt worden zoals door de ontwerper bedoeld is en in overeenstemming met deze instructies.

Deze machine kan een trillingsyndroom in hand en arm veroorzaken als hij niet op de juiste wijze gehanteerd wordt.



WAARSCHUWING: Voor de nauwkeurigheid moet bij een schatting van het blootstellingsniveau in de feitelijke gebruiksomstandigheden rekening worden gehouden met alle delen van de bewerking, zoals het moment dat de machine wordt uitgeschakeld en de tijden waarop de machine loopt zonder daadwerkelijk gebruikt te worden. Dit kan het blootstellingsniveau over de totale werkperiode aanzienlijk verminderen.

Het risico op blootstelling aan trillingen en geluid verminderen.

Gebruik **ALTIJD** scherpe beitels, boren en zaagbladen.

Onderhoud de machine volgens deze instructies en houd hem goed gesmeerd (voor zover van toepassing).

Als het gereedschap regelmatig wordt gebruikt, investeer dan in anti-trilling en -geluidsaccessories.

Plan de werkzaamheden zodat de taken met veel trillingen over een aantal dagen verspreid worden.

TOEBEHOREN

Boorkopsleutel	1
----------------	---

Wij adviseren u alle accessoires te kopen in de winkel waar u het gereedschap heeft aangekocht. Kijk op de verpakking van accessoires voor meer informatie. Ook het winkelpersoneel kan u helpen en adviseren.

BEDIENINGSINSTRUCTIES



OPMERKING: Lees de handleiding zorgvuldig door voordat u het gereedschap gebruikt.

BEOGDE GEBRUIK

De machine is bedoeld voor het boren in hout, metaal en kunststof.

1. EEN BIT (NIET MEEGELEVERD) IN DE HOUDER PLAATSEN (ZIE AFB. A)



WAARSCHUWING: Haal de stekker uit het stopcontact voordat u enige afstelling, onderhoud of service uitvoert.

Plaats bij het monteren van de boor de boor zo ver mogelijk in de bekken van de boorkop. Zorg ervoor dat de boor in het midden van de bekken zit.

Gebruik de meegeleverde boorkopsleutel; er zijn drie gaten waarin de sleutel kan worden geplaatst. Draai ze om beurten in alle drie de gaten gelijkmatig vast, niet slechts in één gat. Uw boor zit nu vast in de boorkop. De boor kan worden verwijderd door de bovenstaande procedure om te keren.

2. SCHAKELAAR VOOR RECHTS-/LINKSROTATIE (ZIE AFB. B1, B2)

Om de draairichting te veranderen, drukt u de rechts-/links-schakelaar naar rechts (gezien vanaf de voorkant van de boormachine). De rotatie is nu rechtsom (vooruit). Druk de schakelaar naar links om linksom (achteruit) te draaien.



WAARSCHUWING: Verander nooit de draairichting terwijl de machine draait. Wacht tot deze volledig is gestopt.

3. AAN-/UITSCHAKELAAR (ZIE AFB. C)

Druk op de schakelaar om de machine te starten en laat los om de machine te stoppen.

4. VERGRENDKNOOP (ZIE AFB. C)

Druk de aan-/uitschakelaar in en vervolgens de vergrendelknop. Uw schakelaar staat nu vergrendeld voor continu gebruik. Om de machine uit te schakelen, drukt u gewoon opnieuw kort op de aan-/uitschakelaar en laat deze los.

5. REGELKNOOP VOOR VARIABLE SNELHEID (ZIE AFB. D)

Om effectief te boren afhankelijk van het materiaal, gebruikt u de regelknop om een passende snelheid in te stellen.

Draai de knop met de klok mee om de snelheid te verhogen, of tegen de klok in om deze te verlagen.

6. RIEMCLIP

U kunt de riemclip gebruiken om de machine aan een riem te hangen. Zo heeft u beide handen vrij en is de machine altijd binnen handbereik.

TIPS VOOR UW BOORWERKZAAMHEDEN

1. PROEFGATEN

Bij het boren van een groot gat in een hard materiaal (bijvoorbeeld staal), raden we aan eerst een klein proefgat te boren voordat u een grote oefening gebruikt.

2. KOEL DE MOTOR

Als uw elektrisch gereedschap te warm wordt, schakelt u de maximale snelheid en 2-3 minuten zonder opladen in om de motor te koelen.

ONDERHOUD

Trek de voedingskabel uit de aansluiting voordat u eventuele aanpassingen, reparaties of onderhoud uitvoert.

Uw gereedschap vereist geen smering of onderhoud. Dit gereedschap bevat geen onderdelen die door de gebruiker dienen te worden onderhouden. Gebruik nooit water of chemische reinigingsmiddelen voor het schoonmaken van uw elektrische gereedschap. Veeg schoon met een droge doek. Bewaar uw elektrische gereedschap altijd op een droge plaats. Houd de ventilatieopeningen van de motor schoon. Houd alle bedieningselementen vrij van stof. Af en toe ziet u vonken in de ventilatiegaten. Dit is normaal en zal uw gereedschap niet beschadigen.

Is de voedingskabel beschadigd, dan moet hij, om risico te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, zijn vertegenwoordiger of een ander bevoegd persoon.

PROBLEEMOPLOSSING

- Als uw boormachine niet werkt, controleer de stroomvoorziening bij het stopcontact.
- Als de boormachine niet goed boort, controleer of de boor scherp is; vervang de boor indien versleten. Controleer

- ook of de machine op rechtsom draaien (vooruit) staat ingesteld voor normaal gebruik.
3. Indien een storing niet kan worden verholpen, breng de boormachine naar een erkende dealer voor reparatie.

BESCHERMING VAN HET MILIEU



Afgedankte elektrische producten mogen niet bij het normale huisafval terechtkomen. Breng deze producten waar mogelijk naar een recyclecentrum bij u in de buurt. Vraag de verkoper of de gemeente informatie en advies over het recyclen van elektrische apparatuur.

CONFORMITEITVERKLARING

Wij,
Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Verklaren dat het product
Beschrijving: **Elektrische boormachine**
Type: **DX1150 (1150 - aanduiding van de machine, representatief voor boormachine)**
Functie: **Boren van gaten in verschillende materialen**
Serienummer: **Dit is te vinden op het markeringslabel**

Overeenkomt met de volgende richtlijnen:
2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863, 2014/30/EU

Standaards in overeenstemming met:
EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

De persoon die bevoegd is om het technische bestand te compileren,

Naam: Marcel Filz
Adres: Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



2025/08/20
Allen Ding
Plaatsvervangend Chief Ingenieur, Testen en Certificering
bevoegd om de conformiteitsverklaring af te geven
namens de fabrikant
Positec Technology (China) Co., Ltd
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

MANUAL ORIGINAL

SEGURANÇA DO PRODUTO

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

! **AVISO:** Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta eléctrica. Caso não siga todas as instruções listadas de seguida poderá resultar e choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

Guarde estas instruções para referência futura.

Os termos "ferramenta eléctrica" utilizados em todos os avisos constantes destas instruções referem-se à sua ferramenta eléctrica accionada por bateria (sem cabo de alimentação).

1) Local de trabalho

- a) **Mantenha o local de trabalho limpo e bem arrumado.** Áreas com pouca iluminação e desordenadas podem provocar acidentes.
 - b) **Não utilize o aparelho em locais onde existam líquidos, gases ou poeiras inflamáveis e onde exista o risco de explosão.** As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem inflamar poeiras ou gases.
 - c) **Mantenha as pessoas e particularmente as crianças afastadas da ferramenta eléctrica durante o seu funcionamento.** Qualquer distração pode fazê-lo perder o controlo do berbequim.
- #### 2) Segurança eléctrica
- a) **A ficha do berbequim deve encaixar bem na tomada de alimentação. Nunca modifique fichas, seja de que maneira for. Não utilize nenhuma ficha de adaptação com ferramentas eléctricas que tenham ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas de corrente adequadas reduzem o risco de choque eléctrico.
 - b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um aumento do risco de choque eléctrico se o seu corpo estiver em contacto com a terra ou a massa.
 - c) **Não exponha este equipamento à chuva ou humidade.** A infiltração de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.
 - d) **Não maltrate o cabo de alimentação. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar o aparelho da tomada de corrente. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, óleos, arestas afiadas ou peças em movimento.** Cabos danificados ou enredados aumentam o risco de choque eléctrico.
 - e) **Quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão adequado para utilização no exterior.** A utilização de um cabo adequado para uso exterior reduz o risco de choque eléctrico.
 - f) **Se não puder evitar a utilização de uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida contra corrente residual.** A utilização de um dispositivo com protecção contra corrente residual reduz o risco de choque eléctrico.

3) Segurança de pessoas

- a) **Esteja atento, observe o que está a fazer e seja prudente sempre que trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Não utilize nunca uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool**

ou medicamentos. Um momento de desatenção quando se utiliza uma ferramenta eléctrica pode causar lesões graves.

- b) **Utilize equipamentos de segurança. Use sempre óculos de protecção.** Equipamentos de segurança, tais como máscaras protectoras, sapatos de sola antiderrapante, capacetes ou protecções auriculares devidamente utilizados reduzem o risco de lesões.
 - c) **Evite o arranque accidental da ferramenta. Certifique-se de que o comutador de alimentação está desligado antes de ligar a ferramenta à fonte de alimentação e/ou à bateria, antes de pegar nela ou antes de a transportar.** Se mantiver o dedo no interruptor ou accionar o aparelho enquanto este estiver ligado podem ocorrer acidentes.
 - d) **Remova quaisquer chaves de ajuste ou de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Chaves de porcas ou de ajuste fixadas a peças móveis do berbequim podem causar lesões.
 - e) **Não exceda as suas próprias capacidades.** Mantenha sempre o corpo em posição firme e de equilíbrio, o que lhe permite controlar melhor a ferramenta eléctrica em situações imprevistas.
 - f) **Use roupa apropriada. Não use vestuário solto ou artigos de joalharia.** Mantenha o cabelo e as roupas e luvas afastados das peças móveis. Roupas soltas, artigos de joalharia ou cabelos compridos podem ser agarrados por peças em movimento.
 - g) **Se forem fornecidos dispositivos para a montagem de unidades de extracção ou recolha de resíduos, assegure-se de que são montados e utilizados adequadamente.** A utilização destes dispositivos pode reduzir os perigos relacionados com a presença de resíduos.
 - h) **Não permita que a familiaridade obtida do uso frequente de ferramentas o tornem complacente o o faça ignorar os princípios de segurança da ferramenta.** Uma ação descuidada pode causar lesões graves numa fração de segundo.
- #### 4) Utilização e manutenção da ferramenta eléctrica
- a) **Não force a ferramenta. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para cada aplicação.** A utilização da ferramenta eléctrica apropriada executa o trabalho de forma melhor e mais segura, à velocidade para a qual foi concebida.
 - b) **Não utilize esta ferramenta se o interruptor estiver deficiente, não ligando ou desligando.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada pelo interruptor é perigosa e deve ser reparada.
 - c) **Desligue a ficha da tomada eléctrica e/ou remova o conjunto de pilhas, caso seja possível removê-lo, da ferramenta eléctrica antes de realizar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou armazenar ferramentas eléctricas.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de actuação accidental da ferramenta.
 - d) **Quando não estiver a usar a ferramenta eléctrica, guarde-a fora do alcance das crianças e não deixe que esta seja utilizada por pessoas que não a conheçam, nem tenham lido as instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.
 - e) **Realize a manutenção de ferramentas eléctricas e acessórios.** Verifique quaisquer desalinhamentos, encaixes de peças móveis, quebras e outras condições que possam afectar o funcionamento. Se esta ferramenta estiver avariada, mande-a reparar antes a utilizar. Muitos acidentes são causados pela manutenção deficiente de ferramentas eléctricas.

- f) **Mantenha as ferramentas de corte limpas e afiadas.**
As ferramentas de corte com manutenção adequada e arestas de corte afiadas têm menos probabilidades bloquear e são mais fáceis de controlar.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, brocas, etc. em conformidade com estas instruções e da forma prevista para este tipo específico de ferramenta, tendo em conta as condições presentes e o trabalho a executar.**
A utilização de ferramentas eléctricas para aplicações diferentes daquelas a que se destinam pode levar a situações de perigo.
- h) **Mantenha as pegas e as superfícies de aderência secas, limpas e sem óleo e massa lubrificante.**
As pegas e superfícies de aderência escorregadias não permitem o manuseamento e controlo seguros da ferramenta em situações inesperadas.
- 5) **Assistência técnica**
a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico de assistência qualificado e devem ser apenas utilizadas peças de substituição genuínas, mantendo assim a segurança da ferramenta.**

PONTOS DE SEGURANÇA ADICIONAL PARA O SEU BERBEQUIM

- 1) **Instruções de segurança para todas as operações**
a) **Segure a ferramenta agarrando as superfícies isoladas ao executar uma operação onde a ferramenta cortante pode entrar em contacto com fios eléctricos escondidos ou com o seu próprio cabo eléctrico.**
O contacto com um fio com corrente fará com que as peças de metal expostas da ferramenta fiquem com corrente e dêem choque ao operador.
- 2) **Instruções de segurança ao usar brocas longas**
a) **Nunca opere em velocidade mais alta que a taxa máxima de velocidade da broca.**
Em velocidades mais altas, a broca pode dobrar se for permitida girar livremente sem entrar em contacto com a peça de trabalho, resultando em ferimentos pessoais.
- b) **Sempre comece a perfurar em baixa velocidade e com a ponta da broca em contacto com a peça de trabalho.**
Em velocidades mais altas, a broca pode dobrar se for permitida girar livremente sem entrar em contacto com a peça de trabalho, resultando em ferimentos pessoais.
- c) **Aplique pressão apenas em linha directa com a ponta e não aplique pressão excessiva.**
As brocas podem dobrar, causando quebra ou perda de controle, resultando em ferimentos pessoais.

SÍMBOLOS



Para reduzir o risco de ferimentos o utilizador deve ler o manual de instruções



Aviso



Usar protecção ocular



Usar protecção para os ouvidos



Usar máscara contra o pó



Duplo isolamento



Os equipamentos eléctricos não devem ser depositados com o lixo doméstico. Se existirem instalações adequadas deve reciclá-los. Consulte a sua autoridade local para tratamento de lixo ou fornecedor para obter aconselhamento sobre reciclagem.

LISTA DE COMPONENTES

1. MANDRIL COM CHAVE
2. PRESILHA PARA CINTO
3. CONTROLE DE ROTAÇÃO PARA FRENTE E PARA TRÁS
4. BOTÃO DE TRAVAMENTO
5. DIAL DE VELOCIDADE VARIÁVEL
6. INTERRUPTOR LIGA/DESLIGA
7. CHAVE DO MANDRIL

DADOS TÉCNICOS

Tipo DX1150 (1150 – designação da máquina, representativa de furadeira)

Tensão nominal	220-240V~50/60Hz	
Potência nominal	450W	
Velocidade nominal em vazio	0-3300/min	
Capacidade de mandril	10mm	
Capacidade máx. de perfuração	Aço	10mm
	Madeira	25mm
Classe de protecção	 /II	
Peso de máquina	1.3 kg	

PT

INFORMAÇÃO DE RUÍDO

Pressão sonora ponderada	L_{pA} : 86.5 dB (A)
Potência sonora ponderada	L_{wA} : 94.5 dB (A)
K_{pA} & K_{wA}	5 dB (A)
Usar protecção para os ouvidos.	

INFORMAÇÃO DE VIBRAÇÃO

Os valores totais de vibração são determinados de acordo com a normativa EN 62841:	
Furar metal	Valor da emissão da vibração: $a_{h,0} = 2.071 \text{ m/s}^2$
	Instabilidade K = 1.5 m/s ²

O valor total de vibração declarado e o valor de emissão de ruído declarado foram medidos de acordo com um método de teste normalizado e poderão ser utilizados para comparar ferramentas entre si.
O valor total de vibração declarado e o valor de emissão de ruído declarado também poderão ser utilizados numa avaliação preliminar da exposição.

 **AVISO:** A vibração e as emissões de ruído durante o uso efetivo da ferramenta elétrica podem diferir do valor declarado, em função das formas como a ferramenta é utilizada, especialmente no que se refere ao tipo de peça de trabalho que é processada em função dos seguintes exemplos e de outras variações sobre como a ferramenta é utilizada: O modo como a ferramenta é utilizada, os materiais a cortar ou perfurar.
A ferramenta estar em boas condições e bem conservada.
A utilização do acessório correcto para a ferramenta e a garantia de que está afiado e em boas condições.
A tensão de aderência nas pegas e se são utilizados acessórios anti-vibração e ruído.
Se a ferramenta é utilizada para o objectivo para a qual foi concebida e segundo as instruções.

Esta ferramenta pode causar síndrome de vibração mão-braco, se não for adequadamente utilizada.



AVISO: Para ser preciso, uma estimativa do nível de exposição nas condições actuais de utilização deve ter em conta todas as partes do ciclo de operação, como os tempos em que a ferramenta está desligada e quando está em funcionamento, mas inactiva, ou seja, não realizando o seu trabalho. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho.

Ajudar a minimizar a sua vibração e risco de exposição ao ruído.

Utilize SEMPRE formões, brocas e lâminas afiadas.

Mantenha esta ferramenta de acordo com as instruções e bem lubrificada (quando aplicável).

Se a ferramenta tiver de ser utilizada regularmente, invista em acessórios anti-vibração e anti-ruído.

Planeie o seu horário de trabalho de forma a distribuir a utilização de ferramentas de alta vibração ao longo de vários dias.

ACESSÓRIOS

Chave do mandril	1
------------------	---

Recomendamos-lhe que compre todos os acessórios no fornecedor onde tenha adquirido a ferramenta. Para mais pormenores, consulte a embalagem destes. Os comerciais também pode ajudar e aconselhar.

INSTRUÇÕES SOBRE OPERAÇÃO



NOTA: Antes de usar a ferramenta, leia o livro de instruções cuidadosamente.

USO PRETENDIDO

A máquina destina-se a perfurar madeira, metal e plástico.

1. INSERÇÃO DE UMA BROCA (NÃO FORNECIDA) NO MANDRIL (VEJA FIG. A)



AVISO: Retire o plugue da tomada antes de realizar qualquer ajuste, manutenção ou reparo.

Ao montar a broca, insira-a nas garras do mandril o máximo possível. Certifique-se de que a broca esteja centralizada nas garras.

Utilizando a chave de mandril fornecida, existem três orifícios nos quais a chave pode ser inserida. Aperte-os de forma uniforme e alternada em cada um dos três orifícios, não apenas em um só. Sua broca agora está travada no mandril.

A broca pode ser removida invertendo o procedimento acima.

2. CONTROLE DE ROTAÇÃO PARA FRENTE E PARA TRÁS (VEJA FIG. B1, B2)

Para mudar a direção de rotação, empurre o seletor de rotação para frente/trás para a posição direita (vista de frente da furadeira). A rotação será para frente. Empurre o seletor para a esquerda e a rotação será para trás.



AVISO: Nunca altere a direção de rotação enquanto a ferramenta estiver em movimento; aguarde até que ela pare completamente.

3. INTERRUPTOR LIGA/DESLIGA (VEJA FIG. C)

Pressione o interruptor para ligar a ferramenta e solte-o para desligá-la.

4. BOTÃO DE TRAVAMENTO (VEJA FIG. C)

Pressione o interruptor Liga/Desliga e em seguida o botão de travamento. O interruptor permanecerá travado para uso contínuo. Para desligar a ferramenta, basta pressionar e soltar novamente o interruptor Liga/Desliga.

5. CONTROLE DE VELOCIDADE VARIÁVEL (VEJA FIG. D)

Para perfurar de forma eficiente, de acordo com o material, utilize o dial de velocidade variável para ajustar a velocidade apropriada.

Gire o dial no sentido horário para aumentar a velocidade ou no sentido anti-horário para diminuí-la.

6. PRESILHA PARA CINTO

Você pode usar a presilha para pendurar a ferramenta elétrica no cinto. Assim, terá as duas mãos livres e a ferramenta sempre à disposição.

DICAS DE TRABALHO PARA SUA BROCA

1. FUROS PILOTO

Ao perfurar um orifício grande em material resistente (ou seja, aço), recomendamos perfurar um orifício piloto pequeno antes de usar uma broca grande.

2. REFRIGERAR O MOTOR

Se sua ferramenta elétrica ficar muito quente, ajuste a velocidade para o máximo e não opere carga por 2-3 minutos para esfriar o motor.

MANUTENÇÃO

Retire o cabo de alimentação da tomada antes de efectuar quaisquer ajustamentos, reparações ou manutenção.

A sua ferramenta não requer qualquer lubrificação ou manutenção adicional. Na sua ferramenta elétrica, não existem componentes susceptíveis de serem substituídos pelo utilizador. Nunca utilize água ou produtos químicos para limpar a sua ferramenta. Limpe-a com um pano macio e seco. Guarde sempre a sua ferramenta num local seco. Mantenha as ranhuras de ventilação do motor devidamente limpas. Se observar a ocorrência de faíscas nas ranhuras de ventilação, isso é normal e não danificará a sua ferramenta.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, seu agente autorizado ou pessoal técnico qualificado para evitar qualquer situação de perigo.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

- Se a furadeira não funcionar, verifique a energia na tomada.
- Se a furadeira não perfurar adequadamente, verifique o fio da broca; substitua-a caso esteja desgastada. Verifique também se a furadeira está configurada para rotação para frente (normal).
- Se a falha não puder ser resolvida, leve a furadeira a um revendedor autorizado para reparo.

PROTECÇÃO AMBIENTAL



Os equipamentos eléctricos não devem ser depositados com o lixo doméstico. Se existirem instalações adequadas deve reciclá-los. Consulte a sua autoridade local para tratamento de lixos ou fornecedor para obter aconselhamento sobre reciclagem.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós,
Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Declaramos que o produto
Descrição: **Furadeira elétrica**
Tipo: **DX1150 (1150 – designação da máquina, representativa de furadeira)**
Função: **Perfuração de materiais diversos**
Número de série: **Pode ser encontrado na etiqueta de marcação**

Cumpre as seguintes Directivas:
2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863, 2014/30/EU

Normas em conformidade com:
EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

Pessoa autorizada a compilar o ficheiro técnico,
Nome: Marcel Filz
Endereço: Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



2025/08/20
Allen Ding
Engenheiro-chefe adjunto, Teste e Certificação
autorizado a emitir a declaração de conformidade
em nome do fabricante
Positec Technology (China) Co., Ltd
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

BRUKSANVISNING I ORIGINAL PRODUKTSÄKERHET GENERELLA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELVERKTYG

! VARNING: Läs alla säkerhetsföreskrifter, instruktioner, illustrationer och specifikationer som följer med detta elverktyg. Underlåtelse att följa instruktionerna nedan kan leda till elstöt, brand och/eller allvarlig skada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk. Termene "strömförande verktyg" i alla varningsmeddelandena nedan avser ditt (sladdverktyg) strömförande verktyg eller batteridrivna (sladdlösa) strömförande verktyg.

1) ARBETSOMRÅDET

- a) Håll arbetsområdet rent och väl upplyst. Skräpiga och mörka områden är skaderisker.
- b) Använd inte strömförande verktyg i explosiva miljöer, som nära brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Strömförande verktyg skapar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) Håll barn och åskådare borta när du använder ett strömförande verktyg. Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.

2) ELSÄKERHET

- a) Stickkontaktarna till verktyget måste matcha eluttaget. Modifiera inte stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter i samband med jordade strömförande verktyg. Omodifierade stickkontakter och matchande eluttag minskar risken för elstöt.
- b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, element, spisar och kylskåp. Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- c) Exponera inte strömförande verktyg för regn eller fuktiga förhållanden. Kommer det in vatten i ett strömförande verktyg ökar det risken för elstöt. Bära, dra eller dra ut stickkontakten för det
- d) Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden för att strömförande verktyget. Håll sladden borta från hetta, olja, skarpa kanter eller rörliga delar. Skadade eller tillrasslade sladdar ökar risken för elstöt.
- e) När du använder ett strömförande verktyg utomhus använder du en förlängningssladd som lämpar sig för utomhus bruk. Använder du en sladd för utomhus bruk reducerar du risken för elstöt.
- f) Om det inte går att undvika att driva ett elverktyg i en fuktig lokal, använd då en restströmsskyddad (RCD) strömtillförselanordning. Användning av en RCD minskar risken för elektriska stöt.

3) PERSONLIG SÄKERHET

- a) Var uppmärksam, håll ögonen på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett strömförande verktyg. Använd inte ett strömförande verktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. En kort stund av uppmärksamhet med strömförande verktyg kan resultera i allvarliga personskador.
- b) Använd säker utrustning. Använd alltid skyddsglasögon. Säkerhetsutrustning som munskydd, halkfria skor, skyddshjälm eller hörselskydd som används när det behövs kommer att reducera personskador.

- c) Förhindra ofrivillig start. Se till att kontakten är i off-läge innan du ansluter till strömkälla och/eller batterienhet, tar upp eller bär med dig verktyget. Bär du strömförande verktyg med fingret på kontakten eller sätter i stickkontakten i elluttaget när kontakten är i PÅ-läge utgör det en skaderisk.
 - d) Ta bort alla skiftnycklar eller skruvnycklar innan du sätter på det strömförande verktyget. En skift- eller skruvnyckel som lämnas kvar på en roterande del på ett strömförande verktyg kan orsaka personskador.
 - e) Sträck dig inte för långt. Bibehåll alltid fotfästet och balansen. Detta gör att du kan kontrollera verktyget bättre i oväntade situationer.
 - f) Klä dig rätt. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll ditt hår och dina kläder borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycket eller långt hår kan snäras in i rörliga delar.
 - g) Om det på enheterna finns anslutning för dammutsug och dammsugning ser du till att de är anslutna och används korrekt. Använder du dessa anordningar reducerar det dammrelaterade faror.
 - h) Låt inte förtrogenhet, tack vare frekvent användning av verktyget, lura dig att känna dig för trygg med det och därmed ignorera säkerhetsföreskrifterna. En vårdslös handling kan orsaka allvarlig skada inom loppet av en sekund.
- ## 4) ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL AV STRÖMFÖRANDE VERKTYG
- a) Forcera inte det strömförande verktyget. Använd korrekt verktyg för arbetet. Det korrekta verktyget kommer att göra jobbet bättre och säkrare med den hastighet den tillverkats för.
 - b) Använd inte verktyget om kontakten inte sätter på eller stänger av det. Alla strömförande verktyg som inte kan kontrolleras med kontakten är farliga och måste repareras.
 - c) Koppla bort kontakten från strömkällan och/eller ta bort batterierna, om de är löstagbara, från elverktyget, innan du utför några justeringar, ändrar i tillbehören eller magasinerar elverktygen. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder reducerar risken för att du startar verktyget oavsiktligt.
 - d) Förvara verktyget som inte används utom räckhåll för barn och låt inte någon person använda verktyget som inte känner till verktyget eller dessa anvisningar. Strömförande verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
 - e) Håll koll på elverktyget och tillbehören. Kontrollera inriktningen eller fästet för rörliga delar, defekta delar och alla andra saker som kan påverka användningen av elverktyget. Om den skadats måste elverktyget repareras före användning. Många olyckor orsakas av felaktigt underhållna elverktyg.
 - f) Håll sågverktyget skarpa och rena. Korrekt underhållna skärverktyg med skarpa egg kommer inte att köra fast lika ofta och är enklare att kontrollera.
 - g) Använd elverktyget, tillbehören och verktygsbiten etc. i enlighet med dessa anvisningar och på det sätt som avsetts för varje typ av elverktyg. Ha också i åtanke arbetsförhållandena och arbetet som skall utföras. Använder du elverktyg för åtgärder som skiljer sig det avsedda arbetet kan det resultera i riskfyllda situationer.
 - h) Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Håll handtag och greppytor ger inte säker hantering och kontroll över verktyget i oväntade situationer.

5) UNDERHÅLL

- a) Låt ditt elverktyg underhållas av en kvalificerad reparatör som bara använder äkta reservdelar. Det kommer att garantera att elverktygets säkerhet bibehålls.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR BORRSÄKERHET

- 1) Säkerhetsanvisningar för alla operationer
 - a) Se till att använda vadderade greppyor när du arbetar med maskinen, särskilt då verktyget kan skada dolda ledningar. Kontakt med spänningsförande ledningar kan leda till att användaren får en elektrisk chock.
- 2) Säkerhetsanvisningar vid användning av långa borrar
 - a) Använd inte med högre hastighet än borrens maximala nominella hastighet. Vid högre hastigheter kan borren böja om den är fri att rotera utan att röra arbetsstycket, vilket leder till personskada.
 - b) Börja alltid borra vid låg hastighet med borrens spets i kontakt med arbetsstycket. Vid högre hastigheter kan borren böja om den är fri att rotera utan att röra arbetsstycket, vilket leder till personskada.
 - c) Applicera endast tryck när det är direkt i linje med borren, använd inte alltför högt tryck. Borren böjer sig och orsakar skada eller förlust av kontroll, vilket leder till personskada.

SYMBOLER



För att minska risken för skada måste användaren läsa bruksanvisningen



Varning



Använd ögonskydd



Använd hörselskydd



Bär dammask



Dubbel isolering



Avfall från elektriska produkter får inte slängas tillsammans med hushållsavfallet. Vänligen återvinn där anläggningar finns. Kontakta dina lokala myndigheter eller återförsäljare för råd om återvinning.

KOMPONENTLISTA

1. NYCKELCHUCK
2. BÄLTESKLÄMMA
3. FRAMÅT- OCH BAKÅTRIKTAD ROTATIONSKONTROLL
4. LÅSKNAPP
5. VRIDREGLAGE FÖR VARIABEL HASTIGHET
6. PÅ/AV-BRYTARE
7. CHUCKNYCKEL

TEKNISKA DATA

Typ DX1150 (1150 – maskinens beteckning, representativ för bormaskin)

Spänning	220-240V-50/60Hz	
Strömingång	450W	
Ingen lasthastighet	0-3300/min	
Chuckkapacitet	10mm	
Max. Borrkapacitet	Stål	10mm
	Trä	25mm
Skyddsklass	□/II	
Maskinens vikt	1.3 kg	

BULLERINFORMATION

Ett uppmätt ljudtryck	L_{pA} : 86.5 dB (A)
En uppmätt ljudstyrka	L_{wA} : 94.5 dB (A)
K_{pA} & K_{wA}	5 dB (A)
Använd hörselskydd	

VIBRATIONSINFORMATION

Totala vibrationsvärden (triaxvektorsumma) fastställda enligt EN 62841:	
Borrning i metall	Vibrationsemissionsvärde: $a_{hD} = 2.071 \text{ m/s}^2$
	Osäkerhet $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Det angivna totala vibrationsvärdet och det angivna bullervärdet har uppmätts i enlighet med en standardtestmetod och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat.
Det angivna totala vibrationsvärdet och det angivna bullervärdet kan också användas i en preliminär exponeringsbedömning.

**WARNING:** Vibrationer och buller vid användning av elverktyget kan skilja sig från det angivna värdet beroende på vilket sätt verktyget används på, särskilt vilken typ av arbetsstycke som be arbetas beroende på följande exempel och andra varianter på hur verktyget används:
Hur verktyget används och materialet som skärs eller borrar.
Verktyget är i bra skick och bra underhållet.
Användning av korrekt tillbehör för verktyget och säkerställ att de är skarpa och i bra skick.
Åtdragningsgraden av greppet på handtagen och om några antivibrations- och bullertillbehör används.
Och att verktyget används såsom avsett enligt dess konstruktion och dessa instruktioner.

Detta verktyg kan orsaka hand-arm vibrationssyndrom om det används på felaktigt sätt.

**WARNING:** För att vara korrekt bör en beräkning av exponeringsnivån under verkliga förhållanden vid användning också tas med för alla delar av hanteringscykeln såsom tiden när verktyget är avstängt och när det körs på tomgång utan att utföra något arbete. Detta kan betydligt minska exponeringsnivån över den totala arbetsperioden.
Hjälp för att minimera din exponering för vibrationer och buller.
Använd ALLTID skarpa mejslar, borrar och blad.
Underhåll verktyget i enlighet med dessa instruktioner och håll det välsmort (där så behövs).
Om verktyget ska användas regelbundet investera då i antivibrations- och bullertillbehör.
Planera ditt arbetsschema för att sprida ut användning av kraftigt vibrerande verktyg över flera dagar.

TILLBEHÖR

Chucknyckel	1
-------------	---

Vi rekommenderar att du köper tillbehör från butiken där verktygen säljs. Se tillbehörspaketet för mer information. Butikspersonal kan hjälpa dig och ge dig råd.

BRUKSANVISNINGAR

**NOTERA:** Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder verktyget.

AVSEDD ANVÄNDNING

Maskinen är avsedd för borrar i trä, metall och plast.

1. SÄTT I EN BITS (MEDFÖLJER EJ) I CHUCKEN (SE FIG. A)

**WARNING:** Dra ur stickkontakten innan du utför några justeringar, service eller underhåll.
Vid montering av borret, för in borret i chuckens käftar så långt det går. Kontrollera att borret sitter centrerat i chuckens käftar.
Med hjälp av den medföljande chucknyckeln – det finns tre håll där nyckeln kan sättas in – dra åt jämnt i tur och ordning i

alla tre hålen, inte bara i ett. Ditt borr är nu fastlåst i chucken. Borret kan tas bort genom att följa ovanstående procedur i omvänd ordning.

2. FRAMÅT- OCH BAKÅTRIKTAD ROTATIONSKONTROLL (SE FIG. B1, B2)

För att ändra rotationsriktningen, tryck framåt-/backomkopplaren åt höger (sett framifrån på borren). Rotationen blir nu framåt. Tryck omkopplaren åt vänster så blir rotationen bakåt.

**WARNING:** Ändra aldrig rotationsriktning medan verktyget är i gång; vänta tills det har stannat.

3. PÅ/AV-BRYTARE (SE FIG. C)

Tryck på brytaren för att starta verktyget och släpp den för att stänga av det.

4. LÅSKNAPP (SE FIG. C)

Tryck in På/Av-brytaren och sedan låsknappen. Brytaren är nu låst för kontinuerlig användning. För att stänga av verktyget, tryck och släpp På/Av-brytaren igen.

5. VARIABEL HASTIGHETSKONTROLL (SE FIG. D)

För effektiv borrarning beroende på material, använd vredet för variabel hastighet för att ställa in lämplig hastighet.

Vrid vredet medurs för att öka hastigheten eller moturs för att minska den.

6. BÄLTESKLÄMMA

Du kan använda bältesklämman för att hänga elverktyget i ett bälte. Då har du båda händerna fria och verktyget alltid nära till hands.

ARBETSTIPS FÖR DIN BORR

1. PILOTHÅL

När ett stort hål ska borraras i tufft material (dvs stål) rekommenderar vi att du borrar ett litet pilothål först innan du använder en större borkrona.

2. LÅT MOTORN SVALNA

Om ditt elverktyg blir för varmt, ställ in hastigheten på max och kör utan belastning i 2-3 minuter för att kyla motorn.

UNDERHÅLL

Dra ut kontakten ur uttaget innan du utför någon justering, service eller underhåll.

Ditt elverktyg kräver ingen extra smörjning eller underhåll. Det finns inga delar som användaren kan reparera i ditt elverktyg. Använd aldrig vatten eller kemiska rengöringsmedel för att rengöra ditt elverktyg. Torka rent med en torr trasa. Förvara alltid ditt elverktyg på en torr plats. Håll motorns ventilationsöppningar rena. Håll alla arbetsreglage fria från damm. Ibland kan du se gnistor genom ventilationsöppningarna. Detta är normalt och kommer inte att skada ditt elverktyg.

Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicerepresentant eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.

FELSÖKNING

1. Om borrar inte fungerar, kontrollera strömmen vid vägguttaget.
2. Om borrar inte borrar ordentligt, kontrollera borrarrens skärpa och byt ut den om den är sliten. Kontrollera också att borrar är inställd på framåtriktad rotation för normalt bruk.
3. Om felet inte kan åtgärdas, lämna in borrar till en auktoriserad återförsäljare för reparation.

MILJÖSKYDD



Uttjänade elektriska maskiner får inte kasseras som hushållsavfall. Använd återvinningsfaciliteter om det finns tillgängligt. Kontrollera med din återförsäljare eller vilka lokala föreskrifter som föreligger.

DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi,

Positec Germany GmbH

Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Förklarar att denna produkt,

Beskrivning: **Elektrisk bormaskin**

Typ: **DX1150 (1150 – maskinens beteckning, representativ för bormaskin)**

Funktion: **Borrarning av hål i olika material**

Serienummer: **Det finns på märkningsetiketten**

Uppfyller följande direktiv,

2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863, 2014/30/EU

Standarder överensstämmer med

EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2,

EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

Personen som godkänts att sammanställa den tekniska filen.

Namn Marcel Filz

Adress Positec Germany GmbH

Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



SV

2025/08/20

Allen Ding

Vice chefsingenjör, tester och certifiering
behörig att utfärda försäkran om överensstämmelse
på uppdrag av tillverkaren
Positec Technology (China) Co., Ltd.
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

ALKUPERÄISET OHJEET MOOTTORITYÖKALUN YLEISET TURVALLISUUSVAROITUKSET

VAROITUS! Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Alla mainittujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

1) TYÖPAIKAN TURVALLISUUS

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjesty tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdyksalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käytäessäsi.** Voit menettää laitteesi hallinnan, huomiosi suuntautuu muualle.

2) SÄHKÖTURVALLISUUS

- Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan.** Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta.** Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohtoon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole välitettävissä, tulee käyttää maavuotokatkaisijaa.** Maavuotokatkaisijan käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) HENKILÖTURVALLISUUS

- Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käytäessäsi.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- Käytä suojarusteita.** Käytä aina suojalaseja. Henkilökohtaisen suojarustuksen käyttö, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, riippuen

sähkötyökalun lajista ja käyttötavasta, vähentää loukkaantumisriskiä.

- Vältä tahatonta käynnistämistä.** Varmista, että sähkötyökalu on poiskytketty, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä. Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan, käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
 - Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyöriässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
 - Älä yliarviointeasi.** Huolehdi aina tukevasta seisomaasennosta ja tasapainosta. Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
 - Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita.** Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvien osien ulottuvilta. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
 - Jos pölynimuri- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että ne käytetään oikealla tavalla.** Pölynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
 - Työskentele keskittyneesti ja noudata aina turvallisuusmääräyksiä.** etkellinenkin huolimattomuus voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- ## 4) SÄHKÖTYÖKALUJEN KÄYTTÖ JA HOITO
- Älä ylikuormita laitetta.** Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
 - Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
 - Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai irrota akku (jos irrotettava) sähkötyökalusta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai viet sähkötyökalun varastoon.** Nämä turvatoimenpiteet pienentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistysriskin.
 - Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä.** Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeeneet tätä käyttöohjetta. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
 - Pidä sähkötyökalut ja tarvikkeet hyvässä kunnossa.** Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjauttaa mahdolliset viat ennen käyttöönottoa. Monein tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.
 - Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
 - Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti.** Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide. Sähkötyökalun käytä muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
 - Pidä kahvat ja kädensijat kuivina ja puhtaina (öljytöminä ja rasvatöminä).** Jos kahvat ja kädensijat ovat liukkaita, et pysty ylläpitävissä tilanteissa ohjaamaan ja hallitsemaan työkalua turvallisesti.

5) HUOLTO

- a) Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia. Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

PORAN TURVALLISUUSVAROITUS

- 1) Kaikkien toimintojen turvallisuusohjeet
Tartu sähkötyökaluun ainoastaan eristetyistä pinnoista tehdessäsi työtä, jossa vaihtotyökalu saattaisi osua piilossa oleviin sähköjohtoihin. Kosketus jännitteeseen johtoon voi tehdä sähkötyökalun metalliosat jännitteisiksi ja johtaa sähköiskuun.
- 2) Turvallisuusohjeet käytettäessä pitkiä poranteriä
a) Älä koskaan käytä nopeudella, joka on suurempi kuin kylvökoneen suurin nimellinopeus. Suuremmalla nopeudella, jos terän pää voi pyöriä vapaasti koskematta työkappaleeseen, leikkurin pää voi taipua, mikä johtaa henkilövahinkoihin.
b) Aloita poraus aina alhaisella nopeudella ja vie poran kärki kosketukseen työkappaleen kanssa. Suuremmalla nopeudella, jos terän pää voi pyöriä vapaasti koskematta työkappaleeseen, leikkurin pää voi taipua, mikä johtaa henkilövahinkoihin.
c) Painele vain porakoneen mukaisessa asennossa, äläkä tee liian suurta painetta. Poranterä voi taipua, aiheuttaen sen rikkoutumisen tai menettämisen hallinnan, johtaen henkilövahinkoihin.

SYMBOLIT



Käyttäjän täytyy lukea ohjekirja loukkaantumista varten vähentämiseksi



Varoitus



Käytä suojalaseja



Käytä kuulosuojaimia



Käytä pölysuojainta



Suojausluokka



Käytettyjä sähkölaitteita ei saa heittää pois kotitalousjätteen mukana. Toimita ne kierrätyspisteeseen. Lisätietoja kierrätyksestä saa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

KOMPONENTTILUETTELO

1. AVAINSTUKKA
2. VYÖKLIPSI
3. ETEEN- JA TAAKSEPÄIN PYÖRIMISEN SÄÄTÖ
4. LUKITUSPAINIKE
5. PORTAATON NOPEUDENSÄÄDIN
6. PÄÄLLE/POIS-KYTKIN
7. ISTUKKA-AVAIN

TEKNISET TIEDOT

Tyyppi DX1150 (1150 - koneen merkintä, edustaa poraa)

Jännite	220-240V~50/60Hz	
Virransyöttö	450W	
Ei latausnopeutta	0-3300/min	
Istukan kapasiteetti	10mm	
Max. Porauskapasiteetti	Teräs	10mm
	Puu	25mm
Suojausluokka	□/II	
Koneen paino	1.3 kg	

MELUPÄÄSTÖT

A-painotettu äänenpaine	L_{pA} : 86.5 dB (A)
A-painotettu ääniteho	L_{WA} : 94.5 dB (A)
K_{pA} & K_{WA} =	5 dB (A)
Käytä kuulonsuojaimia	

TÄRINÄTASOT

Tärinän kokonaisarvot (triaksivektorisumma) määritetään standardin EN 62841 mukaisesti:	
Poraus metalliin	Tärinäpäästön arvo: $a_{h,D} = 2.071 \text{ m/s}^2$
	Epävarmuus $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Ilmoitettu tärinän kokonaisarvo ja ilmoitettu melupäästöarvo on mitattu standarditestausten menetelmien mukaisesti, ja niitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja toisiinsa. Ilmoitettua tärinän kokonaisarvoa ja ilmoitettua melupäästöjen arvoa voidaan myös käyttää alustavaan altistumisen arviointiin

VAROITUS: Sähkötyökalun käytön aikana ilmenevät todelliset tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa ilmoitetuista arvoista riippuen siitä, miten työkalua käytetään ja erityisesti sen perusteella, millaista työkalua käsitellään, riippuen seuraavista esimerkeistä ja muista muunnoksista työkalun käytettävissä: Miten työkalua käytetään ja mitä materiaaleja leikataan tai porataan. Onko työkalu hyvässä kunnossa ja hyvin hoidettu. Käytetäänkö työkalussa oikeita lisävarusteita ja ovatko ne teräviä ja hyväkuntoisia. Kahvojen otteen pituus, käytetäänkö työkalussa tärinää estäviä lisävarusteita. Käytetäänkö työkalua asianmukaisesti ja näitä ohjeita noudattaen.

Tämä työkalu saattaa aiheuttaa käsien/käsivarsien tärinäsyndrooman, jos käyttöä ei säädelä riittävästi.

VAROITUS: Altistustason arvioinnissa tulee tarkkuuden vuoksi ottaa huomioon todelliset käyttöolosuhteet, mukaan lukien aika, jona työkalu on kytketty pois päältä ja kun se käy joutokäynnillä. Tämä saattaa vähentää koko työajan yhteenlaskettua altistusaikaa huomattavasti. Auttaa vähentämään altistumistasi tärinälle ja melulle. Käytä AINA teräviä talttoja, poria ja teriä. Huolla tätä työkalua ohjeiden mukaisesti ja pidä työkalu hyvin voideltuna (soveltuviin kohdissa). Jos tätä työkalua käytetään säännöllisesti, hanki tärinää ja melua estäviä lisävarusteita. Suunnittele työt siten, että paljon tärinää aiheuttavien töiden suorittaminen jakautuu usealle päivälle.

LISÄVARUSTEET

Istukka-avain	1
---------------	---

Suosittellemme ostamaan lisävarusteita myymälästä, jossa työkalua myydään. Katso lisävarustepaketti. Kaupan henkilökunta voi auttaa ja neuvoa sinua.

KÄYTTÖOHJEET

HUOM: Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen työkalun käyttöä.

KÄYTTÖTARKOITUS

Mesin ini ditujukan untuk pengeboran pada kayu, logam, dan plastik.

1. TERÄN (EI SISÄLLY TOIMITUKSEEN) LISÄÄMINEN ISTUKKAAN (LIHAT GAMBAR A)

PERINGATAN: Cabut steker dari stopkontak sebelum melakukan penyesuaian, perawatan, atau pemeliharaan apa pun.

Saat memasang mata bor, masukkan mata bor ke dalam

rahang chuck sejauh mungkin. Pastikan mata bor berada di tengah rahang chuck.

Gunakan kunci chuck yang disediakan, ada tiga lubang tempat kunci chuck dapat dimasukkan. Kencangkan secara merata secara bergantian pada ketiga lubang tersebut, bukan hanya pada satu lubang. Mata bor Anda sekarang terkunci di dalam chuck. Mata bor dapat dilepas dengan membalik prosedur di atas.

2. KONTROL PUTARAN MAJU DAN MUNDUR (LIHAT GAMBAR B1, B2)

Untuk mengubah arah putaran, dorong sakelar pemilih maju/mundur ke posisi kanan (dilihat dari depan bor). Putaran sekarang akan menjadi putaran maju. Dorong sakelar pemilih maju/mundur ke posisi kiri untuk putaran mundur.



PERINGATAN: Jangan pernah mengubah arah putaran saat alat sedang berputar, tunggu hingga alat berhenti.

3. SAKELAR ON/OFF (LIHAT GAMBAR C)

Tekan sakelar untuk menyalakan alat dan lepaskan untuk mematikan alat Anda.

4. TOMBOL PENGUNCI SAKELAR (LIHAT GAMBAR C)

Tekan sakelar on/off kemudian tombol pengunci. Sakelar Anda sekarang terkunci untuk penggunaan terus-menerus. Untuk mematikan alat, cukup tekan dan lepaskan sakelar on/off.

5. KONTROL KECEPATAN VARIABEL (LIHAT GAMBAR D)

Untuk mengebor secara efektif sesuai dengan material, gunakan dial pengatur kecepatan variabel untuk mengatur kecepatan yang sesuai.

Putar dial searah jarum jam untuk meningkatkan kecepatan, atau berlawanan arah jarum jam untuk menurunkannya.

6. KLIP SABUK

Anda dapat menggunakan klip sabuk untuk menggantungkan perkakas listrik di sabuk. Dengan begitu kedua tangan Anda bebas dan perkakas listrik selalu siap digunakan.

TYÖVINKKEJÄ PORASI

1. OHJAUSREIÄT

Kun poraat suuren reiän kovaan materiaaliin (esim. teräkseen), suosittellemme poraamaan ensin pienen ohjausreiän ennen kuin käyttät suurta poranterää.

2. JÄÄHDYTÄ MOOTTORI

Jos sähkötyökalu kuumenee liian kuumaksi, aseta nopeus maksimiasentoon ja käytä kuormittamatta 2-3 minuuttia moottorin jäähdyttämiseksi.

HUOLTO

Irrota pistoke pistorasiasta ennen minkään säädön, huollon tai huollon suorittamista.

Sähkötyökalusi ei vaadi ylimääräistä voitelua tai huoltoa. Sähkötyökalussasi ei ole käytettävien huollettavien osia. Älä koskaan käytä vettä tai kemiallisia puhdistusaineita sähkötyökalun puhdistamiseen. Pyyhi puhtaaksi kuivalla liinalla. Säilytä sähkötyökalua aina kuivassa paikassa. Pidä moottorin tuuletusaukot puhtaina. Pidä kaikki työskentelylaitteet pölyttömänä. Toisinaan voit nähdä kipinöitä tuuletusaukkojen läpi. Tämä on normaalia eikä vahingoita sähkötyökalua.

Jos virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, sen huoltoedustajan tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.

YMPÄRISTÖN SUOJELU



Käytettyjä sähkölaitteita ei saa heittää pois kotitalousjätteen mukana. Toimita ne kierrätyspisteeseen. Lisätietoja kierrätyksestä saa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

PEMECAHAN MASALAH

1. Jika bor Anda tidak berfungsi, periksa daya pada steker listrik utama.
2. Jika bor tidak memotong dengan baik, periksa ketajaman mata bor, ganti mata bor jika sudah aus. Periksa juga apakah bor sudah disetel pada putaran maju untuk penggunaan normal.
3. Jika kerusakan tidak dapat diperbaiki, kembalikan bor ke dealer resmi untuk diperbaiki.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Me,

Positec Germany GmbH

Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Vakuutamme täten, että tuote

Selostus: **Sähköpora**

Tyyppi: **DX1150 (1150 – koneen merkintä, edustaa poraa)**

Toiminto: **Reikien poraaminen useisiin eri materiaaleihin**

Sarjanumero: **Se löytyy merkintäetiketistä**

Täyttää seuraavien direktiivien määräykset:

2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863, 2014/30/EU

Yhdenmukaiset standardit

EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2,

EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

Henkilö valtuutettu kääntämään teknisen tiedoston,

Nimi: Marcel Filz

Osoite: Positec Germany GmbH

Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



2025/08/20

Allen Ding

Apulais Pääinsinööri, testaus ja sertifiointi valtuutettu antamaan vaatimustenmukaisuusvakuutuksen valmistajan puolesta

Positec Technology (China) Co., Ltd.

18, Dongwang Road, Suzhou Industrial

Park, Jiangsu 215123, P. R. China

FIN

ORIGINAL DRIFTSINSTRUKS GENERELLE SIKKERHETS- ADVARSLER FOR ELEKTROVERKTØY

⚠ ADVARSEL: Les alle sikkerhetsanvisningene, instruksjonene, illustrasjonene og spesifikasjonene som følger med dette elektroverktøyet. Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene. Det nedenstående anvendte uttrykket "elektroverktøy" gjelder for strøm-drevne (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

1) SIKKERHET PÅ ARBEIDSPLASSEN

- a) Hold arbeidsområdet rent og ryddig. Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- b) Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det finnes seg brennbare væsker, gass eller støv. Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- c) Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes. Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

2) ELEKTRISK SIKKERHET

- a) Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede maskiner. Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
- b) Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap. Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordat.
- c) Hold elektroverktøyet unna regn eller fuktighet. Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- d) Ikke bruk ledningen til andre formål, f.eks. til å bære elektroverktøyet, henge den opp eller trekke den ut av stikkkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller maskindeler som beveger seg. Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- e) Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er godkjent til utendørs bruk. Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.
- f) Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter. Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.

3) PERSONSIKKERHET

- a) Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøyet når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.
- b) Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller. Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, skilfaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer

risikoen for skader.

- c) Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forvis deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det. Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til ulykke.
 - d) Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet. Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til skader.
 - e) Ikke overvurder deg selv. Sørg for å stå stødig og i balanse. Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
 - f) Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna deler som beveger seg. Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
 - g) Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvisse deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte. Bruk av et støvavsug reduserer faren på grunn av støv.
 - h) Selv når du er blitt vant til verktøyet, må du ikke bli sløv og ignorere sikkerhetsreglene for verktøyet. En uforsiktig handling kan forårsake alvorlig personskade i løpet av et brøkdels sekund.
- ## 4) AKTSOM HÅNDTERING OG BRUK AV ELEKTROVERKTØY
- a) Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre. Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrer i det angitte effektområdet.
 - b) Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/avbryter. Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
 - c) Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern batteriet (hvis demonterbart) før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger elektroverktøyet bort. Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet start av elektroverktøyet.
 - d) Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la elektroverktøyet brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene. Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
 - e) Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet og tilbehøret. Kontroller om bevegelige maskindeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukt eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyet funksjon. La skadede deler repareres før elektroverktøyet brukes. Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
 - f) Hold skjæreverktøyene skarpe og rene. Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
 - g) Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.
 - h) Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og uten olje eller fett. Glatte håndtak og gripeflater hindrer sikker håndtering og styring av verktøyet i uventede situasjoner.
- ## 5) SERVICE
- a) Maskinen din skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Slik opprettholdes elektroverktøyet sikkerhet.

BOR SIKKERHETSVARSEL

- 1) Sikkerhetsinstruksjoner for alle operasjoner
- a) Hold verktøyet med en isolerende gripeoverflate når du utfører en operasjon der skjæreverktøyet kan komme i kontakt med skulte ledninger eller sin egen ledning. Kontakt med en "levende" ledninger vil utsette metallideler til verktøyet og operatøren for støt.
- 2) Sikkerhetsinstruksjoner når du bruker lange bor
- a) Kjør aldri med en hastighet som er høyere enn den maksimale nominelle hastigheten på boret. Hvis kutterhodet kan rotere uten å berøre arbeidsstykket ved høyere hastigheter, kan kutterhodet bøye, noe som kan føre til personskade.
- b) Begynn alltid å bore i lav hastighet og bring boretippen i kontakt med arbeidsstykket. Hvis kutterhodet kan rotere uten å berøre arbeidsstykket ved høyere hastigheter, kan kutterhodet bøye, noe som kan føre til personskade.
- c) Bruk trykk bare i en stilling som er i tråd med boret, og ikke bruk for høyt trykk. Borkronen kan bøye og føre til at den går i stykker eller mister kontrollen, noe som kan føre til personskade.

SYMBOLER

-  For å redusere risikoen for personskade, må brukeren lese instruksjonsveiledningen
-  Advarsel
-  Bruk vernebriller
-  Bruk hørselsvern
-  Bruk støvmaske
-  Beskyttelsesklasse
-  Avfall etter elektriske produkter må ikke legges sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkuler avfallet der dette finnes. Undersøk hos de lokale myndighetene eller en detaljist for resirkuleringsråd.

KOMPONENTLISTE

1. NØKKELCHUCK
2. BELTEKLIPS
3. KONTROLL FOR FØRØVER- OG BAKOVERROTASJON
4. LÅSEKNAPP
5. VARIABEL HASTIGHETSRRATT
6. AV/PÅ-BRYTER
7. CHUCKNØKKEL

TEKNISKE DATA

Type DX1150 (1150 – maskinens betegnelse, representerer bormaskin)

Merkespenning		220-240V~50/60Hz
Nominell effekt		450W
Vurdert ingen belastningshastighet		0-3300/min
Chuck kapasitet		10mm
Maks. Borekapasitet	Stål	10mm
	Tre	25mm
Laderbeskyttelsesklasse		□/II
Maskinvekt		1.3 kg

STØYINFORMASJON

Belastning lydtrykk	L _{pA} : 86.5 dB (A)
Belastning lydeffekt	L _{WA} : 94.5 dB (A)

NOR

K_{PA} & K_{WA}	5 dB (A)
Bruk hørselsvern	

VIBRASJONSINFORMASJON

Totale vibrasjonsverdier satt i henhold til EN 62841:	
Boring i metall	Vibrasjonutsendingsverdi: $a_{h,D} = 2.071 \text{ m/s}^2$
	Usikkerhet $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Den oppgitte totale vibrasjonsverdien og den oppgitte støytstlissverdien er målt i henhold til en standard testmetode og kan brukes for sammenligning av et verktøy med et annet.

Den oppgitte totale vibrasjonsverdien og den oppgitte støytstlissverdien kan også brukes i en innledende eksponeringsvurdering.



ADVARSEL: Vibrasjons- og støynivå under faktisk bruk av verktøyet kan avvike fra oppgitt verdi, avhengig av hvordan verktøyet brukes og hvilken type materiale det brukes på, se følgende eksempler og andre variasjoner for bruk av verktøyet. Hvordan verktøyet brukes og hvilke materialer som kappes eller bores. Verktøyet er i god stand og godt vedlikeholdt. Bruk av riktig tilbehør for verktøyet, og sørg for at det er skarpt og i god stand. Hvor stramt grepet på håndtakene er, og om det brukes antivibrasjonstilbehør. Og at verktøyet blir brukt til det formålet det er tilsiktet i henhold til designet og disse instruksjonene.

Dette verktøyet kan forårsake hånd-arm vibrasjonssyndrom, hvis det ikke brukes riktig.



ADVARSEL: For å være nøyaktig, bør også et overslag over eksponeringsnivå under faktiske bruksforhold også tas med i betraktning i alle deler av driftssyklusen, slik som når verktøyet er skrudd av og når det går på tomgang, men ikke faktisk gjør jobben. Dette kan redusere eksponeringsnivået betraktelig over hele arbeidsperioden. Minimere eksponeringsrisiko for vibrasjon og støy.

Bruk ALLTID skarpe meisler, drillere og blad.

Vedlikehold verktøyet i henhold til disse instruksjonene og sørg for at det er godt smurt (der det er hensiktsmessig).

Investert i tilbehør for demping av vibrasjon og støy hvis verktøyet skal brukes regelmessig.

Planlegg arbeidstidplanen din slik at du sprer bruk av høyvibrasjonsverktøy utover flere dager.

TILBEHØR

Chucknøkkel	1
-------------	---

Vi anbefaler at du kjøper tilbehør fra butikken der verktøyet selges. Se tilbehørspakken for mer informasjon. Butikkpersonalet kan hjelpe og gi deg råd.

BRUKSANVISNING



MERK: Les bruksanvisningen nøye før du bruker verktøyet.

MULIG BRUK

Maskinen er beregnet for boring i tre, metall og plast.

1. INNSSETTING AV ET BITS (IKKE MEDFØLGER) I CHUCKEN (SE FIG. A)



ADVARSEL: Trekk ut støpselet før du utfører justering, service eller vedlikehold.

Når du monterer boret, sett boret inn i chuckens kjeffer så langt det går. Sørg for at boret er sentrert i chuckens kjeffer. Bruk den medfølgende chucknøkkelen, det finnes tre hull hvor chucknøkkelen kan settes inn. Stram dem likt, én etter én, i hvert av de tre hullene – ikke bare i ett hull. Boret er nå låst i chucken. Boret kan fjernes ved å reversere prosedyren ovenfor.

2. KONTROLL FOR FØRØVER- OG BAKØVERROTASJON (SE FIG. B1, B2)

For å endre rotasjonsretningen, skyv frem-/tilbakebryteren til høyre (sett forfra på bormaskinen). Rotasjonen vil da være forover. Skyv bryteren til venstre, og rotasjonen blir bakover.



ADVARSEL: Endre aldri rotasjonsretningen mens maskinen går. Vent til den har stoppet.

3. AV/PÅ-BRYTER (SE FIG. C)

Trykk inn bryteren for å starte maskinen, og slipp den for å stoppe maskinen.

4. LÅSEKNAPP FOR BRYTER (SE FIG. C)

Trykk inn av/på-bryteren og deretter låseknappen. Bryteren er nå låst for kontinuerlig bruk. For å slå av maskinen, trykk bare på og slipp av/på-bryteren.

5. VARIABEL HASTIGHETSKONTROLL (SE FIG. D)

For effektiv boring i henhold til materialet, bruk det variable hastighetsrattet for å stille inn riktig hastighet.

Vri rattet med klokken for å øke hastigheten, eller mot klokken for å redusere den.

6. BELTEKLIPS

Du kan bruke belteklipsen til å henge verktøyet på et belte. Da har du begge hendene fri, og verktøyet er alltid lett tilgjengelig.

ARBEIDSTIPS FOR DRILLEN DIN

1. PILOTHULL

Når du borer et stort hull i tøft materiale (dvs. stål), anbefaler vi å bore et lite pilothull først før du bruker et stort bor.

2. AVKJØL MOTOREN

Hvis det elektriske verktøyet ditt blir for varmt, sett hastigheten til maksimum og kjør uten belastning i 2-3 minutter for å avkjøle motoren.

VEDLIKEHOLD

Ta ut støpselet fra stikkkontakten før du foretar justeringer, service eller vedlikehold.

Det er ingen brukernyttige deler i det elektriske verktøyet. Bruk aldri vann eller kjemiske rensemidler for å rense verktøyet. Tørk av med en tørr klut. Du må alltid lagre verktøyet på en tørr plass. Hold alltid motorens ventilasjonskanaler rene. Hold alle betjeningskontrollene fri for støv. Hvis du ser gnister i ventilasjonskanalene, er dette normalt og vil ikke skade verktøyet. Hvis den medfølgende ledningen er beskadiget må den erstattes av produsenten, serviceagenten eller andre kvalifiserte personer for å unngå risiko.

MILJØVERNTILTAK



Avfall etter elektriske produkter må ikke legges sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkuler avfallet der dette finnes. Undersøk hos de lokale myndighetene eller en detaljist for resirkuleringsråd.

FEILSØKING

1. Hvis bormaskinen ikke fungerer, sjekk strømtilførselen i stikkkontakten.
2. Hvis boret ikke skjærer ordentlig, sjekk om boret er skarpt. Bytt ut boret hvis det er slitt. Kontroller også at bormaskinen er innstilt på foroverrotasjon for normal bruk.
3. Hvis feilen ikke kan utbedres, lever bormaskinen til en autorisert forhandler for reparasjon.

SAMSVARSERKLÆRING

Vi,
Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Erklærer at produktet,
Beskrivelse: **Elektrisk drill**
Type: **DX1150 (1150 – maskinens betegnelse, representerer bormaskin)**
Funksjon: **Boring av hull i forskjellige materialer**
Serienummer: **Den finnes på merkelappen**

Samsvarer med følgende direktiver,
2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863, 2014/30/EU

Standardene samsvarer med,
EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

Personen som er autorisert til å utarbeide den tekniske filen,
Name: Marcel Filz
Address: Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



2025/08/20
Allen Ding
Visesjefsingeniør, Testing og Sertifisering
autorisert til å utstede samsvarserklæringen
på vegne av produsenten
Positec Technology (China) Co., Ltd.
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

NOR

ORIGINAL DRIFTSINSTRUKS GENERELLE ADVARSLER I FORBINDELSE MED MASKINVÆRKTØJ

⚠ ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som følger med el-værktøjet. I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Gem alle advarsler og instruktioner til senere brug. Begrebet "el-værktøj" i advarslerne refererer til el-værktøj, der kører på lysnettet, (med netkabel) samt akku-værktøj (uden netkabel).

1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- a) Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt. Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- b) Brug ikke el-værktøjet i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv. El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug. Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over el-værktøjet.

2) ELEKTRISK SIKKERHED

- a) El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj. Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt. Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d) Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til. Du må aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller udviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug. af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ. Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

3) PERSONLIG SIKKERHED

- a) Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer. Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- b) Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på. Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- c) Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet

er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det. Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det slutes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.

- d) Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet tændes. Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindele, er der risiko for personskader.
 - e) Undgå en unormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance. Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
 - f) Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår og tøj væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
 - g) Hvis støvsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt. Brug af en støvsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.
 - h) Selvom du kender værktøjet godt og er vant til at bruge det, skal du alligevel være opmærksom og overholde sikkerhedsanvisningerne. Et øjeblik uopmærksomhed kan medføre alvorlige personskader.
- ## 4) OMHYGGELIG OMGANG MED OG BRUG AF EL-VÆRKTØJ
- a) Undgå overbelastning af el-værktøjet. Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres. Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
 - b) Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt. Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
 - c) Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, hvis den er aftagelig, før maskinen indstilles, før skift af tilbehørsdele eller før el-værktøjet lægges til opbevaring. Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
 - d) Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøjet eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte el-værktøjet. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
 - e) Vedligehold el-værktøj og tilbehørsdele. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.
 - f) Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene. Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanten sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
 - g) Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.
 - h) Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og smørefedt. Hvis håndtag og gribeblader er glatte, kan værktøjet ikke håndteres og styres sikkert, hvis der sker noget uventet.
- ## 5) Service
- a) Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele. Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

BOR SIKKERHEDSADVARSEL

- 1) Sikkerhedsinstruktioner til alt arbejde
- a) Når du udfører et skæreudstyr eller fastgørelseselementer, der kan komme i kontakt med skjulte ledninger, skal du holde elværktøjet gennem den isolerede gribeoverflade. Skæring af tilbehør, der kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan stresse udsatte metaldele af elværktøjet og forårsage elektrisk stød for føreren.
- 2) Sikkerhedsinstruktioner ved brug af lange bor
- a) Kør aldrig med en hastighed, der er højere end den maksimale nominelle hastighed på boret. Ved højere hastigheder, hvis skærehovedet frit kan rotere uden at berøre emnet, kan skærehovedet bøjes, hvilket resulterer i personskade.
- b) Begynd altid med at bore i lav hastighed, og bring boret spids i kontakt med emnet. Ved højere hastigheder, hvis skærehovedet frit kan rotere uden at berøre emnet, kan skærehovedet bøjes, hvilket resulterer i personskade.
- c) Brug kun tryk i en position, der er i tråd med boret, og læg ikke for stort tryk. Borkronen kan bøjes, hvilket får den til at bryde eller miste kontrollen, hvilket resulterer i personskade.

SYMBOLER



För att minska risken för skada måste användaren läsa bruksanvisningen



Varning



Använd ögonskydd



Använd hörselskydd



Bär dammask



Dubbel isolering



Avfall från elektriska produkter får inte slängas tillsammans med hushållsavfallet. Vänligen återvinn där anläggningar finns. Kontakta dina lokala myndigheter eller återförsäljare för råd om återvinning.

KOMPONENTLISTE

1. NØGLEPATRON
2. BÆLTECLIPS
3. FREM- OG TILBAGEGANGSKONTROL
4. LÅSEKNAP
5. HASTIGHEDSREGULERING
6. TÆND/SLUK-KNAP
7. PATRONNØGLE

TEKNISKE DATA

Type DX1150 (1150 - betegnelse for maskinen, repræsentativ for boremaskine)

Nominel spænding		220-240V-50/60Hz
Nominel effekt		450W
Nominel hastighed uden belastning		0-3300/min
Chuck kapacitet		10mm
Maks. Borekapacitet	Stål	10mm
	Træ	25mm
Opladerbeskyttelsesklasse		□/II
Maskinens vægt		1.3 kg

DK

STØJINFORMATION

A-vægtet lydtryksniveau	L _{PA} : 86.5 dB (A)
A-vægtet lydeffektniveau	L _{WA} : 94.5 dB (A)
K _{PA} & K _{WA}	5 dB (A)
Bær høreværn.	

VIBRATIONSINFORMATION

Den totale værdi for vibration målt ifølge EN 62841	
Boring i metal	Værdi for vibration: a _{h,D} = 2.071 m/s ²
	Usikkerhed K = 1.5 m/s ²

Den angivne vibrationstotalværdi og den deklarerede støjemissionsværdi er målt i overensstemmelse med en standard testmetode og kan bruges til at sammenligne et værktøj med et andet.
Den angivne vibrationstotalværdi og den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes i en foreløbig vurdering af eksponeringen.

 **ADVARSEL:** Vibrationsværdien under den faktiske brug af maskinværktøjet kan afvige fra den opgivne værdi afhængigt af måderne, værktøjet benyttes på. Se følgende eksempler på, hvad vibrationerne kan afhænge af:
Hvordan værktøjet bruges og materialerne, der skæres eller bores i.
Værktøjets stand og vedligeholdelse.
Anvendelse af korrekt tilbehør og kontrol med, at det er skarpt og i en i det hele taget god tilstand.
Hvor kraftigt, der holdes fast i håndtaget og, om der benyttes antivibrationsudstyr.
Om værktøjet anvendes i henhold til dets konstruktion og nærværende anvisninger.

Værktøjet kan medføre et hånd/arm-vibrationssyndrom, hvis det ikke bruges på rigtig måde.

 **ADVARSEL:** En vurdering af udsættelsesgraden under det aktuelle brug skal omfatte alle dele af arbejdsryklussen, herunder antallet af gange værktøjet slås til og fra, og tomgangsdriften uden for selve arbejdsopgaven. Dette kan afgørende reducere udsættelsesniveauet i den samlede arbejdsperiode.
Sådan kan du minimere risikoen for udsættelse for vibrationer:
Brug ALTID skarpe mejsler, bor og blade.
Vedligehold værktøjet i overensstemmelse med disse instruktioner og hold det korrekt smurt.
Hvis værktøjet bruges ofte, bør du anskaffe antivibrationsudstyr.
Planlæg dit arbejde, så du kan fordele arbejde med kraftige vibrationer over flere dage.

ACCESSORIES

Patronnøgle	1
-------------	---

Vi anbefaler, at du køber tilbehør fra den butik, hvor værktøjet sælges. Se tilbehørspakken for flere detaljer. Butikspersonale kan hjælpe og rådgive dig.

BRUGSANVISNING



BEMÆRK: Læs brugsanvisningen omhyggeligt, inden du bruger værktøjet.

MULIG ANVENDELSE

Maskinen er beregnet til boring i træ, metal og plast.

1. INDSÆTNING AF ET BIDS (IKKE MEDFØLGER) I CHUCKEN (SE FIG. A)



ADVARSEL: Tag stikket ud af kontakten, før du udfører nogen justering, service eller vedligeholdelse.

Når boret monteres, indsættes boret i patronkæberne så langt, det kan komme. Sørg for, at boret sidder i midten af patronkæberne. Brug den medfølgende patronnøgle – der er tre huller, hvor patronnøglen skal indsættes. Stram dem jævnt efter tur i alle tre huller, ikke kun i ét. Dit bor er nu låst i patronen. Boret kan fjernes ved at følge proceduren i omvendt rækkefølge.

2. FREM- OG TILBAGEGANGSKONTROL (SE FIG. B1, B2)

For at ændre rotationsretningen, skub retningsomskifteren til højre (set forfra på boremaskinen). Rotationen vil nu være fremadgående. Skub omskifteren til venstre for at opnå baglæns rotation.



ADVARSEL: Skift aldrig rotationsretning, mens værktøjet kører – vent til det er stoppet.

3. TÆND/SLUK-KNAP (SE FIG. C)

Tryk på knappen for at starte værktøjet, og slip den for at stoppe.

4. LÅSEKNAP (SE FIG. C)

Tryk på tænd/sluk-knappen og derefter på låseknappen. Din knap er nu låst til kontinuerlig brug. For at slukke værktøjet skal du blot trykke og slippe tænd/sluk-knappen.

5. HASTIGHEDSREGULERING (SE FIG. D)

For at bore effektivt i forhold til materialet, brug hastighedsreguleringen til at indstille en passende hastighed. Drej skiven med uret for at øge hastigheden eller mod uret for at sænke den.

6. BÆLTECLIPS

Du kan bruge bælteclipsen til at hænge elværktøjet i bæltet. Dermed har du begge hænder fri, og værktøjet er altid lige ved hånden.

ARBEJDSTIPS TIL DIN BØRE

1. PILOTHULLER

Når du borer et stort hul i sejt materiale (dvs. stål), anbefaler vi først at bore et lille pilothul, før du bruger et stort bor.

3. AFKØL MOTOREN

Hvis dit elværktøj bliver for varmt, skal du indstille hastigheden til maksimum og køre uden belastning i 2-3 minutter for at afkøle motoren.

VEDLIGEHOLDELSE

Træk stikket ud af stikkontakten, inden der udføres nogen form justering, service eller vedligeholdelse.

Der er ingen dele, der kan brugerserviceres i dit el-værktøj. Brug aldrig vand eller kemiske rengøringsmidler til rengøring.

Må kun rengøres med en tør klud. Opbevares på et tørt sted. Hold motorens ventilationsåbninger rene. Knapperne o.l. skal være rene og frie for støv. Det er helt normalt, at der kan forekomme gnister i ventilationsåbningerne, og det vil ikke beskadige din multisav.

Hvis elledningen beskadiges, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller anden kvalificeret fagmand for at undgå, at der opstår farlige situationer.

FEJLFINDING

1. Hvis din boremaskine ikke virker, kontroller strømforsyningen i stikkontakten.
2. Hvis boremaskinen ikke skærer ordentligt, kontroller boret for skarphed, og udskift det, hvis det er slidt. Kontroller, at boremaskinen er indstillet til fremadgående rotation ved normal brug.
3. Hvis fejlen ikke kan afhjælpes, skal du returnere boremaskinen til en autoriseret forhandler for reparation.

MILJØBESKYTTELSE



Affald af elektriske produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Indlever så vidt muligt produktet til genbrug. Kontakt de lokale myndigheder eller forhandleren, hvis du er i tvivl.

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

We,
Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Erklærer herved, at produktet
Beskrivelse: **Elektrisk boremaskine**
Type: **DX1150 (1150 - betegnelse for maskinen, repræsentativ for boremaskine)**
Funktion: **Boring af huller i forskellige materialer**
Serienummer: **Det kan findes på mærkatet**

Er i overensstemmelse med følgende direktiver:
2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863, 2014/30/EU

Standarder i overensstemmelse med
EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

Personen, autoriseret til at udarbejde den tekniske fil,
Navn: Marcel Filz
Adresse: Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



2025/08/20

Allen Ding
Vicechef; Ingeniør, Test & Certificering
bemyndiget til at udstede overensstemmelseserklæringen på vegne af producenten
Positec Technology (China) Co., Ltd.
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial Park, Jiangsu 215123, P. R. China

INSTRUKCJA ORYGINALNA

OGÓLNE OSTRZEŻENIA

DOTYCZĄCE

BEZPIECZEŃSTWA

PODZAS PRACY Z

ELEKTRONARZĘDZIAMI



OSTRZEŻENIE Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone z elektronarzędziem.

Niestosowanie się do podanych wskazówek może spowodować porażenie prądem, pożar i / lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy dobrze przechowywać te przepisy.

Użyte w dalszej części pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi napędzanych prądem (z kablem zasilającym) i do elektronarzędzi napędzanych akumulatorami (bez kabla zasilającego).

1) Miejsce pracy

- a) **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek i nie oświetlane zakresy pracy mogą doprowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować tym narzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą podpalić ten pył lub parę.
- c) **Elektronarzędzie trzymać podczas pracy z daleka od dzieci i innych osób.** Przy odwróceniu uwagi można stracić kontrolę nad narzędziem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uziemionymi narzędziami.** Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy Państwa ciało jest uziemione.
- c) **Urządzenie należy trzymać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nigdy nie należy używać kabla do innych czynności. Nigdy nie używać kabla do noszenia urządzenia za kabel, zawieszenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju; ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **W przypadku, że elektronarzędziem pracuje się na świeżym powietrzu należy używać kabla przedłużającego, który dopuszczony jest do używania na zewnątrz.** Użycie dopuszczonego do używania na zewnątrz kabla przedłużającego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli nie można uniknąć posługiwania**

się elektronarzędziem w miejscu o dużej wilgotności należy użyć zabezpieczonego zasilacza domowego (RCD). Stosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Należy być uważnym, zważać na to co się robi i pracę elektronarzędziem rozpoczynać z rozsądkiem. Nie należy używać urządzenia gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Moment nieuwagi przy użyciu urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- b) **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maska przeciwpyłowa, nie ślizgające się buty robocze, hełm ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i użycia elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- c) **Należy zapobiec przypadkowemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do sieci zasilającej i/lub zestawu baterii, podniesieniem urządzenia i przenoszeniem urządzenia należy sprawdzić, czy przełącznik znajduje się w pozycji wyłączenia.** W przypadku, że przy noszeniu urządzenia trzyma się palec na włączniku/wyłączniku lub włączone urządzenie przypadkowo zostanie do prądu, to może to doprowadzić do wypadków.
- d) **Zanim urządzenie zostanie włączone należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
- e) **Nie należy przeceniać swoich możliwości. Należy dbać o bezpieczną pozycję pracy i zawsze utrzymywać równowagę.** Przez to możliwa jest lepsza kontrola urządzenia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- f) **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania lub biżuterii.** Wstrzegaj się kontaktu włosów, części odzieży lub rękawic ochronnych z ruchomymi częściami urządzenia.
- g) **W przypadku, że możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub podchwytyjących należy upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użyte.** Użycie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie spowodowane pyłami.
- h) **Częste używanie urządzenia i rutyna może osłabić twoją uwagę i być przyczyną niedotrzymywania zasad bezpieczeństwa.** Nieuważne działanie może spowodować poważne szkody w ułamku sekundy.
- 4) **Staranne obcowanie oraz użycie elektronarzędzi**
 - a) **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, którego to tego przewidziane.** Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.
 - b) **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
 - c) **Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek regulacji, ustawień wymiany**

- osprzętu lub składowania urządzenia należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się urządzenia.
- d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy dać narzędzia do użytku osobom, które jego nie znają lub nie przeczytały tych przepisów. Używane przez niedoświadczonych osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.**
- e) **Dotrzymuj regularnego wykonywania konserwacji urządzenia i osprzętu. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone, co mogłoby mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.**
- f) **Narzędzia tnące należy utrzymywać ostre i czyste. Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi zablokowują się rzadziej i łatwiej się je prowadzi.**
- g) **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia itd. należy używać odpowiednio do tych przepisów i tak, jak jest to przewidziane dla tego specjalnego typu urządzenia. Uwzględnić należy przy tym warunki pracy i czynność do wykonania. Użycie elektronarzędzi do innych niż przewidziane prace może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.**
- h) **Uchwyty oraz powierzchnie elementów obsługi urządzenia utrzymywać suche, czyste, bez oleju i smaru. Śliskie uchwyty oraz inne powierzchnie stanowią przeszkodę w bezpiecznej obsłudze i kontroli nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.**
- 5) **Serwis**
- a) **Naprawę urządzenia należy zlecić jedynie kwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych. To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.**
- b) **Zawsze zaczynaj wiercenie z małą prędkością, gdy końcówka wiertła styka się z obrabianym przedmiotem. Przy wyższych prędkościach wiertło może się wygiąć, jeśli może się swobodnie obracać bez dotykania obrabianego przedmiotu, powodując obrażenia ciała.**
- c) **Naciskać tylko wtedy, gdy jest bezpośrednie wyrównanie z wiertłem, nie należy stosować nadmiernego nacisku. Wiertło będzie się wyginać i powodować uszkodzenia lub utratę kontroli, powodując obrażenia ciała.**

SYMBOLE



Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń, użytkownik powinien przeczytać podręcznik z instrukcjami



Ostrzeżenie



Używać ochrony wzroku



Używać ochrony słuchu



Używać maski przeciwpyłowej



Podwójna izolacja



Odpady wyrobów elektrycznych nie powinny być wyrzucane razem z odpadami gospodarstwa domowego. Należy korzystać z recyklingu, jeśli istnieje odpowiednia infrastruktura. Porady dotyczące recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy detalicznego.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PRACY Z WIERTARKAMI

- 1) **Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich operacji**
- a) **Jeśli narzędzie tnące może mieć kontakt z ukrytym okablowaniem, podczas działania narzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie. Kontakt z 'aktywnym' okablowaniem może także spowodować obrażenia metalowych elementów i porażenie operatora prądem elektrycznym.**
- 2) **Instrukcje bezpieczeństwa podczas używania długich wiertel**
- a) **Nie pracuj z prędkością większą niż maksymalna prędkość znamionowa siewnika. Przy wyższych prędkościach wiertło może się wygiąć, jeśli może się swobodnie obracać bez dotykania obrabianego przedmiotu, powodując obrażenia ciała.**

LISTA ELEMENTÓW

1. UCHWYT WIERTARSKI Z KLUCZEM
2. KLIPS DO PASKA
3. PRZELĄCZNIK KIERUNKU OBROTÓW (PRAWO/LEWO)
4. PRZYCISK BLOKADY
5. POKRĘTŁO REGULACJI PRĘDKOŚCI
6. WYŁĄCZNIK GŁÓWNY (WŁ./WYŁ.)
7. KLUCZ DO UCHWYTU

DANE TECHNICZNE

Oznaczenie typu DX1150 (1150 – oznaczenie maszyny, reprezentujące wiertarkę)

Napięcie	220-240V~50/60Hz	
Wejście zasilania	450W	
Prędkość bez obciążenia	0-3300/min	
Zdolność uchwytu	10mm	
Maks. zdolność wiercenia	w stali	10mm
	w drewnie	25mm
Klasa ochrony	□/II	
Ciężar maszyny	1.3 kg	

INFORMACJE O HAŁASIE

Ważone ciśnienie akustyczne	L_{pA} : 86.5 dB (A)
Ważona moc akustyczna	L_{WA} : 94.5 dB (A)
K_{pA} & K_{WA}	5 dB (A)
Należy nosić ochronę słuchu.	

INFORMACJE DOTYCZĄCE DRGAŃ

Łączna wartość drgań (suma wektora triax) określona według normy EN 62841:	
Wiercenie w metalu	Wartość przenoszenia wibracji: $a_{h,D} = 2.071 \text{ m/s}^2$
	Niepewność $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Deklarowana wartość całkowita drgań oraz deklarowanych wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze standardową metodą wykonywania badań i mogą być stosowane do porównywania właściwości różnych urządzeń. Deklarowana wartość całkowita drgań i zadeklarowana wartość emisji hałasu może być zastosowana również do wstępnej oceny zagrożenia.

⚠ OSTRZEŻENIE: Wibracje oraz emisja hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od podanej wartości, w zależności od sposobu używania urządzenia, przede wszystkim od typu obrabianego materiału i możliwości korzystania z urządzenia:

Jak używane jest narzędzie oraz, czy materiał jest cięty czy wiercony.

Czy narzędzie jest w dobrym stanie i czy jest prawidłowo konserwowane.

Czy używane są prawidłowe akcesoria narzędzia i czy narzędzie jest właściwie naostrzone oraz w dobrym stanie.

Czy zastosowano elementy poprawiające przyleganie uchwytów oraz elementy do wyeliminowania wszelkich drgań i hałasu urządzenia.

Oraz, czy narzędzie jest używane zgodnie z przeznaczeniem i według instrukcji.

Nieprawidłowe prowadzenie tego narzędzia może spowodować syndrom wibracji rąk.

! OSTRZEŻENIE: W szczególności, oszacowanie poziomu ekspozycji w rzeczywistych warunkach używania powinno brać także pod uwagę wszystkie elementy cyklu działania, takie jak czasy wyłączenia narzędzia i czas bezczynności, ale nie rzeczywiście wykonywaną pracę. Może to znacznie zmniejszyć poziom ekspozycji w całym okresie pracy.

Pomaga zminimalizować ryzyko występowania drgań i podwyższonego poziomu hałasu.

Należy ZAWSZE używać ostrych dłut, wiertel i ostrzy.

Narzędzie należy konserwować z godnie z instrukcjami i prawidłowo smarować (w odpowiednich miejscach).

Jeżeli urządzenie będzie stosowane regularnie zaleca się wyposażyć urządzenie w wyposażenie eliminujące wibracje i hałas.

Należy zaplanować harmonogram pracy w celu rozłożenia używania narzędzi wytwarzających wysoki poziom drgań na kilka dni.

AKCESORIA

Klucz do uchwytu	1
------------------	---

Zalecamy zakup akcesoriów w sklepie, w którym sprzedawane są narzędzia. Aby uzyskać więcej informacji, zobacz pakiet akcesoriów. Personel sklepu może ci pomóc i doradzić.

INSTRUKCJA OBSŁUGI



WSKAZÓWKA: Przed użyciem narzędzia prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi.

PRZEZNACZENIE

Maszyna jest przeznaczona do wiercenia w drewnie, metalu i plastiku.

1. WKŁADANIE WIERTŁA (BRAK W ZESTAWIE) DO UCHWYTU (ZOB. RYS. A)



OSTRZEŻENIE: Przed wykonaniem jakiegokolwiek regulacji, obsługi lub konserwacji wyjmij wtyczkę z gniazdka.

Podczas montażu wiertła włóż je do szczęk uchwytu tak głęboko, jak to możliwe. Upewnij się, że wiertło znajduje się w środku szczęk. Użyj dołączonego klucza do uchwytu – są trzy otwory, w które należy go kolejno wkładać. Dokręcaj je po kolei we wszystkich trzech otworach, a nie tylko w jednym. Wiertło jest teraz zablokowane w uchwycie. Wiertło można wyjąć, wykonując powyższą procedurę w odwrotnej kolejności.

2. PRZELĄCZNIK KIERUNKU OBROTÓW (ZOB. RYS. B1, B2)

Aby zmienić kierunek obrotów, przesunąć przełącznik w prawo (patrzac od przodu wiertarki). Teraz obrót będzie do przodu.

Przesunąć przełącznik w lewo – obrót będzie wsteczny.



OSTRZEŻENIE: Nigdy nie zmieniaj kierunku obrotów, gdy narzędzie pracuje – poczekaj, aż się zatrzyma.

3. WYŁĄCZNIK WŁ./WYŁ. (ZOB. RYS. C)

Naciśnij wyłącznik, aby uruchomić narzędzie, a zwolnij go, aby je zatrzymać.

4. PRZYCIŚK BLOKADY (ZOB. RYS. C)

Naciśnij wyłącznik WŁ./WYŁ., a następnie przycisk blokady. Wyłącznik jest teraz zablokowany do pracy ciągłej.

Aby wyłączyć narzędzie, naciśnij i zwolnij wyłącznik WŁ./WYŁ..

5. REGULACJA PRĘDKOŚCI (ZOB. RYS. D)

Aby wiercić skutecznie w zależności od materiału, użyj pokrętła regulacji prędkości do ustawienia odpowiedniej wartości. Obróć pokrętło zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć prędkość, lub przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby ją zmniejszyć.

6. KLIPS DO PASKA

Możesz użyć klipsa do paska, aby zawiesić elektronarzędzie na pasku. Dzięki temu masz obie ręce wolne, a narzędzie zawsze pod ręką.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE WIERTARKI

1. OTWORY PILOTAŻOWE

Podczas wiercenia dużego otworu w twardym materiale (np. stali) zalecamy najpierw wywiercić mały otwór pilotażowy, a następnie użyć dużego wiertła.

2. CHŁODZENIE SILNIKA

Jeśli elektronarzędzie za bardzo się nagrzewa, ustawić prędkość na maksimum i nie włączać obciążenia przez 2-3 minuty, aby schłodzić silnik.

KONSERWACJA

Przed dokonywaniem jakichkolwiek regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Narzędzie to nie wymaga żadnego dodatkowego smarowania czy konserwacji.

W narzędziu nie ma żadnych części, które wymagałyby serwisowania przez użytkownika. Nigdy nie należy używać wody czy środków czyszczących do czyszczenia narzędzia z napędem elektrycznym.

Czyścić suchą szmatką. Zawsze należy przechowywać narzędzie w suchym miejscu. Utrzymywać w czystości otwory wentylacyjne silnika. Utrzymywać wszystkie urządzenia sterujące w czystości. W otworach wentylacyjnych mogą pojawiać się iskry, jest to normalne i nie spowoduje uszkodzenia narzędzia.

Jeśli uszkodzony zostanie przewód zasilający, aby uniknąć niebezpieczeństwa powinien zostać wymieniony przez producenta, przedstawiciela serwisu lub inną wykwalifikowaną osobę.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

1. Jeśli wiertarka nie działa, sprawdź zasilanie w gniazdku.
2. Jeśli wiertarka nie wierci prawidłowo, sprawdź ostrość wiertła i wymień je, jeśli jest zużyte. Sprawdź, czy wiertarka jest ustawiona na obroty do przodu przy normalnym użyciu.
3. Jeśli usterki nie można usunąć, zwróć wiertarkę do autoryzowanego serwisu w celu naprawy.

OCHRONA ŚRODOWISKA

 Odpady wyrobów elektrycznych nie powinny być wyrzucane razem z odpadami gospodarstwa domowego. Należy korzystać z recyklingu, jeśli istnieje odpowiednia infrastruktura. Porady dotyczące recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy detalicznego.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My,
Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Deklarujemy, że produkt,
Opis: **Wiertarka elektryczna**
Typ: **DX1150 (1150 – oznaczenie maszyny, reprezentujące wiertarkę)**
Funkcja: **Wytaczanie otworów w różnych materiałach**
Numer seryjny: **Można go znaleźć na etykiecie znamionowej**

jest zgodny z następującymi dyrektywami:
2006/42/EC, 2011/65/EU & (EU)2015/863, 2014/30/EU

Normy są zgodne z:
EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

Osoba upoważniona do kompilacji pliku technicznego,
Nazwa Marcel Filz
Adres Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



2025/08/20
Allen Ding
Zastępca głównego inżyniera, testowanie i certyfikacja
upoważniony do wystawienia deklaracji zgodności
w imieniu producenta
Positec Technology (China) Co., Ltd
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ БЕЗОПАСНОСТ НА ПРОДУКТА ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент.

Неспазването на всички посочени инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

Терминът „електроинструмент“ в предупрежденията се отнася за вашите електроинструменти, захранвани от мрежата (с кабел) или за електроинструментите, работещи с батерия (без кабел).

1) Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни места предизвикват инциденти.
- b) **Не работете с електроинструменти в експлозивни атмосфери,** като например при наличие на запалими течности, газове или прах. Електроинструментите произвеждат искри, които могат да запалят прах или изпарения.
- c) **Децата и наблюдателите трябва да стоят настрана, докато работите с електроинструмента.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

2) Електрическа безопасност

- a) **Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контактите. Никога не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Не използвайте никакви адаптерни щепсели със заземени електроинструменти.** Немодифицираните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар.
- b) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности,** като тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви бъде заземено.
- c) **Не излагайте електроинструментите на дъжд или влажни условия.** Водата, навлизаща в електроинструмента, ще увеличи риска от токов удар.
- d) **Не повреждайте кабела. Никога не използвайте кабела, за да носите, дърпате или изключвате електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетени кабели повишават риска от токов удар.

- e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължителен кабел, подходящ за употреба на открито.** Употребата на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- f) **Ако е наложително да работите с електроинструмента във влажно място, използвайте защитено захранване с дефектнотокова защита (ДТЗ).** Използването на ДТЗ намалява риска от токов удар.

3) Лична безопасност

- a) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здравия си разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, когато сте изморени или под влияние на наркотици, алкохол или лекарства.** Момент невнимание при работа с електроинструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защитни очила.** Предпазните средства като прахова маска, предпазни обувки против пързаяне, каска или антифони, използвани за подходящите условия, ще намалят нараняванията.
- c) **Предотвратяване на неволно стартиране.** Уверете се, че преключвателят е в позиция изкл. (off), преди свързване към източник на захранване и/или батериен пакет, вземане или носене на инструмента. Носенето на електроинструменти с пръст върху преключвателя или енергизирането им при натиснат преключвател може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранете всеки регулиращ ключ или гаечен ключ преди да включите инструмента.** Гаечен ключ или друг ключ, прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до наранявания.
- e) **Не дръжте инструмента твърде далече. Непрекъснато спазвайте подходящо положение и баланс.** Това спомага за по-доброто управление на електроинструмента в непредвидени ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части.** Широките дрехи, бижута или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
- g) **Ако са осигурени устройства за свързване на уреди за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на прахоуловители може да намали опасностите, свързани с праха.
- h) **Не позволявайте познаването, придобито от честата употреба на инструменти, да ви позволи да изгубите**

бдителността си и да игнорирате принципите за безопасност на инструментите. *Небрежно действие може да причини тежки наранявания в рамките на части от секундата.*

- 4) **Използване и грижа за електроинструмента**
- a) **Не претоварвайте електроинструмента.** Използвайте правилния електроинструмент за вашите нужди. *Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно при скоростта, за която е проектиран.*
- b) **Не използвайте електроинструмента, ако преклювачателят не го включва и изключва.** *Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с преклювачателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*
- c) **Изключете щепсела от източника на захранване и / или извадете батерияния пакет, ако се разглобява, от електроинструмента, преди да направите каквито и да е настройки, да смените аксесоарите или да съхранявате електроинструментите.** *Подобни превантивни препоръки мерки намаляват риска от включване на електроинструмента по невнимание.*
- d) **Съхранявайте електроинструментите на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с електроинструмента.** *Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.*
- e) **Грижете се за електроинструментите и аксесоарите.** Проверявайте за неправилно подравняване или свързване на движещите се части, счупване на части и всякакви други състояния, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. При повреда, ремонтирайте инструмента преди употреба. *Много злополуки са причинени от лошо поддържани електроинструменти.*
- f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** *Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да засичат при работа и са по-лесни за управление.*
- g) **Използвайте електроинструментите, аксесоарите и резците според настоящите инструкции, като отчитате условията на работа и работата, която ще се извършва.** *Употребата на електроинструмента за операции, различни от тези, за които е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.*
- h) **Пазете дръжките и захващащите повърхности сухи, чисти и без следи от масло и смазка.** *Хлъзгавите дръжки и захващащи повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на инструмента при неочаквани ситуации.*

5) Обслужване

- a) **Вашият електроинструмент трябва да се обслужва от квалифицирано лице, което използва само оригинални резервни части.** *Това ще гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ПРОБИВАНЕ

- 1) **Инструкции за безопасност за всички операции**
- a) **Дръжте електроинструмента за изолирани захващащи повърхности, когато извършване на операция, при която режещият аксесоар или закопчалките могат да се свържат със скрито окабеляване или със собствен кабел.** *Рязане аксесоари или крепежни елементи, които се свързват с "жив проводник, могат да направят изложени метални части на електроинструмента "под напрежение" и биха могли да дадат оператор токов удар.*
- 2) **Инструкции за безопасност при използване на дълги свредла**
- a) **Никога не работете с по-висока скорост от максималната рейтинг на свредлото.** *При по-високи скорости битът вероятно ще се огъне ако е позволено да се върти свободно, без да контактува с детайла, което води до нараняване.*
- b) **Винаги започвайте да пробивате с ниска скорост и с накрайника на бита контакт с детайла.** *При по-високи скорости битът е вероятно да се огъне, ако е позволено да се върти свободно, без да контактува с детайл, което води до нараняване.*
- c) **Прилагайте натиск само в права линия с бита и не прилагайте прекомерен натиск.** *Битовете могат да се огъват, причинявайки счупване или загуба на контрол, водещ до нараняване.*

СИМВОЛИ



За да се намали риска от нараняване, потребителят трябва да прочете ръководството с инструкции



Предупреждение



Носете защитни очила



Носете антифони



Носете прахова маска

Двойна изолация



Излезлите от употреба електрически продукти не бива да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци. Моля, използвайте рециклиращи съоръжения там, където има такива. Информация за рециклирането можете да получите от местните власти или от съответния търговец на дребно.

СПИСЪК НА КОМПОНЕНТИТЕ

1. ПАТРОННИК С КЛЮЧ
2. ЩИПКА ЗА КОЛАН
3. КОНТРОЛ ЗА ВЪРТЕНЕ НАПРЕД И НАЗАД
4. БУТОН ЗА ЗАКЛЮЧВАНЕ
5. РЕГУЛАТОР НА ПРОМЕНЛИВА СКОРОСТ
6. ПРЕКЪСВАЧ (ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ)
7. КЛЮЧ ЗА ПАТРОННИК

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Обозначение на модела DX1150 (1150 – обозначение на машината, представител на бормашина)

Напрежение	220-240V~50/60Hz	
Входно захранване	450W	
Скорост без натоварване	0-3300/min	
Капацитет на патронника	10mm	
Максимален капацитет на пробиване	Стомана	10mm
	Дърво	25mm
Клас защита	□/II	
Тегло на машината	1.3 kg	

BG

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ШУМА

Претеглено звуково налягане	L_{pA} : 86.5 dB (A)
Претеглена звукова мощност	L_{wA} : 94.5 dB (A)
K_{pA} & K_{wA}	5 dB (A)
Носете антифони.	

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ВИБРАЦИИТЕ

Обща стойност на вибрациите (триаксиална векторна сума), определена според БДС EN 62841:	
Пробиване в метал	Стойност на вибрационните емисии: $a_{h,D} = 2.071 \text{ m/s}^2$
	Неопределеност: $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Декларираната обща стойност на вибрациите и декларираната стойност на емисиите на шум са измерени в съответствие със стандартен метод за измерване и могат да бъдат използвани за сравняване на един инструмент с друг.

Декларираната обща стойност на вибрациите и декларираната емисия на шум може да се използва за предварителна оценка на експозицията.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Стойността на емисиите на вибрации и шум при реално използване на електроинструмента може да се различава от декларираната стойност в зависимост от начините, по които инструментът се използва, в зависимост от детайла, който се обработва, и в зависимост от следните примери и други варианти за начина на използване на инструмента:
Как се използва инструментът и материалите, които се режат или пробиват.
Добро състояние и правилна поддръжка на инструмента.
Използване на правилните аксесоари за инструмента и поддържането му остър и в добро състояние.
Стегнат захват на ръкохватките и използване на противовибрационни и противошумови аксесоари.
Употреба на инструмента според дизайна му и тези инструкции.

Този инструмент може да предизвика синдром на вибрация „ръка-рамо“, ако употребата му не се управлява адекватно.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да бъде точна, оценката на нивото на експозиция в реалните условия на употреба трябва също да вземе предвид всички части от работния цикъл, като например времето, през което инструментът е изключен и когато работи на празен ход без реално да извършва работа. Това може значително да намали нивото на експозиция през общия работен период.
Как да намалите риска от експозиция на вибрации и шум.
Винаги използвайте остри длета, свредла и ножове.
Грижете се за инструмента според тези инструкции и го поддържайте смазан (където е приложимо).
Ако инструментът ще се използва редовно, инвестирайте в противовибрационни и противошумови аксесоари.
Планирайте работния си график, за да разпределите употребата на високовибрационни инструменти в няколко отделни дни.

АКСЕСОАРИ

Ключ за патронник

1

Препоръчваме ви да закупите вашите аксесоари от същия магазин, от който сте закупили инструмента. Направете справка с опаковката за аксесоари за повече подробности. Персоналът в магазина може да ви съдейства и да ви предложи съвет.

РАБОТНИ ИНСТРУКЦИИ



ЗАБЕЛЕЖКА: Преди да използвате инструмента, прочетете внимателно инструкцията за употреба.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Машината е предназначена за пробиване в дърво, метал и пластмаса.

1. ВМЪКВАНЕ НА БИТА (НЕ Е ВКЛЮЧЕНА В КОМПЛЕКТА) В ПАТРОННИКА (ВИЖ ФИГ. А)



ВНИМАНИЕ: Извадете щепсела от контакта преди извършване на каквито и да било настройки, обслужване или поддръжка.

При монтиране на свредло, поставете го в челюстите на патронника докрай. Уверете се, че свредлото е в центъра на челюстите.
Използвайте предоставения ключ за патронника – има три отвора, в които ключът трябва да бъде поставен. Затегнете равномерно последователно във всеки от трите отвора, а не само в един.
Вашето свредло вече е заключено в патронника.
Свредлото може да бъде извадено, като повторите процедурата в обратен ред.

2. КОНТРОЛ НА ВЪРТЕНЕ НАПРЕД/НАЗАД (ВИЖ ФИГ. В1, В2)

За да промените посоката на въртене, натиснете превключвателя за посока напред/назад в дясно

положение (гледано отпред на бормашината). Въртенето ще бъде напред. Натиснете превключвателя в ляво положение – въртенето ще бъде назад.



ВНИМАНИЕ: Никога не променяйте посоката на въртене, докато инструментът работи. Изчакайте, докато спре напълно.

3. ПРЕКЪСВАЧ ON/OFF (ВИЖ ФИГ. С)

Натиснете прекъсвача, за да стартирате инструмента, и го освободете, за да го спрете.

4. БУТОН ЗА ЗАКЛЮЧВАНЕ НА ПРЕКЪСВАЧА (ВИЖ ФИГ. С)

Натиснете прекъсвача ON/OFF, след това бутона за заключване. Вашият прекъсвач вече е заключен за продължителна работа. За да изключите инструмента, просто натиснете и отпуснете прекъсвача.

5. КОНТРОЛ НА ПРОМЕНЛИВА СКОРОСТ (ВИЖ ФИГ. D)

За ефективно пробиване според материала използвайте регулатора за променлива скорост, за да зададете подходяща скорост.
Завъртете регулатора по часовниковата стрелка, за да увеличите скоростта, или обратно на часовниковата стрелка, за да я намалите.

6. ЩИПКА ЗА КОЛАН

Можете да използвате щипката, за да закачите електроинструмента на колан. Така имате свободни и двете ръце и инструментът винаги е поддръжка.

СЪВЕТИ ЗА РАБОТА С ВАШАТА БОРМАШИНА

1. ПИЛОТНИ ОТВОРИ

Когато пробивате голям отвор в здрав материал (напр. стомана), препоръчваме първо да пробиеме малък пилотен отвор, преди да използвате голямо свредло.

2. ОХЛАЖДАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

Ако електроинструментът стане прекалено горещ, задайте максимална скорост и работете без натоварване в продължение на 2-3 минути, за да се охлади двигателя.

ПОДДРЪЖКА

Преди да пристъпите към каквото и да било регулиране, обслужване или поддръжка, първо издърпайте захранващия щепсел от електрическия контакт.

Вашият електроинструмент не се нуждае от допълнително смазване или поддръжка. В него няма никакви детайли, които да се обслужват от потребителя. Никога не използвайте вода или химически препарати за почистване на електроинструмента. Почиствайте го със суха кърпа. Винаги съхранявайте вашия електроинструмент на сухо място. Поддържайте вентилационните отвори на двигателя чисти. Поддържайте всички бутони за управление чисти от прах. От време на време може да виждате искри през вентилационните отвори. Това е нормално и няма да повреди вашия електроинструмент.

Ако захранващият кабел бъде повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, от обслужващия го представител или от друго компетентно лице с цел избягване на опасности.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

1. Ако бормашината не работи, проверете захранването в контакта.
2. Ако бормашината не пробива правилно, проверете остротата на свредлото, сменете свредлото, ако е износено. Проверете дали машината е настроена на въртене напред за нормална работа.
3. Ако повредата не може да бъде отстранена, върнете бормашината в оторизиран сервиз за ремонт.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Излезлите от употреба електрически продукти не бива да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци. Моля, използвайте рециклиращи съоръжения там, където има такива. Информация за рециклирането можете да получите от местните власти или от съответния търговец на дребно.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние,
Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Декларираме, че продуктът
Описание: **Електрическа бормашина**
Тип: **DX1150 (1150 – обозначение на машината, представител на бормашина)**
Функция: **Пробиване на отвори в различни материали**
Сериен номер: **Може да се намери на маркировъчния етикет**

Отговаря на следните директиви:
2006/42/EC, 2011/65/EU & (EU) 2015/863, 2014/30/EU

както и на стандартите:
EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

Лице, оторизирано да изготвя техническото досие,
Име: Marcel Filz
Адрес: Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

2025/08/20
Allen Ding
Заместник-главен инженер, отговарящ за тестването и сертифицирането
упълномощен да издава декларация за съответствие от името на производителя
Positec Technology (Китай) Co., Ltd.
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial Park, Jiangsu 215123, P. R. China



BG

EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS TERMÉKBIZTONSÁG ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK



FIGYELEM: Olvassa el az összes, ehhez az elektromos kéziszerszámmal mellékelt biztonsági figyelmeztetést, utasítást és részletes ismertetést, illetve tekintse meg az ábrákat. Az alább felsorolt utasítások bármelyikének figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos testi sérüléseket eredményezhet.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást, a jövőben szüksége lehet ezekre. A figyelmeztetéseken használatos "elektromos kéziszerszám" kifejezés az ön hálózatról üzemeltetett (vezetékes) elektromos kéziszerszáma vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos kéziszerszáma vonatkozik.

1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- a) A munkaterületet tartsa tisztán és jól megvilágítva. A zsúfolt vagy sötét munkaterület balesethez vezethet.
- b) Ne üzemeltessen elektromos kéziszerszámmal robbanékony légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenléte mellett. Az elektromos kéziszerszámok használata során szikrák keletkeznek, amelyek hatására a por vagy gáz begyulladhat.
- c) Elektromos kéziszerszámok működtetése közben tartsa távol a gyermekeket és bámeszkodókat. A figyelem elterelése kontrollvesztést eredményezhet.

2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) Az elektromos kéziszerszámok dugójának illeszkednie kell a dugaljba. Soha, semmilyen módon ne módosítsa a dugót. Földelt elektromos kéziszerszámokkal ne használjon adaptert. Ha nem módosított dugókat és megfelelő dugaljat használ, azzal csökkenti az áramütés kockázatát.
- b) Ne érintse meg a földelt felületeket, például csöveket, radiátorokat, tűzhelyeket vagy hűtőszekrényeket. Ha a test földelt, nagyobb az áramütés kockázata.
- c) Ne tegye ki esőnek vagy nedves körülményeknek az elektromos kéziszerszámokat. Ha egy elektromos kéziszerszámba víz kerül, megnő az áramütés kockázata.

- d) Vigyázzon a szerszám kábelére. Soha ne hordozza, húzogassa vagy húzza ki az áramból az elektromos kéziszerszámmal a kábelnél fogva. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgó részekről. A sérült vagy összegubancolódott kábel növeli az áramütés kockázatát.
- e) Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadterben üzemelteti, használjon külső használatra alkalmas hosszabbítót. A külső használatra alkalmas kábel használatával csökken az áramütés kockázata.
- f) Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos kéziszerszámmal nedves helyen működtesse, használjon maradékáram-működtetésű megszakító (RCD) védelemmel rendelkező áramforrást. A maradékáram-működtetésű megszakító használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a) Az elektromos kéziszerszám működtetése közben maradjon éber, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan esztét. Ne működtesse az elektromos kéziszerszámmal, ha fáradt, illetve gyógyszerek, alkohol vagy drogok hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos kéziszerszámok működtetése közben súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) Használjon személyi védőfelszereléseket. Mindig használjon szemvédelmet. A személyi védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági lábbeli, védősisak vagy szükség esetén hallásvédelem használatával csökkenthető a személyi sérülések kockázata.
- c) Kerülje el, hogy a szerszám véletlenül működésbe lépjen. Mielőtt az elektromos kéziszerszámmal áramhoz csatlakoztatná, behelyezné az akkumulátort, felvenné vagy vinné a szerszámmal ellenőrizze, hogy a kapcsoló "ki" helyzetbe legyen állítva. Ha a szerszám hordozásakor újratárolja a kapcsolón tartja, vagy áram alá helyezi a bekapcsolt készüléket, az balesetekhez vezethet.
- d) Mielőtt az elektromos kéziszerszámmal bekapcsolná, távolítsa el róla minden állítókulcsot. Ha az elektromos kéziszerszám forgórészein állítókulcs marad, az személyi sérüléshez vezethet.
- e) Ne próbáljon túl messzire nyúlni. Mindig vigyázzon, hogy stabilan álljon, és őrizze meg egyensúlyát. Ez segít, hogy váratlan helyzetekben uralja az elektromos kéziszerszámmal.
- f) Viseljen megfelelő öltözetet. Ne viseljen bő ruházatot vagy hosszú ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa a mozgó alkatrészekről távol. A bő ruházatot, hosszú ékszert vagy hosszú hajat bekapathatják a mozgó elemek.
- g) Ha a szerszámmal porszívó vagy gyűjtő is csatlakoztatható, gondoskodjon ezek megfelelő csatlakoztatásáról és használatáról. A porgyűjtő használatával csökkenthetőek a porral kapcsolatos kockázatok.
- h) Ne hagyja, hogy a szerszám gyakori használata túl elbizakodottá tegye, és

hogy ezáltal figyelmen kívül hagyja a szerszám biztonsági követelményeit. A másodperc töredéke is elég ahhoz, hogy egy figyelmen kívül hagyás súlyos sérüléshez vezessen.

4. AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- a) **Ne erőltesse az elektromos kéziszerszámot. Mindig megfelelő elektromos kéziszerszámot használjon.** Ha a megfelelő elektromos kéziszerszámot használja, azzal a rendeltetési területén jobban és biztonságosabban elvégezhető a munka.
 - b) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha azt nem lehet kikapcsolni.** Ha egy elektromos kéziszerszám nem szabályozható a kapcsolóval, az veszélyes, és javításra szorul.
 - c) **Mielőtt a szerszámot beállítaná, tartozékot cserélné, illetve tároláskor húzza ki a dugót az áramforrásból, és/vagy vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból.** Ezekkel a megelőző biztonsági intézkedésekkel csökken annak a kockázata, hogy a kéziszerszám véletlenül bekapcsoljon.
 - d) **Az elektromos kéziszerszámokat használaton kívül tartsa a gyermekektől távol, és ne hagyja, hogy a szerszámot vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek működtessék azt.** A tapasztalatlan felhasználók kezében az elektromos kéziszerszámok veszélyessé válnak.
 - e) **Tartsa karban az elektromos kéziszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó elemek megfelelően helyezkednek-e el és nem szorultak-e be, az alkatrészek épek, és semmilyen más hiba nincs kihatással az elektromos kéziszerszám működésére. Ha sérülést talál, használat előtt javíttassa meg a szerszámot.** A nem megfelelően karbantartott elektromos kéziszerszámok sok balesetet okoznak.
 - f) **A vágószerszámokat tartsa tisztán, és figyeljen, hogy élesek maradjanak.** A megfelelően karbantartott, éles vágószerszámok ritkábban akadnak meg, és egyszerűbben irányíthatóak.
 - g) **Az elektromos kéziszerszámot, a kiegészítőket és fejeket használja a fenti utasításoknak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Ha az elektromos kéziszerszámot nem rendeltetésszerűen használja, az veszélyhelyzetet teremthet.
 - h) **Órizzon szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen a szerszám fogantyúit és megragadási részeit.** A csúszós fogantyúk és megragadási részek főleg váratlan helyzetekben akadályozzák a szerszám biztonságos megfogását, kezelését és irányítását.
- 5) Szerviz**
- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szerelő javíthatja megfelelő cserealkatrészekkel.** Ez biztosítja az elektromos kéziszerszám biztonságos működését.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK FÚRÓGÉPEKHEZ

- 1) **Biztonsági utasítások minden művelethez**
- a) **Ha fennáll a veszély, hogy a vágótartozék rejtett vezetékeket érint, az elektromos kéziszerszámot tartsa szigetelt tapadófelület mellett.** Ha a vágótartozék feszültség alatt álló vezetéket érint, az elektromos kéziszerszám külső fémalkatrészei feszültség alá kerülhetnek, aminek hatására a szerszám működtetője áramütést szenvedhet.
- 2) **Biztonsági utasítások a hosszú fúrók használatakor**
- a) **Ne használja a fúró maximális névleges fordulatszámánál nagyobb sebességet.** Nagyobb fordulatszámon a fúrószár elhajolhat, ha szabadon foroghat a munkadarab megérintése nélkül, ami személyi sérülést okozhat.
- b) **A fúrást mindig alacsony fordulatszámon kezdje a fúrófej érintésével a munkadarabbal.** Nagyobb fordulatszámon a fúrószár elhajolhat, ha szabadon foroghat a munkadarab megérintése nélkül, ami személyi sérülést okozhat.
- c) **A nyomást csak akkor használja, ha közvetlenül a fúrószerszámhoz igazodik, ne használjon túlzott nyomást.** A fúrószár kanyarodik, és sérülést vagy elvesztést okoz, ami személyi sérülést okozhat.

SZIMBÓLUMOK



A sérülésveszély csökkentése érdekében a felhasználónak el kell olvasnia az utasításokat



Figyelmeztetés



Viseljen szemvédőt



Viseljen fülvédőt



Viseljen pormaszkot



Dupla szigetelés



A leselejtezett elektromos készülékek nem dobhatók ki a háztartási hulladékkal. Ha van a közelben elektromos hulladék gyűjtő udvar, vegye oda a készüléket. Az újrahasznosítási lehetőségekről tájékozódjon a helyi hatóságoknál vagy a kereskedőnél

ALKATRÉSZEK LISTÁJA

1. KULCSOS TOKMÁNY
2. ÖVCSIPESZ
3. ELŐRE- ÉS HÁTRAMENETI IRÁNYVÁLTÓ KAPCSOLÓ
4. RÖGZÍTŐGOMB
5. FORDULATSZÁM-SZABÁLYOZÓ TÁRCSA
6. BE-/KIKAPCSOLÓ GOMB
7. TOKMÁNYKULCS

MŰSZAKI ADATOK

Típusmegjelölés DX1150 (1150 – a gép jelölése, jellemzően fúrógép)

Feszültség	220-240V~50/60Hz	
Bemeneti tápellátás	450W	
Üresjárat sebesség	0-3300/min	
Tokmány mérete	10mm	
Max. fúróteljesítmény	Acél	10mm
	Fa	25mm
A töltő védelmi osztálya		□ /II
Gép súlya		1.3 kg

ZAJVÉDELMI TÁJÉKOZTATÁS

A-súlyozott hangnyomásszint	L_{pA} : 86.5 dB (A)
A-súlyozott hangteljesítmény	L_{WA} : 94.5 dB (A)
K_{pA} és K_{WA}	5 dB (A)
Viseljen fülvédőt.	

REZGÉSÉRTÉKEK

Az EN62841 szabvány szerint meghatározott összes rezgés (háromtengelyű vektoriálisösszeg) a következő:	
Fúrás fémbe	Rezgéskibocsátás: $a_{h,D} = 2.071 \text{ m/s}^2$
	Bizonytalanság $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

A vibráció és a zaj bejelentett összértékét szabványos mérési módszerrel állapították meg, és ezeket az értékeket két szerszám összehasonlításához is fel lehet használni.
A vibráció és a zaj bejelentett összértékeit a rezgéseknek és zajártalomnak való kitettség előzetes felbecsléséhez is fel lehet használni.

FIGYELEM: A kéziszerszám aktuális használatakor mérhető vibráció és zajkibocsátási értékek eltérhetnek a bejelentett értékektől, mert nagyban függnek a szerszám használati módjától és a megmunkált alkatrész típusától. Íme néhány példa és eltérő érték a szerszám használatától függően:
Hogyan használják a szerszámot, milyen anyagokat vágnak vagy fúrnak.
Az eszköz jó állapotban van-e, megfelelően karbantartják-e.
Megfelelő tartozékokat használnak-e az eszközhöz, vigyáznak-e, hogy éles legyen, és jó állapotban maradjon.
A fogantyú megragadásának erősségétől és az esetleg használt vibrációs- és zajcsökkentő tartozék típusától.
A szerszámot rendeltetésszerűen, kialakításának és a jelen utasításoknak megfelelően használják-e.

Ha a szerszámot nem kezelik megfelelően, kéz-kar vibrációs szindrómát okozhat.



FIGYELEM: A pontosság érdekében az expozíciós szint becsült értékéhez a valós használati körülmények között figyelembe kell venni a működési ciklus valamennyi elemét, így azt az időt is, amikor a szerszám ki van kapcsolva, és amikor üresjáratban működik. Ez a teljes munkaidőszak viszonylatában jelentősen csökkentheti az expozíciós szintet.

A vibrációnak és zajnak való kitettség kockázatának csökkentése.

MINDIG éles vésőt, pengét, és hegyes fűrófejet használjon.

Az eszközt jelen utasításoknak megfelelően tartsa karban, és vigyázzon a megfelelő kenésre (ahol erre szükség van).

Ha a szerszám rendszeres használatát tervezik, akkor megéri a vibráció- és zajcsökkentő tartozékok beszerzése. Ugy tervezze meg a munkáját, hogy a magas rezgésszámú eszközök használatát igénylő feladatokat több napra ossza el.

TARTOZÉKOK

Tokmánykulcs

1

Javasoljuk, hogy a tartozékokat ugyanabból a boltból vásárolja meg, ahol a szerszámot is vásárolta. További részleteket a tartozék csomagolásán talál. Kérjen segítséget és tanácsot a bolti eladóktól.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK



MEGJEGYZÉS: A szerszám használata előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót.

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

A gép fában, fémben és műanyagban történő fúráshoz készült.

1. EGY FEJ (NEM TARTOZÉK) BEHELYEZÉSE A TOKMÁNYBA (LÁSD A. ÁBRA)



FIGYELEM: A csatlakozót húzza ki az aljzatból, mielőtt bármilyen beállítást, karbantartást vagy szervizelést végezne.

A fúrószár beszerelésekor tolja a szárát a tokmány pofái közé ütközésig. Győződjön meg róla, hogy a szár a pofák közepén helyezkedik el.

A mellékelt tokmánykulcs segítségével három furatba lehet behelyezni a kulcsot. Egyenletesen, mindhárom furatban egymás után húzza meg, ne csak egy helyen. A fúrószár most már rögzítve van a tokmányban. A szár eltávolítása a fenti eljárás fordított sorrendben történik.

2. ELŐRE- ÉS HÁTRAMENETI IRÁNYVÁLTÓ KAPCSOLÓ (LÁSD B1, B2. ÁBRA)

A forgásirány megváltoztatásához tolja az előre/hátra irányváltó kapcsolót a jobb oldali állásba (a fűrógép elejéről nézve). A forgás most előremeneti lesz. Tolja a kapcsolót bal oldali állásba – a forgás hátrameneti lesz.



FIGYELEM: Soha ne változtassa meg a forgásirányt, amíg a szerszám forog. Várja meg, amíg teljesen leáll.

3. BE-/KIKAPCSOLÓ GOMB (LÁSD C. ÁBRA)

Nyomja meg a kapcsolót a szerszám elindításához, és engedje fel a megállításhoz.

4. RÖGZÍTŐGOMB (LÁSD C. ÁBRA)

Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot, majd a rögzítőgombot. A kapcsoló most folyamatosan használatra rögzítve van. A szerszám kikapcsolásához egyszerűen nyomja meg és engedje fel a be-/kikapcsoló gombot.

5. FORDULATSZÁM-SZABÁLYOZÓ (LÁSD D. ÁBRA)

Az anyaghoz igazodó hatékony fúrás érdekében használja a fordulatszám-szabályozó tárcsát a megfelelő fordulatszám beállításához.

Forgassa a tárcsát az óramutató járásával megegyezően a fordulatszám növeléséhez, vagy az óramutató járásával ellentétesen a csökkentéshez.

6. ÖVCSIPESZ

Az övcsipesszel az elektromos szerszámot az övre akaszthatja. Így mindkét keze szabadon marad, és a szerszám mindig kéznél van.

MUNKAVÉGZÉSI TANÁCSOK A FÚRÓGÉPHEZ

1. ELŐFÚRÁSOK

Ha kemény anyagba (pl. acélba) nagy lyukat fúr, javasoljuk, hogy a nagy fúrószár használata előtt először fúrjon egy kis előfúrást.

2. A MOTOR HŰTÉSE

Ha az elektromos szerszám túlságosan felforrósodik, állítsa a fordulatszámot maximálisra, és 2-3 percig terhelés nélkül működtesse, hogy a motor lehűljön.

KARBANTARTÁS

Bármilyen állítás, javítás vagy karbantartási művelet előtt vegye ki a szerszámból az akkumulátort.

Az elektromos kéziszerszámot nem szükséges megkenni vagy karbantartani.

A szerszám nem tartalmaz a felhasználó által javítható alkatrészeket. Soha ne használjon vizet vagy vegyi tisztítószeret a szerszám tisztításához. Törölje tisztára egy száraz ronggyal. A szerszámot mindig száraz helyen tárolja. Tartsa tisztán a motor szellőzőnyílásait. Minden szabályozóeszközt tartson pormentesen. A szellőzőnyílásokon keresztül néha szikrák láthatók. Ez természetes, nem okoz kárt az elektromos kéziszerszámban.

Ha a tápkábel sérült, ki kell cserélni a gyártó, a hivatalos márkaszerviz vagy hasonlóan képzett személyeket, hogy a kockázatok elkerülése.

HIBAELHÁRÍTÁS

1. Ha a fűrógép nem működik, ellenőrizze a hálózati csatlakozót.
2. Ha a fűrógép nem fűr megfelelően, ellenőrizze a fűrószár élességét, szükség esetén cserélje ki. Ellenőrizze, hogy a gép előremeneti forgásra van-e állítva a normál használatához.
3. Ha a hibát nem lehet kijavítani, vigye a fűrógépet hivatalos szervizbe javításra.

KÖRNYEZETVÉDELEM

 A leselejtezett elektromos készülékek nem dobhatók ki a háztartási hulladékkal. Ha van a közelben elektromos hulladék gyűjtő udvar, vigye oda a készüléket. Az újrahasznosítási lehetőségekről tájékozódjon a helyi hatóságoknál vagy a kereskedőnél.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A gyártó,
Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Kijelenti, hogy a termék:
Leírás: **Elektromos fűró**
Típus: **DX1150 (1150 – a gép jelölése, jellemzően fűrógép)**
Rendeltetés: **Furatok készítése különböző anyagokban**
Sorozatszám: **A címkén található**

Megfelel a következő irányelveknek:
2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863, 2014/30/EU

Az alábbi normáknak
EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy:

Név Marcel Filz
Cím Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



2025/08/20
Allen Ding
Helyettes főmérnöke, Tesztelés és minősítés
jogosult a megfelelőségi nyilatkozat kiadására
a gyártó nevében
Positec Technology (China) Co., Ltd.
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

INSTRUCȚIUNI ORIGINALE SECURITATEA PRODUSULUI AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU UNELTE ELECTRICE



ATENȚIONARE: Citiți toate atenționările de siguranță și parcurgeți toate instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile atașate acestei scule electrice. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau leziune corporală gravă.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „unealtă electrică” din avertismente se referă la o unealtă electrică alimentată de la rețeaua de energie electrică (prin cablu) sau la o unealtă electrică alimentată de la un acumulator (fără cablu).

1. SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

- Mențineți zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru în dezordine și întunecoase favorizează accidentele.
- Nu utilizați uneltele electrice în atmosfere explozive, de exemplu în prezența unor lichide, gaze sau praf inflamabile.** Uneltele electrice provoacă scântei ce pot aprinde pulberea sau vaporii.
- Asigurați-vă că nu sunteți în apropiere de persoane și copii în timpul funcționării unei unelte electrice.** Distragerea atenției poate duce la pierderea controlului uneltei.

2. SIGURANȚA ELECTRICĂ

- Fșele uneltei electrice trebuie să se potrivească perfect în priza de alimentare. Nu modificați niciodată ștecherul.** Nu folosiți niciun adaptor pentru uneltele electrice cu împământare. Utilizarea ștecherelor nemodificate în prize corespunzătoare va reduce riscul electrocutării.
- Evitați contactul fizic cu suprafețe cu legătură la pământ, cum ar fi țevi, radiatoare, mașini de gătit sau frigider.** Riscul electrocutării este mai mare în cazul în care corpul dumneavoastră vine în contact cu suprafața împământată.
- Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau la umiditate.** Dacă intră apă în unealta electrică, riscul electrocutării este mai mare.
- Nu deteriorați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea, tragerea sau scoaterea din priză a uneltei electrice.** Păstrați cablul de alimentare la distanță de căldură, ulei, margini ascuțite sau părți mobile. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul electrocutării.
- Când folosiți unealta electrică în exterior, utilizați un prelungitor potrivit pentru**

utilizarea în exterior. Utilizarea unui cablu potrivit pentru uzul în exterior reduce riscul electrocutării.

- Dacă utilizarea uneltei electrice într-un loc umed nu poate fi evitată, folosiți o alimentare protejată cu dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Folosirea unui dispozitiv RCD reduce riscul electrocutării.

3. SIGURANȚA PERSONALĂ

- Fiți concentrat, urmăriți ceea ce faceți și dați dovadă de simț practic când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** O clipă de neatenție în timpul funcționării uneltei electrice poate duce la accidentări personale grave.
- Folosiți echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție precum masca de protecție contra prafului, încălțăminte cu talpă antiderapantă, cască sau protecția pentru urechi vor reduce riscul accidentărilor, utilizate în mod corespunzător.
- Preveniți punerea accidentală în funcțiune. Asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția de oprire înainte de a face conectarea la sursa de alimentare și/sau la acumulator, înainte de a ridica sau a transporta unealta.** Transportarea uneltelor electrice ținând degetul pe întrerupător sau alimentarea acestora cu întrerupătorul pornit poate duce la accidentări.
- Scoateti orice cheie de reglare sau cheie de piulițe înainte de a porni unealta electrică.** O cheie de piulițe sau o altă cheie rămasă prinsă de o componentă rotativă a uneltei poate duce la rănirea personală.
- Păstrați un echilibru corect. Mențineți-vă permanent echilibrul și sprijiniți-vă ferm pe picioare.** Acest lucru permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neprevăzute.
- Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați îmbrăcăminte prea largă sau bijuterii. Țineți la distanță părul și hainele dvs. de piesele în mișcare ale uneltei electrice.** Hainele prea largi, bijuteriile și părul lung se pot prinde în piesele mobile.
- Dacă sunt furnizate accesorii pentru conectarea unor dispozitive de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt montate și folosite corect.** Folosirea colectorului de praf poate reduce riscul accidentărilor din cauza prafului.
- Nu lăsați ca odată cu familiarizarea dvs. cu utilizarea uneltei să deveniți indolenți și să uitați respectarea principiilor de siguranță ale uneltei electrice.** Orice acțiune nesăbuită poate duce la leziuni corporale grave într-o fracțiune de secundă.

4. UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA UNELTELOR ELECTRICE

- Nu forțați unealta electrică. Folosiți unealta electrică potrivită pentru aplicație.** Cu unealta electrică potrivită, veți lucra

mai bine și mai în siguranță, la viteza pentru care a fost concepută.

- b) Nu folosiți unealta electrică dacă nu o puteți porni sau opri de la întrerupător.** Orice unealtă electrică ce nu poate fi acționată de la întrerupător este periculoasă și trebuie reparată.
- c) Scoateți ștecherul din sursa de curent și/ sau scoateți bateria din unealta electrică înainte de a efectua reglaje, de a schimba accesoriile sau de a depozita unelte electrice.** Astfel de măsuri de siguranță reduc riscul pomirii accidentale a unelei electrice.
- d) Nu lăsați unelte electrice la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor ce nu știu să le manevreze și nu cunosc instrucțiunile să acționeze aceste unelte.** Unelele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- e) Întreținerea unelei electrice și ale accesoriilor aferente. Verificați posibila aliniere incorectă sau posibila blocare a componentelor mobile, deteriorarea componentelor sau orice alte situații care pot afecta funcționarea unelei electrice. Dacă unealta electrică este deteriorată, reparați-o înainte de utilizare. Multe accidente sunt provocate din cauza întreținerii incorecte a uneltelor.**
- f) Unelte de tăiere trebuie menținute ascuțite și curate.** Riscul blocării uneltelor de tăiere cu margini ascuțite întreținute corect este mai mic și acestea sunt mai ușor de controlat.
- g) Folosiți unealta electrică, accesoriile, piesele etc. conform acestor instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operația de efectuat. Folosirea unelei electrice pentru operații diferite de cele pentru care a fost concepută poate duce la accidentare.**
- h) Păstrați uscate, curate și fără urme de ulei sau grăsimi mânerul și suprafețele de apucare ale unelei. Mânerul și suprafețele de apucare alunecoase împiedică manipularea și controlul sigur al unelei tocmai în cele mai neașteptate situații.**

5) Service

- a) Service-ul unelei electrice trebuie efectuat de persoane calificate, folosind doar piese de schimb originale. Acest lucru va asigura folosirea în continuare a unelei electrice în siguranță.**

INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA PENTRU MAȘINI DE GĂURIT

- 1) Instrucțiuni de siguranță pentru toate operațiile**
- a) Țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu fire ascunse sau cu propriul cablu. Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un fir aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componentele metalice neizolate ale mașinii**

electrice și poate produce un șoc electric asupra operatorului.

2) Instrucțiuni de siguranță când folosiți biți de foraj lung

- a) Nu funcționați la o viteză mai mare decât viteza maximă nominală a semănătoarei.** La viteze mai mari, burghiul se poate îndoi dacă este liber să se rotească fără a atinge piesa de prelucrat, ducând la rănirea personală.
- b) Începeți întotdeauna găurirea la viteză mică cu vârful burghiului în contact cu piesa de prelucrat.** La viteze mai mari, burghiul se poate îndoi dacă este liber să se rotească fără a atinge piesa de prelucrat, ducând la rănirea personală.
- c) Aplicați presiune numai atunci când sunt aliniate direct cu burghiul, nu aplicați presiune excesivă.** Burghiul se va îndoi și va provoca avarierea sau pierderea controlului, ducând la vătămări corporale.

SIMBOLURI



Pentru a reduce riscul de accidentări, utilizatorul trebuie să citească manualul de instrucțiuni



Avertisment



Purtați echipament de protecție pentru ochi



Purtați echipament de protecție pentru urechi



Purtați mască de protecție contra prafului



Izolație dublă



Produsele electrice nu trebuie depuse la deșeuri împreună cu gunolul menajer. Vă rugăm să depuneți produsele electrice la unitățile de reciclare existente. Consultați-vă cu autoritățile locale sau cu distribuitorul pentru sfaturi privind reciclarea.

LISTA COMPONENTELOR

1. MANDRINĂ CU CHEIE
2. CLEMĂ PENTRU CUREA
3. COMANDĂ DE ROTIRE ÎNAINTE ȘI ÎNAPOI
4. BUTON DE BLOCARE
5. ROLETĂ DE VITEZĂ VARIABILĂ
6. ÎNTRERUPĂTOR PORNIȚ/OPRIȚ
7. CHEIE PENTRU MANDRINĂ

DATE TEHNICE

Denumirea tipului DX1150 (1150 – denumirea mașinii, reprezentativă pentru bormașină)

Tensiune		220-240V~50/60Hz
Putere absorbită		450W
Viteză fără sarcină		0-3300/min
Capacitatea mandrinei		10mm
Capacitate max. de găurire	Oțel	10mm
	Lemn	25mm
Clasă de protecție		□ /II
Greutatea mașinii		1.3 kg

RO

INFORMAȚII PRIVIND ZGOMOTUL

Presiunea acustică ponderată A	L_{pA} : 86.5 dB (A)
Puterea acustică ponderată A	L_{wA} : 94.5 dB (A)
K_{pA} & K_{wA}	5 dB (A)
Purtați echipament de protecție a urechilor.	

REZGÉSÉRTÉKEK

Alori totale vibrații (sumă vectorială triaxială) determinată conform EN 62841:	
Găurire în metal	Valoare emisii de vibrații: $a_{h,D} = 2.071 \text{ m/s}^2$
	Marjă de eroare $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Valoarea totală declarată pentru vibrații și pentru zgomot a fost măsurată în concordanță cu metoda de testare standard și poate fi utilizată și la compararea a două unelte.

Valoarea totală declarată pentru vibrații și pentru zgomot poate fi utilizată și la evaluarea preliminară a expunerii la acestea.



ATENȚIONARE: Nivelul emisiilor de vibrații și de zgomot în timpul utilizării reale a unelei poate să difere de valorile declarate, aceste valori fiind în funcție de modalitățile de utilizare ale sculei, dar mai ales de felul piesei prelucrate cu uneltea. Iată în continuare niște exemple de utilizare care conduc la apariția diferențelor de valori:

Modul în care scula este folosită și tipul de materiale tăiate sau sfredelite.

Scula este în stare bună de funcționare și bine întreținută.

Folosirea accesoriului corect pentru sculă și păstrarea acestuia în condiții bune.

Forța de apucare a mânerelor și dacă s-a utilizat vreun accesoriu de reducere a vibrațiilor și a zgomotului.

Scula este folosită conform indicațiilor din fabrică și conform acestor instrucțiuni.

Această sculă poate cauza sindromul vibrație mână-braț dacă nu este folosită în mod corespunzător.



FIGYELEM: Pentru a fi corectă, estimarea nivelului de expunere în condiții concrete de folosire trebuie să ia în considerare toate părțile ciclului de operare cum ar fi de câte ori scula este oprită și cât timp este pornită dar nu lucrează. Acest lucru poate reduce semnificativ nivelul de expunere de-a lungul perioadei de lucru totale.

Minimalizarea riscului de expunere la vibrații și la zgomot.

Folosii ÎNTOTDEAUNA dalte, burghiuri și lame ascuțite.

Păstrați acest aparat în conformitate cu aceste instrucțiuni și păstrați-l bine gresat (dacă e cazul).

Dacă unealta va fi utilizată în mod regulat, atunci nu ezitați să investiți în procurarea de accesorii antivibrație și antizgomot.

Planificați-vă programul de lucru pentru a folosi sculele cu număr mare de vibrații de-a lungul a mai multe zile.

TARTOZÉKOK

Cheie pentru mandrină

1

Vă recomandăm să achiziționați accesorii din același magazin de unde ați achiziționat instrumentul. Consultați ambalajul accesoriilor pentru mai multe detalii. Cereți ajutor și sfaturi de la furnizorii de magazine.

INSTRUCȚIUNI DE OPERARE



NOTĂ: Înainte de a utiliza unealta, citiți cu atenție manualul de instrucțiuni.

UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

Această mașină este destinată găuririi în lemn, metal și plastic.

1. INTRODUCEREA UNEI BUCĂȚI (NEFURNITE) ÎN MANDRINĂ (VEZI FIG. A)



ATENȚIE: Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua orice reglaj, service sau întreținere.

La montarea burghiului, introduceți-l în fălcile mandrinei până la capăt. Asigurați-vă că burghiul este centrat în fălcile mandrinei.

Folosind cheia pentru mandrină furnizată, introduceți cheia pe rând în cele trei orificii ale mandrinei.

Strângeți uniform, pe rând, în fiecare dintre cele trei orificii, nu doar într-un singur punct. Burghiul este acum blocat în mandrină. Burghiul poate fi scos prin efectuarea procedurii în ordine inversă.

2. COMANDĂ DE ROTIRE ÎNAINTE ȘI ÎNAPOI (VEZI FIG. B1, B2)

Pentru a schimba direcția de rotație, împingeți comutatorul de rotație înainte/înapoi în poziția dreapta (privind din fața bormașinii). Rotația va fi acum înainte. Împingeți comutatorul în poziția stânga, iar rotația va fi înapoi.



ATENȚIE: Nu schimbați niciodată direcția de rotație în timp ce unealta este în mișcare.

Așteptați până când se oprește complet.

3. ÎNTRERUPĂTOR PORNIT/OPRIT (VEZI FIG. C)

Apăsăți întrerupătorul pentru a porni unealta și eliberați-l pentru a o opri.

4. BUTON DE BLOCARE (VEZI FIG. C)

Apăsăți întrerupătorul Pornit/Oprit, apoi butonul de blocare. Întrerupătorul este acum blocat pentru utilizare continuă. Pentru a opri unealta, apăsați și eliberați întrerupătorul Pornit/Oprit.

5. CONTROLUL VITEZEI VARIABLE (VEZI FIG. D)

Pentru a găuri eficient în funcție de material, utilizați roleta de viteză variabilă pentru a seta o viteză adecvată.

Rotiți roleta în sensul acelor de ceasornic pentru a crește viteza sau în sens invers pentru a o reduce.

6. CLEMĂ PENTRU CUREA

Puteți utiliza clemă pentru curea pentru a agăța unealta electrică de curea. Astfel, ambele mâini rămân libere, iar unealta este întotdeauna la îndemână.

SFATURI DE LUCRU PENTRU BURGHIU

1. ORIFICIILE PILOT

Atunci când faceți o gaură mare într-un material dur (mai exact, oțel), recomandăm să faceți mai întâi o gaură mică pilot înainte de a utiliza un burghiu mare.

2. RĂCIREA MOTORULUI

Dacă echipamentul electric se încălzește excesiv, setați viteza la maxim și rulați fără sarcină timp de 2 – 3 minute pentru a răci motorul.

ÎNȚREȚINERE

Scoateți acumulatorul din unealtă înainte de a efectua orice ajustări, operațiuni de service sau întreținere.

Unealta dumneavoastră nu necesită lubrifiere sau întreținere suplimentară.

Interiorul unelei electrice nu conține piese care pot fi deșurate de către utilizator. Nu utilizați niciodată apă sau agenți chimici de curățare pentru curățarea unelei electrice. Ștergeți unealta cu o cârpă uscată. Depozitați întotdeauna unealta într-un loc uscat.

Mențineți fantele de aerisire a motorului curate. Feriți de praf toate comenzile de lucru. Ocazional, puteți observa scântei prin fantele de aerisire. Acest lucru este normal și nu va defecta unealta electrică.

În cazul în care cordonul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de producător, agentul său de service sau de persoane calificate, pentru evitarea pericolului.

DEPANARE

1. Dacă bormașina nu funcționează, verificați alimentarea la priză.
2. Dacă bormașina nu găurește corespunzător, verificați ascuțimea burghiului, înlocuiți burghiul dacă este uzat. Verificați dacă mașina este setată pe rotație înainte pentru utilizarea normală.
3. Dacă defectul nu poate fi remediat, returnați bormașina la un service autorizat pentru reparații.

PROTECȚIA MEDIULUI

 Produsele electrice nu trebuie depuse la deșeurile împreună cu gunoiul menajer. Vă rugăm să depuneți produsele electrice la unitățile de reciclare existente. Consultați-vă cu autoritățile locale sau cu distribuitorul pentru sfaturi privind reciclarea.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Subsemnații,
Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Declarăm că produsul,
Descriere: **Mașină de găurit electrică**
Tip: **DX1150 (1150 – denumirea mașinii, reprezentativă pentru bormașină)**
Funcție: **Găurirea diferitelor materiale**
Număr de serie: **Poate fi găsit pe eticheta de marcă**

Respectă următoarele Directive:
2006/42/EC, 2011/65/EU & (EU)2015/863, 2014/30/EU

Se conformează standardelor
EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

Persoana responsabilă pentru elaborarea fișei tehnice,
Nume Marcel Filz
Adresa Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



RO

2025/08/20
Allen Ding
Adjunct Inginer șef, Testare și certificare
autorizat să emită declarația de conformitate
în numele producătorului
Positec Technology (China) Co., Ltd.
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ BEZPEČNOST VÝROBKU OBEČNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁSTROJE



VAROVÁNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, seznamte se s ilustracemi a technickými údaji dodanými s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení jakýchkoli níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, vznik požáru nebo vážného úrazu.

Uložte instrukce a veškerou dokumentaci pro budoucí použití.

Výraz "elektrické ruční nářadí" znamená v upozornění buď na nářadí na elektrický pohon (napájené elektrickou sítí) nebo na akumulátorové nářadí (napájené z akumulátoru).

1. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- a) **Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.** Pracoviště plné nepotřebných předmětů nebo slabě osvětlené zvyšuje možnost úrazu.
- b) **Nepoužívejte elektrické ruční nářadí v prostředí náchylném na exploze jako například v přítomnosti hořlavých tekutin, plynů nebo prachu.** Elektrické ruční nářadí při práci vytváří jiskry, které mohou vznítit prach nebo výpar.
- c) **Při práci s elektrickým ručním nářadím udržujte děti a přihlízející osoby v dostatečné vzdálenosti.** Ztráta pozornosti může vést ke ztrátě kontroly nad nářadím.

2. BEZPEČNOST PŘI PRÁCI S ELEKTRINOU

- a) **Vidlice elektrického ručního nářadí musí být shodného typu jako zásuvky el. sítě.** Neměňte vidlici nedovoleným nebo neodborným způsobem, předejdete tak možným zraněním nebo úrazu el. proudem. *Nepoužívejte spolu s uzemněným ručním nářadím žádné adaptéry, které neumožňují ochranu zemněním.*
- b) **Vyhýbejte se kontaktu s uzemněnými povrchy jako například trubkami, radiátory, sporáky a ledničkami.** Je-li vaše tělo spojené s uzemněným předmětem nebo stojí na uzemněné ploše, vzniká zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte ruční nářadí dešti nebo vlhkým podmínkám.** Když se voda dostane pod povrch elektrického ručního nářadí, vzniká zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nemanipulujte s napájecím kabelem necitlivě.** Nikdy si nepřitahujte elektrické

ruční nářadí k sobě pomocí kabelu, **netahajte je za sebou pomocí kabelu a nevytrhávejte kabel ze zástrčky, abyste ruční nářadí vypnuli.** Nevystavujte kabel vysokým teplotám, oleji, ostrým hranám nebo kontaktu s pohyblivými díly. Poškozené nebo zamotané kabely mohou vést k zvýšenému riziku úrazu elektrickým proudem.

- e) **Při práci s ručním nářadím v exteriéru použijte prodlužovací kabel vhodný pro použití v exteriéru.** Použijte kabel vhodný pro venkovní prostředí, snižujete tím riziko vzniku úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je práce s ručním nářadím ve vlhkých podmínkách nevyhnutelná, použijte napájení chráněné jističem typu proudový chránič (RCD).** Použití RCD jističe redukuje riziko vzniku úrazu elektrickým proudem.

3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) **Buďte soustředění, sledujte co děláte a při práci s ručním nářadím se řiďte zdravým rozumem.** Nepoužívejte ruční nářadí, jste-li unavení nebo pod vlivem omamných látek, alkoholu nebo léků. *Moment nepozornosti při práci s ručním nářadím může vést k vážnému osobnímu zranění.*
- b) **Použijte osobní ochranné pomůcky.** **Vždy noste ochranu očí.** Ochranné pomůcky jako například proti prachová maska, boty s protiskluzovou podrážkou nebo chrániče sluchu použité v příslušných podmínkách pomáhají redukovat nebezpečí vážného osobního zranění.
- c) **Předcházejte neúmyslnému zapnutí.** Ujistěte se, že vypínač je ve vypnuté poloze předtím, než zapojíte nářadí do elektrické sítě a nebo k akumulátoru, rovněž při zvedání nebo nošení nářadí. *Nošení nářadí s prstem na vypínači nebo nářadí pod napětím zvyšuje možnost úrazu.*
- d) **Odstraňte jakékoliv nastavovací nebo matcové klíče a šrouby předtím, než zapnete ruční nářadí.** *Nastavovací nebo jiný klíč ponechaný na rotující části ručního nářadí může způsobit osobní úraz.*
- e) **Nepřeceňujte se. Udržujte si stabilitu a pevnou zem pod nohama za každých podmínek.** *Umožňuje vám to lepší kontrolu nad ručním nářadím v neočekávaných situacích.*
- f) **Pro práci se vhodně oblečte.** **Nenoste volné oblečení nebo šperky.** **Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice ve vzdálenosti od pohyblivých částí.** *Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou do pohyblivých částí zachytit.*
- g) **Pokud jsou zařízení nastavená na spojení se zařízeními na zachytávání a extrakci prachu, ujistěte se, že jsou tato zařízení správně připojena a použita.** *Použitím sběrače prachu redukuje rizika vyvolaná prachem.*
- h) **Nedopust'te, abyste díky zkušenostem nabytým častým používáním elektrického nářadí přestali dodržovat základy bezpečného použití.** *Neopatrný úkon může způsobit vážný úraz během zlomku sekundy.*

4. POUŽITÍ A ÚDRŽBA RUČNÍHO NÁŘADÍ

- a) **Na ruční nářadí netlačte. Použijte správné ruční nářadí pro danou činnost.** Správné ruční nářadí udělá práci lépe a takovou rychlostí, pro kterou bylo navrženo.
- b) **Nepoužívejte ruční nářadí, pokud správně nefunguje vypínač on/off.** Jakékoliv ruční nářadí, které se nedá ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Đříve než začnete dělat jakékoliv úpravy, vyměňovat doplňky nebo ruční nářadí odkládat, odpojte zástrčku od sítě a nebo akumulátoru.** Taková preventivní bezpečnostní opatření redukuje riziko náhodného zapnutí ručního nářadí.
- d) **Nepoužíváte-li ruční nářadí, skladujte je mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nemají zkušenosti s prací s ručním nářadím nebo neznají tyto pokyny, s nářadím pracovat.** Ruční nářadí je nebezpečné v rukách neškolené a nezkušené osoby.
- e) **Údržba ručního nářadí. Zkontrolujte chybné připojení nebo spojení pohyblivých částí, zlomené části nebo jiné okolnosti, které by mohly ovlivnit funkčnost ručního nářadí.** Je-li nářadí poškozeno, nechte je před novým použitím opravit. Mnoho úrazů vzniká proto, že je elektrické ruční nářadí špatně udržováno.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Správně udržované řezné nástroje s ostrými řezacími hranami jsou méně náchylné na zakousnutí a lépe se ovládají.
- g) **Používejte elektrické nářadí v souladu s těmito pokyny, berte v úvahu pracovní podmínky a druh vykonávané práce.** Je-li elektrické nářadí použito na jiné účely, než je určeno, může docházet k nebezpečným situacím.
- h) **Rukojeti a povrchy držadel udržujte suché, čisté, bez maziv a tuků.** Kluzké rukojeti a držadla neumožňují bezpečnou manipulaci a obsluhu nářadí v neočekávaných situacích.
- 5) **Servis**
- a) **Servisní práce na nářadí nechte provést kvalifikovanými pracovníky za použití originálních náhradních dílů.** Výsledkem bude trvalá bezpečnost při práci s elektrickým nářadím.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO VRTAČKY

- 1) **Bezpečnostní pokyny pro všechny operace**
- a) **Pokud provádíte práci, při kterých může používaný nástroj zasáhnout skrytá elektrická vedení nebo vlastní síťový kabel, pak držte elektrické nářadí za izolované plochy rukojeti. Kontakt s vedením pod napětím může přivést napětí i na kovové díly elektrického nářadí a způsobit úraz elektrickým proudem.**

2) Bezpečnostní pokyny při použití dlouhých vrtáků

- a) **Nepracujte s rychlostí vyšší, než je maximální jmenovitá rychlost vrtáku.** Při vyšších rychlostech se vrták může ohnout, pokud se může volně otáčet, aniž by se dotýkal obrobku, což může mít za následek zranění osob.
- b) **Vždy začnete vrtat při nízkých otáčkách se špičkou vrtáku v kontaktu s obrobkem.** Při vyšších rychlostech se vrták může ohnout, pokud se může volně otáčet, aniž by se dotýkal obrobku, což může mít za následek zranění osob.
- c) **Aplikujte tlak pouze v případě, že je přímo zarovnan s vrtákem, nepoužívejte nadměrný tlak.** Vrták se ohne a způsobí poškození nebo ztrátu kontroly, což může mít za následek zranění osob.

SYMBOLY



Pro omezení rizika zranění si pečlivě přečtěte návod k obsluze



Výstraha



Používejte pomůcky pro ochranu očí



Používejte ochranu sluchu



Používejte protiprachovou masku



Dvojitá izolace



Vysloužilé elektrické přístroje by neměly být vyhazovány společně s odpadem z domácnosti. Nářadí recyklujte ve sběrnách k tomu účelu zřízených. O možnostech recyklace se informujte na místních úřadech nebo u prodejce.

SEZNAM SOUČÁSTEK

1. SKLÍČIDLO NA KLÍČ
2. SPONA NA OPASEK
3. OVLÁDÁNÍ OTÁČENÍ DOPŘEDU A DOZADU
4. TLAČÍTKO ZAJIŠTĚNÍ
5. OVLADAČ PROMĚNLIVÉ RYCHLOSTI
6. VYPÍNAČ ON/OFF
7. KLÍČ KE SKLÍČIDLU

TECHNICKÉ ÚDAJE

Označení typu DX1150 (1150 – označení stroje, reprezentující vrtačku)

Napětí		220-240V~50/60Hz
Příkon		450W
Otáčky bez zatížení		0-3300/min
Kapacita sklíčidla		10mm
Max. kapacita vrtání	Ocel	10mm
	Dřevo	25mm
Třída ochrany nabíječky		□/II
Hmotnost stroje		1.3 kg

INFORMACE O HLUKU

Vážený akustický tlak	L_{pA} : 86.5 dB (A)
Vážený akustický výkon	L_{wA} : 94.5 dB (A)
K_{pA} a K_{wA}	5 dB (A)
Mějte na sobě ochranu sluchu	

INFORMACE O VIBRACÍCH

Celkové hodnoty vibrací (trojosé nebo vektorové součtové měření) stanovené v souladu s EN62841:	
Vrtání do kovu	Hodnota vibračních emisí: $a_{h,D} = 2.071 \text{ m/s}^2$
	Kolísání $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná úroveň vytvářeného hluku byly měřeny v souladu se standardními zkušebními postupy a lze je použít při srovnání jednotlivých nářadí mezi sebou.
Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná úroveň vytvářeného hluku mohou být také použity k předběžnému stanovení doby práce s nářadím.

VAROVÁNÍ: Vibrace a hlučnost při aktuálním použití elektrického nářadí se od deklarovaných hodnot mohou lišit v závislosti na způsobu, jakým je nářadí použito, zejména pak na typu zpracovávaného obrobku podle následujících příkladů a na dalších způsobech, jakými je nářadí používáno:
Jak je nářadí používáno a jaké materiály budou řezány nebo vrtány.
Nářadí musí být v dobrém stavu a musí být prováděna jeho řádná údržba.
S nářadím musí být používáno správné příslušenství, a toto příslušenství musí být ostré a v dobrém stavu.
Pevnost uchopení rukojetí a zda je použito jakékoliv příslušenství snižující úroveň vibrací a hluku.
Toto nářadí může být použito pouze pro určené účely a podle těchto pokynů.

Není-li toto nářadí používáno odpovídajícím způsobem, může způsobit syndrom nemoci způsobené působením vibrací na ruce a paže obsluhy.



VAROVÁNÍ: Chcete-li být přesní, odhad doby působení vibrací v aktuálních podmínkách při použití tohoto nářadí by měl brát v úvahu také všechny části pracovního cyklu, jako jsou doby, kdy je nářadí vypnuto a kdy je v chodu ve volnoběžných otáčkách, ale ve skutečnosti neprovádí žádnou práci. Doba působení vibrací tak může být během celkové pracovní doby značně zkrácena.

Pomáhá minimalizovat riziko působení vibrací a hluku.

VŽDY používejte ostré sekáče, vrtáky a nože.

Provádějte údržbu tohoto nářadí podle těchto pokynů a zajistěte jeho řádné mazání (je-li to vhodné).

Pokud bude nářadí používáno pravidelně, pak investujte do příslušenství snižujícího úroveň vibrací a hluku.

Vypracujte si svůj plán práce, abyste působení vysokých vibrací tohoto nářadí rozdělily do několika dnů.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Klíč ke sklíčidlu

1

Doporučujeme zakoupit příslušenství u stejného prodejce, u kterého jste koupili nářadí. Pro další detaily prostudujte obal příslušenství. Personál obchodu vám může pomoci a poradit.

PROVOZNÍ POKYNY



POZNÁMKA: Před použitím nářadí si pečlivě přečtěte návod k obsluze.

ÚČEL POUŽITÍ

Tento stroj je určen pro vrtání do dřeva, kovu a plastu.

1. VLOŽENÍ VRTAČE (NENÍ SOUČÁSTÍ SOUČÁSTI SOUČÁSTI DODANÉHO UTÍSLA) DO SKLÍČIDLA (VIZ OBR. A)



VAROVÁNÍ: Před provedením jakéhokoli nastavení, údržby nebo servisu vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Při montáži vrtáku vložte vrták do čelistí sklíčidla co nejdále. Ujistěte se, že vrták je vycentrován v čelistech sklíčidla.

Pomocí dodaného klíče ke sklíčidlu utahujte rovnoměrně postupně ve všech třech otvorech, ne pouze v jednom. Vrták je nyní zajištěn. Vrták lze vyjmout obráceným postupem.

2. OVLÁDÁNÍ OTÁČENÍ DOPŘEDU A DOZADU (VIZ OBR. B1, B2)

Pro změnu směru otáčení posuňte přepínač dopředného/zpětného chodu doprava (pohled z přední strany vrtáčky). Otáčení bude nyní dopředné. Posuňte přepínač doleva a otáčení bude zpětné.



VAROVÁNÍ: Nikdy neměňte směr otáčení, když se nářadí otáčí. Počkejte, dokud se úplně nezastaví.

3. VYPÍNAČ ON/OFF (VIZ OBR. C)

Stiskněte vypínač pro spuštění nářadí a uvolněte jej pro zastavení.

4. TLAČÍTKO ZAJIŠTĚNÍ (VIZ OBR. C)

Stiskněte vypínač On/Off a poté tlačítko zajištění. Vypínač je nyní zajištěn pro trvalý provoz. Pro vypnutí nářadí stačí stisknout a uvolnit vypínač On/Off.

5. OVLADAČ PROMĚNLIVÉ RYCHLOSTI (VIZ OBR. D)

Pro efektivní vrtání podle materiálu použijte regulátor proměnlivé rychlosti k nastavení vhodné rychlosti. Otáčením regulátoru ve směru hodinových ručiček rychlost zvýšíte, proti směru hodinových ručiček ji snížíte.

6. SPONA NA OPASEK

Sponu na opasek můžete použít k zavěšení elektrického nářadí na opasek. Obě ruce tak máte volné a nářadí je vždy po ruce.

PRACOVNÍ RADY PRO VAŠI VRTAČKU

1. PŘEDVRTÁVÁNÍ

Při vrtání velkých děr do tvrdého materiálu (např. oceli) doporučujeme nejprve předvrtat malou díru a teprve poté použít velký vrtací bit.

2. OCHLAZENÍ MOTORU

Pokud se vaše elektrické nářadí příliš zahřeje, nastavte otáčky na maximum a nechte motor běžet naprázdno po dobu 2-3 minut.

ÚDRŽBA

Před prováděním nastavení, servisních prací nebo údržbě vyjměte z nářadí baterii.

Vaše nářadí nevyžaduje žádné dodatečné promazání nebo údržbu.

Tento elektrický nástroj neobsahuje žádné součásti, které by si mohl uživatel opravit vlastními silami. Na čištění vašeho nářadí nikdy nepoužívejte vodu, chemické čisticí prostředky. Vyfete jej suchým hadrem. Tento elektrický nástroj uchovávejte vždy na suchém místě. Udržujte větrací otvory motoru čisté. Všechny ovládací prvky pravidelně čistěte od prachu. Občas můžete přes ventilační otvory vidět jiskry. Je to normální a nepoškozuje to ruční elektrické nářadí.

Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn za výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaný osobou, aby se zabránilo nebezpečí. Pokud je napájecí kabel poškozený, musí být vyměněn výrobcem, servisním technikem, nebo stejně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo riziku úrazu el. proudem.

ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

1. Pokud vrtačka nefunguje, zkontrolujte napájení v síťové zásuvce.
2. Pokud vrtačka nevrta správně, zkontrolujte ostrost vrtáku, případně jej vyměňte. Zkontrolujte, zda je nastaven dopředný chod pro běžné použití.
3. Pokud se závadu nepodaří odstranit, vraťte vrtačku do autorizovaného servisu k opravě.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Vysloužilé elektrické přístroje by neměli být vyhazovány společně s odpadem z domácnosti.  Nářadí recyklujte ve sběrnách zřízených k tomuto účelu. O možnostech recyklace se informujte na místních úřadech nebo u prodejce.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My,
Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Prohlašujeme, že produkt
Popis: **Elektrická vrtačka**
Typ: **DX1150 (1150 – označení stroje, reprezentující vrtačku)**
Funkce: **Vrtání otvorů do různých materiálů**
Sériové číslo: **Je uvedeno na označovacím štítku**

Splňuje následující směrnice:
2006/42/EC, 2011/65/EU & (EU)2015/863, 2014/30/EU

Splňované normy
EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

Osoba oprávněná uspořádat technický soubor,
Název Marcel Filz
Adresa Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



2025/08/20
Allen Ding
Zástupce vrchní konstrukční kanceláře, Testování & Certifikace
oprávněn vydávat prohlášení o shodě
jménem výrobce
Positec Technology (China) Co., Ltd.
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

PÔVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE BEZPEČNOSTŤ VÝROBKU VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA NA POUŽÍVANIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIA



VAROVANIE: Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, zoznámte sa s ilustráciami a technickými údajmi dodanými s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie akýchkoľvek nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru alebo vážneho úrazu.

Odložte si všetky varovania a inštrukcie pre budúcu potrebu.

Výraz „elektrické ručné náradie“ vás vo varovaniach odkazuje buď na náradie na elektrický pohon (napájané z elektrickej siete) alebo na akumulátorové náradie (napájané z akumulátora).

1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- a) **Udržujte pracovisko čisté a dobre osvetlené.** Pracovisko plné nepotrebných predmetov alebo slabo osvetlené zvyšuje možnosť úrazu.
- b) **Nepoužívajte elektrické ručné náradie v prostredí náchylnom na explóziu, ako napríklad v prítomnosti horľavých tekutín, plynov alebo prachu.** Elektrické ručné náradie vytvára iskry, ktoré môžu vznietiť prach alebo výpary.
- c) **Udržujte deti a prízerajúcich sa v dostatočnej vzdialenosti pri práci s elektrickým ručným náradím.** Strata pozornosti môže viesť k strate kontroly nad náradím.

2. BEZPEČNOSŤ PRI PRÁCI S ELEKTRINOU

- a) **Pripojky elektrického ručného náradia musia byť zhodné so zástrčkami. Nemodifikujte pripojku žiadnym spôsobom. Nepoužívajte spolu s uzemneným ručným náradím žiadne adaptérové pripojky, ktoré neumožňujú ochranu uzemnením.** Pôvodné pripojky a k nim prislúchajúce zástrčky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako napríklad rúrkami, radiátormi, sporákmi a chladničkami.** Keď je vaše telo spojené s uzemneným predmetom alebo stojí na uzemnenom území, je zvýšené riziko elektrického šoku.
- c) **Nevystavujte ručné náradie dažďu alebo vlhkým podmienkam.** Keď sa voda dostane pod povrch elektrického ručného náradia, je zvýšené riziko elektrického šoku.
- d) **Nezaobchádzajte s káblom pripojky necitlivo. Nikdy si nepriťahuje elektrické**

ručné náradie k sebe pomocou kábla, neťahajte ho za sebou pomocou kábla a nevytrhávajúce kábel zo zástrčky aby ste ručné náradie vyplli. Nevystavujte kábel vysokým teplotám, oleju, ostrým hranám alebo pohyblivým častiam. Poškodené alebo zamotané káble môžu viesť k zvýšenému riziku elektrického šoku.

- e) **Pri práci s ručným náradím v exteriéri použite predlžovací kábel vhodný na použitie v exteriéri.** Použitím kábla vhodného na použitie v exteriéri redukuje riziko vzniku elektrického šoku.
- f) **Pokiaľ je práca s ručným náradím vo vlhkých podmienkach nevyhnutná, použite napájanie chránené ističom typu prúdový chránič (RCD).** Použitie RCD ističa redukuje riziko vzniku elektrického šoku.

3. OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Buďte sústredení, sledujte, čo robíte, a pri práci s ručným náradím sa riadte zdravým rozumom. Nepoužívajte ručné náradie, keď ste unavení alebo pod vplyvom omamných látok, alkoholu alebo liekov.** Moment nepozornosti pri práci s ručným náradím môže viesť k vážnemu osobnému zraneniu.
- b) **Použite osobné ochranné pomôcky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné pomôcky, ako napríklad protiprachová maska, topánky s protišmykovou podrážkou alebo chrániče sluchu použité v príslušných podmienkach pomáhajú redukovať vážne osobné zranenia.
- c) **Predíd'te neúmyselnému zapnutiu. Uistite sa, že prepínač je vo vypnutej pozícii, pred tým, než zapojíte náradie do elektriny a/alebo k akumulátoru, pri zdvihnutí alebo nosení náradia.** Nosenie náradia s prstom na prepínači alebo aktívneho náradia, ktoré je zapnuté, zvyšuje možnosť úrazu.
- d) **Odstráňte akékoľvek nastavovacie kľúče alebo kľúče na matice a skrutky pred tým, než zapnete ručné náradie.** Nastavovací alebo iný kľúč ponechaný pripevnený na rotujúcej časti ručného náradia môže spôsobiť osobný úraz.
- e) **Nepreceňujte sa. Udržujte si stabilitu a pevnú zem pod nohami za každých podmienok.** Umožňuje vám to lepšiu kontrolu nad ručným náradím v neočakávaných situáciách.
- f) **Oblečte sa náležite. Nenoste voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte svoje vlasy, oblečenie a rukavice vzdialené od pohyblivých častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu do pohyblivých častí zachytiť.
- g) **Pokiaľ sú zariadenia nastavené na spojenie so zariadeniami na zachytávanie a extrakciu prachu, uistite sa, že sú náležite využívané a pripojené.** Použitím zbierača prachu redukuje riziká spojené s prachom.
- h) **Nedovoľte, aby ste vďaka skúsenostiam získaným častým používaním elektrického náradia prestali dodržiavať základy bezpečného použitia.** Neopatrný úkon môže spôsobiť vážny úraz v priebehu zlomku sekundy.

4. POUŽITIE A ÚDRŽBA RUČNÉHO NÁRADIA

- a) **Nepreťažujte ručné náradie. Použite správne ručné náradie na danú činnosť.** Správne ručné náradie spraví prácu lepšie a v medziach, na ktoré bolo navrhnuté.
- b) **Nepoužívajte ručné náradie, pokiaľ sa prepínač neprepína medzi zapnutím a vypnutím. Akékoľvek ručné náradie, ktoré nie je kontrolovateľné prepínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.**
- c) **Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou násad alebo uskladnením elektrického náradia vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky alebo, ak to bude možné, vyťahnite akumulátor. Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia redukovú riziko náhodného zapnutia ručného náradia.**
- d) **Keď ručné náradie nepoužívate, skladujte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nemajú skúsenosti s prácou s ručným náradím alebo neboli oboznámené s týmito inštrukciami, dotýkať sa náradia. Ručné náradie je nebezpečné v rukách netrénovanej osoby.**
- e) **Údržba ručného náradia. Skontrolujte chybné pripojenia alebo spojenia pohyblivých častí, zlomené časti alebo iné okolnosti, ktoré by mohli ovplyvniť funkčnosť ručného náradia. Pri poškodení musí byť pred použitím najprv elektrické ručné náradie opravené. Mnoho úrazov vzniká preto, že je elektrické ručné náradie zle udržiavané.**
- f) **Udržujte rezacie nástroje ostré a čisté. Náležite udržiavané rezacie nástroje s ostrými rezacími hranami sú menej náchylné na „zaseknutie“ a sú ľahšie ovládateľné.**
- g) **Používajte elektrické náradie v súlade týmito pokynmi, berte pritom do úvahy pracovné podmienky a druh vykonávanej práce. Ak sa elektrické náradie použije na iné účely, než na čo je určené, môže dochádzať k nebezpečným situáciám.**
- h) **Rukoväte a povrchy držiadiel udržiavajte suché, čisté, bez mazív a tukov. Šmyklavé rukoväte a držiadla neumožňujú bezpečnú manipuláciu a obsluhu náradia v neočakávaných situáciách.**

5) Servis

- a) **Servisné práce na náradí nechajte vykonať kvalifikovaných pracovníkov s použitím originálnych náhradných dielov. Výsledkom bude trvalá bezpečnosť pri práci s elektrickým náradím.**

2) Bezpečnostné pokyny pri používaní dlhých vrtákov

- a) **Nepracujte pri rýchlostiach vyšších ako je maximálna menovitá rýchlosť vrtáka. Pri vyšších rýchlostiach sa vrták môže ohýbať, ak sa môže voľne otáčať bez dotyku s obrobkom, čo môže viesť k zraneniu osôb.**
- b) **Vrtanie vždy začinite s nízkou rýchlosťou, pričom hrot vrtáka je v kontakte s obrobkom. Pri vyšších rýchlostiach sa vrták môže ohýbať, ak sa môže voľne otáčať bez dotyku s obrobkom, čo môže viesť k zraneniu osôb.**
- c) **Tlak aplikujte len vtedy, keď je priamo zarovnaný s vrtákom, nepoužívajte nadmerný tlak. Vrták sa ohne a spôsobí poškodenie alebo stratu kontroly, čo môže viesť k zraneniu osôb.**

SYMBOLY



Kvôli zníženiu rizika poranenia je potrebné, aby si používateľ najprv prečítal návod



Výstraha



Používajte ochranu očí



Používajte ochranu sluchu



Používajte protiprachovú masku



Dvojitá izolácia



Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domácim odpadom. Recyklujte v zberných miestach na tento účel zriadených. O možnosti recyklácie sa informujte na miestnych úradoch alebo u predajcu.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VRŤAČKY

- 1) **Bezpečnostné pokyny pre všetky operácie**
- a) **Tam, kde by sa nástroj pri práci mohol dostať do kontaktu so zakrytými vodičmi, náradie držte za izolované časti pre uchopenie náradia. Elektrický kontakt nástroja so „živým“ vodičom spôsobí, že všetky kovové časti vŕtačky budú pod napätím.**

ZOZNAM SÚČASTÍ

1. SKLÍČIDLO NA KL'ÚČ
2. KLIP NA OPASOK
3. OVLÁDANIE OTÁČANIA DOPREDU A DOZADU
4. TLAČIDLO ZAISTOVANIA
5. OVLÁDAČ PREMENLIVEJ RÝCHLOSTI
6. VYPÍNAČ ON/OFF
7. KL'ÚČ KU SKLÍČIDLU

TECHNICKÉ ÚDAJE

Označenie typu DX1150 (1150 – označenie stroja, reprezentujúce vŕtačku)

Napätie		220-240V~50/60Hz
Príkon		450W
Otáčky naprázdno		0-3300/min
Kapacita skľučovadla		10mm
Max. kapacita na vŕtanie	Oceľ	10mm
	Drevo	25mm
Trieda ochrany nabíjačky		 /II
Hmotnosť zariadenia		1.3 kg

SK

INFORMÁCIE O HLUKU

Vážený akustický tlak	L_{pA} : 86.5 dB (A)
Vážený akustický výkon	L_{wA} : 94.5 dB (A)
K_{pA} & K_{wA}	5 dB (A)
Používajte ochranu sluchu.	

INFORMÁCIE O VIBRÁCIÁCH

Výsledné celkové hodnoty pre vibrácie (suma pre trojosový vektor) stanovené podľa normy EN 62841:	
Vŕtanie do kovu	Hodnota emisie vibrácií: $a_{h,D} = 2.071 \text{ m/s}^2$
	Nepresnosť $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarovaná úroveň vytváraného hluku boli merané v súlade so štandardnými skúšobnými postupmi a môžete ich použiť na vzájomné porovnanie jednotlivých náradí. Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarovaná úroveň vytváraného hluku môžu byť tiež použité na predbežné stanovenie doby práce s náradím.

VAROVANIE: Vibrácie a hlučnosť pri aktuálnom použití elektrického náradia sa od deklarováných môžu líšiť v závislosti od spôsobu, akým je náradie používané, a hlavne od typu spracovávaného obrobku podľa nasledujúcich príkladov a ďalších spôsobov, akými je náradie používané:
Ako sa náradie používa a aké materiály sa budú rezať alebo vŕtať.
Náradie musí byť v dobrom stave a musí byť vykonávaná jeho riadna údržba.
S náradím sa musí používať správne príslušenstvo, a toto príslušenstvo musí byť ostré a v dobrom stave.
Pevnosť uchopenia rukovätí a či je použité akékoľvek príslušenstvo znižujúce úroveň vibrácií a hluku.
Toto náradie môže byť použité iba na určené účely a podľa týchto pokynov.

Ak sa toto náradie nepoužíva zodpovedajúcim spôsobom, môže spôsobiť syndróm choroby spôsobenej pôsobením vibrácií na ruky a paže obsluhy.



VAROVANIE: Ak chcete byť presní, odhad času pôsobenia vibrácií v aktuálnych podmienkach pri použití tohto náradia by mal brať do úvahy taktiež všetky časti pracovného cyklu, ako sú časy, kedy je náradie vypnuté a kedy je v chode vo voľnobežných otáčkach, ale v skutočnosti nevykonáva žiadnu prácu. Čas pôsobenia vibrácií tak môže byť v rámci celkového pracovného času značne skrátený.

Pomáha minimalizovať riziko pôsobenia vibrácií a hluku.

VŽDY používajte ostré sekáče, vrtáky a nože.

Vykonávajte údržbu tohto náradia podľa týchto pokynov a zaistíte jeho riadne mazanie (ak je to vhodné).

Ak bude náradie používané pravidelne, potom investujte do príslušenstva znižujúceho úroveň vibrácií a hluku.

Vypracujte si svoj plán práce, aby ste pôsobenie vysokých vibrácií tohto náradia rozdelili do niekoľkých dní.

PRÍSLUŠENSTVO

Kľúč ku sklíčidlu

1

Odporúčame príslušenstvo kúpiť v rovnakom obchode ako samotné náradie. Podrobnejšie informácie sú pribalené k jednotlivému príslušenstvu. Odborní predavači vám pomôžu a poradia.

NÁVOD NA OBSLUHU



POZNÁMKA: Pred používaním nástroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

ZAMÝŠLANE POUŽITIE

Tento stroj je určený na vŕtanie do dreva, kovu a plastu.

1. VLOŽENIE VRCHNÁKA (NIE JE SÚČASŤOU SÚČASTI SÚČASTI) DO SKLUČIVA (POZRI OBR. A)



UPOZORNENIE: Pred vykonaním akéhokoľvek nastavenia, údržby alebo servisu odpojte zástrčku zo zásuvky.

Pri montáži vrtáka vložte vrták do čelustí sklíčidla čo najhlbšie. Uistite sa, že vrták je vycentrovaný v čelustiach sklíčidla.

Pomocou dodaného kľúča ku sklíčidlu utiahnite rovnomerne postupne vo všetkých troch otvoroch, nie iba v jednom. Vrták je teraz zaistený. Vrták môžete vybrať opačným postupom.

2. OVLÁDANIE OTÁČANIA DOPREDU A DOZADU (POZRI OBR. B1, B2)

Na zmenu smeru otáčania posuňte prepínač dopredného/zadného chodu doprava (pri pohľade spredu na vrtáčku). Otáčanie bude teraz dopredné. Posuňte prepínač doľava a otáčanie bude spätné.



UPOZORNENIE: Nikdy nemenite smer otáčania, keď sa nástroj otáča. Počkajte, kým sa úplne nezastaví.

3. VYPÍNAČ ON/OFF (POZRI OBR. C)

Stlačte vypínač na spustenie nástroja a uvoľnite ho na zastavenie.

4. TLAČIDLO ZAISTOVANIA (POZRI OBR. C)

Stlačte vypínač On/Off a následne tlačidlo zaistovania. Vypínač je teraz zaistený pre nepretržité používanie. Na vypnutie nástroja jednoducho stlačte a uvoľnite vypínač On/Off.

5. OVLÁDAČ PREMENLIVEJ RÝCHLOSTI (POZRI OBR. D)

Na efektívne vŕtanie podľa materiálu použite regulátor premenlivej rýchlosti na nastavenie vhodnej rýchlosti. Otočením regulátora v smere hodinových ručičiek rýchlosť zvýšite, proti smeru hodinových ručičiek ju znížite.

6. KLIP NA OPASOK

Klip na opasok môžete použiť na zavesenie elektrického náradia na opasok. Tak budete mať obe ruky voľné a náradie bude vždy poruke.

TIPY NA PRÁCU S VRTAČKOU

1. VODIACE OTVORY

Pri vŕtaní veľkých otvorov cez materiál (napr. Oceľ) odporúčame pred použitím veľkého vrtáka najskôr vyvŕtať malý vodiaci otvor.

2. CHLADENIE MOTORA

Ak sa nástroj veľmi zohrieva, otáčky nastavte na maximálnu hodnotu a nechajte ho bežať naprázdno po dobu 2 - 3 minút, aby motor vychladol.

ÚDRŽBA

Pred vykonaním akéhokoľvek nastavovania, opráv alebo údržby vyberte z nástroja batériový modul.

Vaše náradie si nevyžaduje žiadne dodatočné mazanie ani údržbu.

Vaše náradie si nevyžaduje žiadny servisný zásah. Svoje náradie nikdy nečistite vodou alebo chemickými čistiacimi prostriedkami. Vytrite ho suchou handrou. Náradie ukladajte na suchom mieste. Vetracie otvory motora udržiavajte čisté. Ovládacie prvky zbavujte prachu. Cez vetracie štrbiny občas možno vidieť iskrenie komutátora. Je to normálny stav a nepoškodzuje to vaše náradie.

Ak dôjde k poškodeniu napájacej šnúry, nechajte ju bezpečne vymeniť u výrobcu, v servise alebo inou príslušne kvalifikovanou osobou.

ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

1. Ak vŕtačka nefunguje, skontrolujte napájanie v sieťovej zásuvke.
2. Ak vŕtačka nevŕta správne, skontrolujte ostrosť vŕtáka a ak je opotrebovaný, vymeňte ho. Skontrolujte, či je nastavený dopredný chod pre bežné použitie.
3. Ak sa porucha nedá odstrániť, vráťte vŕtačku do autorizovaného servisu na opravu.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domácim odpadom. Recyklujte v zberných miestach na tento účel zriadených. O možnosti recyklácie sa informujte na miestnych úradoch alebo u predajcu.

VYHLÁSENIE O ZHODE

My,
Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Vyhlasujeme, že tento výrobok

Popis: **Elektrická vŕtačka**

Type: **DX1150 (1150 – označenie stroja, reprezentujúce vŕtačku)**

Funkcie: **Vŕtanie otvorov do rôznych materiálov**

Sériové číslo: **Nájdete ho na štítku**

Zodpovedá nasledujúcim smerniciam:
**2006/42/EC, 2011/65/EU & (EU)2015/863,
2014/30/EU**

spĺňa posudzov ané normy:

**EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN IEC 55014-1,
EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000**

Osoba oprávnená za zostavenie technického súboru:

Názov Marcel Filz

Adresa Positec Germany GmbH

Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



2025/08/20

Allen Ding

Zástupca vrchnej konštrukčnej kancelárie, Testovanie & Certifikácia

oprávnený vydávať vyhlásenie o zhode
v mene výrobcu

Positec Technology (China) Co., Ltd.

18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

IZVIRNA NAVODILA VARNOST IZDELKA SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA ZA ELEKTRIČNA ORODJA

! **OPOZORILO!** Pred uporabo orodja, pazorno preberite vsa varnostna opozorila, navodila, preglejte ilustracije ter preverite tehnične podatke orodja.

Neupoštevanje opozoril in navodil lahko privede do električnega udara in/ali resnih poškodb.

Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

1. VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- a) Delovno področje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja v okolju, kjer lahko pride do eksplozij oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zaradi katerega se lahko prah ali para vnameta.
- c) **Prosimo, da med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom ali drugim osebam, da bi se Vam približali.** Odvrčanje Vase pozornosti drugim lahko povzroči izgubo kontrole nad napravo.

2. ELEKTRIČNA VARNOST

- a) **Priključni vtičak električnega orodja se mora prilagati vtičnici. Spreminjanje vtičnika na kakršenkoli način ni dovoljeno.** Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtičakov z adapterji. Nespremenjeni vtičaki in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so na primer cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je Vaše telo ozemljeno.
- c) **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
- d) **Ne uporabljajte kabla za nošenje ali obešanje električnega orodja in ne vlečite za kabel, če želite vtičak izvleči iz vtičnice.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- e) **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kabelskega podaljška, ki jê primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.

- f) **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

3. OSEBNA VARNOST

- a) **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedreščih zaščitnih čevljev, varnostne čelade ali zaščitnih glušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nenamernemu zagonu.** Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno. Prenašanje naprave s prstom na stikalo ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.
- d) **Pred vklopjanjem električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) **Izogibajte se nenormalni telesni drži.** Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje. Tako boste v nepričakovanih situacijah električno orodje lahko bolje nadzorovali.
- f) **Nosite primerna oblačila.** Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Poskrbite, da se med delovanjem električnega orodja vaši lasje, oblačila in rokavice, ne bodo ujeli med premikajoče se dele. Premikajoči se deli orodja lahko zgrabijo ohlapno oblačilo, dolge lase ali nakit.
- g) **Če ima električno orodje predvideno namestitvev enot za odsesavanje prahu ali zbiranje delcev, poskrbite, da bodo te tudi pravilno nameščene in uporabljene.** Če uporabljate enoto za zbiranje delcev, obstaja manjša nevarnost nesreč zaradi prahu.
- h) **Upoštevajte, da boste s pogosto uporabo orodja, z njim postali zelo domači, zaradi česar bi lahko ravnali ravnodušno, ter spregledali varnostna pravila za uporabo orodja.** Nepremišljeno ravnanje lahko že v trenutku nepazljivosti, povzroči resne poškodbe.

4. SKRBNA UPORABA IN RAVNANJE Z ELEKTRIČNI MI ORODJI

- a) **Ne preobremenjujte naprave.** Pri delu uporabljajte električna orodja, ki so za to delo namenjena. Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju delali bolje in varneje.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja s**

pokvarjenim stikalom. Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.

- c) **Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtičak iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta previdnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
 - d) **Električna orodja, katerih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok.** Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, naprave ne dovolite uporabljati. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
 - e) **Skrbno negujte električno orodje.** Kontrolirajte brezhibno delovanje premičnih delov naprave, ki se ne smejo zatikati. Če so ti deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja, jih je potrebno pred uporabo naprave popraviti. Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
 - f) **Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
 - g) **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte ustrezno tem navodilom.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.
 - h) **Poskrbite, da bodo ročaji in ostale prijemalne površine, vedno suhi, čisti in brez ostankov olj ali masti.** Če pride do nepredvidenih situacij, vam spolzki ročaji in prijemalne površine ne zagotavljajo varnega rokovanja in nadzora nad orodjem.
- 5) Servisiranje**
- a) **Vaše električno orodje naj popravlja le kvalificirano strokovno osebe, ki uporablja originalne nadomestne dele.** Tako bo zagotovljena predpisana varna uporaba orodja.

povzroči telesne poškodbe.

- b) **Vrtanje vedno začnite pri nizki hitrosti, pri čemer je konica svedra v stiku z obdelovancem.** Pri večjih hitrostih se lahko sveder upogne, če se lahko prosto vrti, ne da bi se dotaknil obdelovanca, kar povzroči telesne poškodbe.
- c) **Pritrdite tlak samo, če je neposredno poravnani z svedrom, ne pritiskajte preveč.** Vrtalnik se upogne in povzroči poškodbe ali izgubo nadzora, kar lahko povzroči telesne poškodbe.

SIMBOLI



Zaradi zmanjševanja nevarnosti poškodb, se temeljito seznanim z navodili za uporabo



Opozorilo



Uporabljajte zaščito za oči



Uporabljajte zaščito za ušesa



Nosite zaščitno masko za prah



Dvojna izolacija



Odpadnih električnih naprav ne smete zavržiti skupaj z ostalimi gospodinjstvi odpadki. Dostavite jih na mesto za ločeno zbiranje odpadkov. Glede podrobnosti, se posvetujte z lokalno službo za ravnanje z odpadki.

VARNOSTNA OPOZORILA PRI VRTANJU

- 1) **Varnostna navodila za vse operacije**
 - a) **Kadar bi med uporabo električnega strojčka lahko z rezalnim orodjem prišli v stik z električno napeljavo, morate slednjega vedno držati za izolirane ročaje.** Če z rezalnim orodjem pridete v stik z električno napeljavo pod "napetostjo", to povzroči, da postanejo "električni" tudi kovinski deli strojčka, zaradi česar uporabnik lahko doživi električni udar.
- 2) Varnostna navodila pri uporabi dolgih svedrov**
- a) **Ne obratujte s hitrostjo, ki je višja od največje nazivne hitrosti vrtalnika.** Pri večjih hitrostih se lahko sveder upogne, če se lahko prosto vrti, ne da bi se dotaknil obdelovanca, kar

SEZNAM KOMPONENT

1. VPENJALNA GLAVA NA KLJUČ
2. SPONKA ZA PAS
3. NADZOR VRTLJANJA NAPREJ/NAZAJ
4. GUMB ZA ZAKLEPANJE
5. REGULATOR SPREMENLJIVE HITROSTI
6. STIKALO ZA VKLOP/IZKLOP
7. KLJUČ ZA VPENJALNO GLAVO

TEHNIČNI PODATKI

Oznaka tipa DX1150 (1150 – oznaka stroja, predstavlja vrtalnik)

Napetost		220-240V~50/60Hz
Vhodna moč		450W
Hitrost brez obremenitve		0-3300/min
Kapaciteta vpenjalne glave		10mm
Največja zmogljivost vrtanja	Jeklo	10mm
	Les	25mm
Razred zaščite polnilnika		 /II
Teža naprave		1.3 kg

PODATKI O HRUPU

Vrednotena raven zvočnega tlaka	L_{pA} : 86.5 dB (A)
Vrednotena raven zvočne moči	L_{WA} : 94.5 dB (A)
K_{pA} in K_{WA}	5 dB (A)
Uporabljajte zaščito za ušesa.	

PODATKI O VIBRACIJAH

Skupne vrednosti oscilacij (vektorski seštevek treh smeri), skladno z EN 62841:	
Vrtanje v kovino	Vrednost emisije vibracij: $a_{h,D} = 2.071 \text{ m/s}^2$
	Negotovost $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Deklarirana skupna raven vibracij ter deklarirana vrednost emisij hrupa, sta bili izmerjeni skladno s standardno testno metodo in služita primerjavi orodij med seboj.
Deklarirano skupno raven vibracij ter deklarirano vrednost emisij hrupa, lahko uporabljate tudi kot osnovo za ocenjevanje izpostavljenosti.



OPOZORILO: Dejanski vrednosti emisij vibracij ter hrupa med uporabo orodja, se lahko razlikujeta od navedenih, kajti nanju vpliva tudi način uporabe orodja ter vrsta obdelovanca, predvsem pa naslednje okoliščine:

- Način uporabe orodja in materiali, ki jih lahko obdelujete.
- Ali je orodje v dobrem stanju in ustrezno vzdrževano.
- Ali uporabljate ustrezni dodatek in njegova brezhibnost.
- Čvrstost oprijema ročajev in morebitna uporaba dodatkov za zmanjševanje vibracij.
- Uporaba orodja za predviden namen, skladen s temi navodili.

Če orodja ne uporabljate pravilno, lahko povzroči vibracijski sindrom zapestja in rok.



OPOZORILO: Če želimo resnično natančno oceniti raven izpostavljenosti v dejanskih okoliščinah, moramo upoštevati tudi vse faze delovnega procesa, tudi število vklopov in izklopov strojčka ter čas, ko deluje v prostem teku in neobremenjeno. To lahko znatno zmanjša raven izpostavljenosti tekom celotnega delovnega procesa.

Pomoč pri zmanjševanju tveganja pri izpostavljenosti vibracijam in hrupu.

VEDNO uporabljajte le ostre pripomočke.

Orodje vzdržujte skladno s temi navodili in poskrbite, da bo dobro namazano (kjer je potrebno).

Če boste orodje uporabljali redno, potem investirajte v dodatke za zmanjševanje vibracij in hrupa.

Delo si organizirajte tako, da boste opravila z visoko ravno vibracij izvajali v več fazah, tekom nekaj dni.

DODATKI

Ključ za vpenjalno glavo	1
--------------------------	---

Priporočamo vam, da dodatke vedno kupujete v isti trgovini, kot ste kupili strojček. Za podrobnosti si oglejte razlage na embalaži kompleta dodatkov. Pri odločanju o ustreznem dodatku, vam lahko pomaga tudi osebe v trgovini.

NAVODILA ZA UPORABO



OPOMBA: Pred uporabo orodja natančno preberite navodila.

PREDVIDENA UPORABA

Stroj je namenjen vrtenju v les, kovino in plastiko.

1. VSTAVLJANJE VRVILNEGA NASTAVKA (NI PRILOŽEN) V VRVELNO GLAVNO (GLEJ SLIKO A)



OPOZORILO: Pred izvajanjem kakršnih koli nastavitev, servisiranja ali vzdrževanja izključite vtič iz vtičnice.

Pri nameščanju svedra ga vstavite v čeljusti vpenjalne glave do konca. Prepričajte se, da je sveder centriran v čeljustih.

Z uporabo priloženega ključa za vpenjalno glavo enakomerno zategnite v vseh treh odprtinah, ne samo v eni. Sveder je zdaj zaklenjen v vpenjalni glavi. Sveder lahko odstranite z obratnim postopkom.

2. NADZOR VRTLJANJA NAPREJ/NAZAJ (GLEJ SLIKO B1, B2)

Za spremembo smeri vrtenja premaknite stikalo za izbiro smeri vrtenja naprej/nazaj v desni položaj (gledano s sprednje strani vrtalnika). Zdaj bo vrtenje naprej.

Premaknite stikalo v levi položaj – vrtenje bo nazaj.



OPOZORILO: Nikoli ne spreminjajte smeri vrtenja, ko je orodje v gibanju. Počakajte, da se popolnoma ustavi.

3. STIKALO ZA VKLOP/IZKLOP (GLEJ SLIKO C)

Pritisnite stikalo, da zaženete orodje, in ga spustite, da ga ustavite.

4. GUMB ZA ZAKLEPANJE (GLEJ SLIKO C)

Pritisnite stikalo za vklop/izklop, nato še gumb za zaklepanje. Stikalo je zdaj zaklenjeno za neprekinjeno uporabo.

Za izklop orodja preprosto pritisnite in spustite stikalo za vklop/izklop.

5. REGULATOR SPREMENLJIVE HITROSTI (GLEJ SLIKO D)

Za učinkovito vrtenje glede na material uporabite regulator spremenljive hitrosti za nastavitve ustrezne hitrosti.

Z vrtenjem regulatorja v smeri urinega kazalca povečate hitrost, v nasprotni smeri jo zmanjšate.

6. SPONKA ZA PAS

Sponko za pas lahko uporabite za obešanje električnega orodja na pas. Tako boste imeli obe roki prosti in orodje bo vedno pri roki.

DELOVNI NASVETI ZA VAŠ VRTALNIK

1. PILOTNE LUKNJE

Ko vrtate veliko luknjo v trden material (npr. jeklo), priporočamo, da pred uporabo velikega svedra najprej izvrtate majhno pilotno luknjo.

2. OHLADITE MOTOR

Če se vaše orodje preveč segreje, nastavite hitrost na največjo in ga 2–3 minute obratujte brez obremenitve, da se motor ohladi.

VZDRŽEVANJE

Pred vsakim prilagajanjem, servisiranjem ali vzdrževanjem izlecite vtič iz vtičnice.

Strojčka ne rabite dodatno mazati.

Strojček tudi nima nobenih delov, ki bi jih morali servisirati. Za čiščenje strojčka nikoli ne uporabljajte vode ali kemičnih sredstev. Obrišite ga le s suho krpo.

Strojček vedno shranjujte na suhem mestu. Poskrbite, da bodo prezračevalne odprtine čiste. Vsi elementi krmiljenja morajo biti čisti, brez prahu. Med uporabo strojčka boste skozi prezračevalne reže lahko opazili iskre. To je gbičajno in ne bo poškodovalo strojčka.

Če je napajalni kabel poškodovan, ga lahko zamenja le proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljene osebe, sicer obstaja nevarnost poškodb.

ODPRAVLJANJE NAPAK

1. Če vaš vrtalnik ne deluje, preverite napajanje na električni vtičnici.
2. Če vrtalnik ne vrta pravilno, preverite ostrino svedra in ga po potrebi zamenjajte. Preverite, ali je nastavljen vrtenje naprej za običajno uporabo.
3. Če napake ni mogoče odpraviti, vrnite vrtalnik pooblaščenemu serviserju v popravilo.

VAROVANJE OKOLJA



Odpadnih električnih naprav ne smete zavreči skupaj z ostalimi gospodinjstvi odpadki. Dostavite jih na mesto za ločeno zbiranje odpadkov. Glede podrobnosti, se posvetujte z lokalno službo za ravnanje z odpadki.

IZJAVA O SKLADNOSTI

Mi,
Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Izjavljamo, da je izdelek,
Opis izdelka: **Električni vrtalnik**
Vrsta izdelka: **DX1150 (1150 – oznaka stroja, predstavlja vrtalnik)**
Funkcija: **Vrtanje lukenj v različne materiale**
Serijska številka: **Najdete jo na označevalni nalepki**

skladen z naslednjimi direktivami,
2006/42/EC, 2011/65/EU & (EU)2015/863, 2014/30/EU

in izpolnjuje naslednje standarde:
EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

Oseba, ki je pooblaščen za skladnost tehnične dokumentacije,

Ime Marcel Filz
Naslov Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



2025/08/20
Allen Ding
Namestnik načelnika inženir, Testiranje in certificiranje
pooblaščen za izdajo izjave o skladnosti
v imenu proizvajalca
Positec Technology (China) Co., Ltd.
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

ORJİNAL TALİMATLAR ÜRÜN GÜVENLİĞİ GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI



UYARI! Bu elektrikli aletle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatlarını, şekilleri ve özelliklerini okuyun. Aşağıda belirtilen talimatlara uyulmaması durumunda, elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma gibi riskler görülebilir.

İleride başvurmak üzere tüm uyarıları ve talimatları saklayın.

Uyarılarda bulunan "elektrikli alet" ifadesi ile elektrikli (kablolu) veya bataryalı (akülü) aletiniz kast edilmektedir.

1. ÇALIŞMA ALANI GÜVENLİĞİ

- Çalışma alanınızın temiz ve iyi aydınlatılmış olmasına dikkat edin.** Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri yanıcı sıvı, gaz veya toz gibi patlama riski olan maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, tozu veya dumanı tutuşturabilecek kıvılcımlar oluşturur.
- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve çevredeki kişileri uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtabilecek unsurlar aletin kontrolünü kaybetmenize neden olabilir.

2. ELEKTRİKSEL GÜVENLİK

- Elektrikli aletin fişi prize uygun olmalıdır. Fiş üzerinde hiçbir şekilde değişiklik yapmayın.** Topraklanmış elektrikli aletlerle herhangi bir adaptör fiş kullanmayın. Üzerinde herhangi bir değişiklik yapılmamış fiş ve uyumlu priz kullanımı elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Boru, radyatör, ocak ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylerle temas etmemeye dikkat edin.** Vücudunuzun topraklanmış yüzeylerle temas etmesi, elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak koşullara maruz bırakmayın.** Elektrikli alete giren su, elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Elektrik kablolarını zorlamayın.** Aleti kablolarından tutarak taşımayın, çekmeyin veya fişini prizden çıkarmayın. Kabloyu ısı kaynaklarından, yağ gibi sıvılardan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırırken, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Elektrikli aleti nemli bir yerde çalıştırmak zorunda kalırsanız, kaçak akım rölesi (RCD) korumalı bir güç kaynağı kullanın.** Kaçak akım rölesinin kullanılması kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3. KİŞİSEL GÜVENLİK

- Bir elektrikli aleti kullanırken dikkatli**

olun, yaptığınız işe odaklanın ve mantık çerçevesinde hareket edin. Yorgunken veya uyuşturucu, alkol veya ilaç gibi maddelerin etkisi altındayken elektrikli alet kullanmayın. Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara neden olabilir.

- Kişisel koruyucu donanım kullan Daima koruyucu gözlük takın.** Belirli koşullarda kullanılan toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulak koruyucu gibi güvenlik ekipmanları kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
 - Cihazın yanlışlıkla çalışmasını önleyin.** Aleti güç kaynağına ve/veya batarya grubuna bağlamadan, elinize almadan veya taşımadan önce düğmesinin kapalı konumda olduğundan emin olun. Parmağınızı düğmenin üzerinden elektrikli aletlerin taşınması veya düğmenin açık olduğu elektrikli aletlerin çalıştırılması kazalara davetiye çıkarır.
 - Elektrikli aleti açmadan önce üzerine takılmış herhangi bir ayar anahtarını veya anahtar varsa çıkarın.** Elektrikli aletin dönen bir parçasına takılmış halde bırakılan bir anahtar yaralanmaya neden olabilir.
 - Elektrikli aleti aşırı şekilde uzanarak kullanmayın.** Her zaman yere dengeli basın ve dengeyi koruyun. Bu sayede beklenmedik koşullarda elektrikli aleti daha iyi şekilde kontrol edebilirsiniz.
 - Uygun kıyafetler giyinin.** Bol giysiler giymeyin ya da herhangi bir takı kullanmayın. Saçınızı ve giysilerinizi hareketli parçalardan uzakta tutun. Bol ve sarkan kıyafetler, takılar veya uzun saç hareketli parçalar tarafından kapılabilir.
 - Toz ayırma ve toplama tesislerinin bağlantılarına yönelik cihazlar varsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığında emin olun.** Tozun toplanması, tozun neden olabileceği tehlikeli durumlara azaltabilir.
 - Aletlerin sık kullanımından dolayı aletleri iyice tanıyın** olmanız da dikkatsiz davranmamanız ve aletle ilgili güvenlik ilkelerini göz ardı etmeyin. Dikkatsiz bir hareket, bir saniyeden daha kısa sürede ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- ## 4. ELEKTRİKLİ ALETİN KULLANIMI VE BAKIMI
- Elektrikli aleti zorlamayın.** Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın. Doğru elektrikli alet, kullanım amacına uygun şekilde kullanıldığında iş daha iyi ve daha güvenli şekilde gerçekleştirilebilir.
 - Açma kapama düğmesi aracılığıyla açılıp kapatılmayan bir elektrikli aleti kullanmayın.** Düğme ile kontrol edilemeyen herhangi bir elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
 - Herhangi bir ayar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya elektrikli aletleri yerine kaldırmadan önce fişi güç kaynağından ayırın ve/veya çıkarılabilirse batarya grubunu elektrikli aletten çıkarın.** Bu tür önleyici güvenlik önlemleri, elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılma riskini azaltır.
 - Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların**

erişemeyeceği yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya kullanımı ile ilgili talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin. Elektrikli aletler, bu aletler ile ilgili herhangi bir eğitimi olmayan kullanıcıların elinde tehlikeli olabilir.

- e) **Elektrikli aletlerin ve aksesuarların bakımını yapın.** Hareketli parçaların ayar ve bağlantılarının doğru şekilde yapılıp yapılmadığını, kırık parçalarının olup olmadığını ve elektrikli aletlerin çalışmasını etkileyebilecek diğer tüm durumları kontrol edin. Hasar görmüş olması durumunda, kullanmadan önce elektrikli aletin onarımını yaptırın. Çoğu kaza, bakımı düzgün yapılmamış elektrikli aletlerden kaynaklanır.
- f) **Kesici aletleri keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kenarlara sahip kesici aletlerinin tutukluk yapma olasılığı daha düşüktür ve kontrolü daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aletleri, aksesuarları ve alet uçlarını, vb., çalışma koşullarını ve yapılacak işlemleri göz önünde bulundurarak ilgili talimatlara uygun şekilde kullanın.** Elektrikli aletin tasarım amacından farklı işlemler için kullanılması tehlikeli sonuçlara yol açabilir.
- h) **Tutamakların ve kavrama yüzeylerinin kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasına dikkat edin.** Kaygan tutamaklar ve kavrama yüzeyleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde kullanılmasına ve kontrolüne izin vermez.

5. SERVİS

- a) **Elektrikli aletinizin bakım ve onarım işlemlerinin yetkili bir tamirci tarafından yalnızca aynı parçalar kullanılarak gerçekleştirilmesini sağlayın.** Bu sayede elektrikli aletin güvenliği sağlanmış olacaktır.

dönmesine izin verilirse, ucun bükülme olasılığı yüksektir ve bu da yaralanmaya neden olur.

- c) **Sadece uç ile aynı hızda kuvvet uygulayın ve aşırı kuvvet uygulamayın.** Uçlar bükülerek kırılabilir veya kontrol kaybına neden olabilir; bu da yaralanmalara yol açabilir.

SEMBOLLER



Yaralanma riskini azaltmak için kullanıcı makineyi çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu okumalıdır



Uyarı



Göz koruması takın



Kulak koruması kullanın



Toz maskesi takın



Çift yalıtım



Atık elektrikli ürünler, ev atıkları ile birlikte atılmamalıdır. Lütfen bu konuyla ilgili tesislerin bulunduğu yerlerde geri dönüşümünü sağlayın. Geri dönüşüme ilişkin tavsiyeler için, bulunduğunuz bölgedeki yerel makamlara veya bayiye danışın.

MATKAPLA İLGİLİ GÜVENLİK UYARILARI

- 1) **Tüm işlemler için güvenlik uyarıları**
- a) **Kesme aksesuarının veya bağlantı parçalarının gizli kablolara temas edebileceği yerlerde çalışma yaparken elektrikli aleti yalıtımlı kavrama yüzeylerinden tutun.** "Akımlı" bir kabloyla temas eden kesme aksesuarı veya bağlantı parçaları, elektrikli aletin açıkta kalan metal parçalarının "akım geçirmesine" neden olabilir ve kullanıcıyı elektrik çarptırabilir.
- 2) **Uzun matkap uçları kullanırken dikkate alınacak güvenlik uyarıları**
- a) **Cihazı, kesinlikle matkap ucunun maksimum hız değerinden daha yüksek bir hızda çalıştırmayın.** Daha yüksek hızlarda çalışılacak parçaya temas etmeden serbestçe dönmesine izin verilirse, ucun bükülme olasılığı yüksektir ve bu da yaralanmaya neden olur.
- b) **Delme işlemine her zaman düşük hızda ve matkap ucu iş parçasıyla temas halindeyken başlayın.** Daha yüksek hızlarda çalışılacak parçaya temas etmeden serbestçe

PARÇA LİSTESİ

1. ANAHTARLI MANDREN
2. KEMER KLİPSİ
3. İLERİ VE GERİ DÖNÜŞ KONTROLÜ
4. KILITLEME DÜĞMESİ
5. DEĞİŞKEN HIZ AYAR DÜĞMESİ
6. AÇMA/KAPAMA DÜĞMESİ
7. MANDREN ANAHTARI

TEKNİK VERİLER

Tip tanımı DX1150 (1150 – makine tanımı, matkabı temsil eder)

Gerilim	220-240V~50/60Hz
Güç girişı	450W
Yüksüz hız	0-3300/min
Mandren kapasitesi	10mm
Maks delme kapasitesi	Çelik 10mm Ahşap 25mm
Şarj cihazı koruma sınıfı	□/II
Makine ağırlığı	1.3 kg

TR

GÜRÜLTÜ BİLGİSİ

Ağırlıklı ses basıncı	L_{pA} : 86.5 dB (A)
Ağırlıklı ses gücü	L_{wA} : 94.5 dB (A)
K_{pA} & K_{wA}	5 dB (A)
Kulak koruması kullanın.	

TİTREŞİM BİLGİSİ

EN 62841'e göre belirlenen titreşim toplam değeri (triaks vektör toplamı):	
Metali delme	Titreşim emisyon değeri: $a_{h,D} = 2.071 \text{ m/s}^2$ Belirsizlik $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Beyan edilen titreşim toplam değeri ve beyan edilen gürültü emisyon değeri, standart bir test yöntemine göre ölçülmüştür ve bir aleti diğeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Beyan edilen titreşim toplam değeri ve beyan edilen gürültü emisyon değeri, ilk maruz kalma değerlendirmesinde de kullanılabilir.



UYARI: Elektrikli aletin fiili kullanımı sırasındaki titreşim ve gürültü emisyonları, aşağıdaki örneklere göre işlenen iş parçası tipi başta olmak üzere aletin kullanım şekillerine ve aletin farklı koşullarda nasıl kullanıldığına bağılı olarak farklılık gösterebilir:

Aletin kullanılıma şekli ile kesilen veya delinen malzemeler.

Aletin iyi durumda olması ve alete iyi bakım yapılması.

Alet için doğru aksesuarın kullanılması, aksesuarın keskin ve iyi durumda olduğundan emin olunması.

Tutamakların kavrama sıklığı ve varsa titreşim ve gürültü önleyici aksesuarların kullanımı.

Aletin amacına ve bu talimatlara uygun olarak kullanılması.

Bu alet, kullanımı ustaca yönetilmezse el-kol titreşim sendromuna neden olabilir.



UYARI: Doğru olması için gerçek kullanım koşullarındaki maruziyet seviyesi tahmini, aletin kapatıldığı ve aslında iş yapmayıp boşta çalıştığı zamanlar gibi çalışma döngüsünün tüm bölümlerini de hesaba katmalıdır.

Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltabilir. Titreşim ve gürültüye maruz kalma riskinizi en aza indirmeye yardımcı olur. Daima keskin kesimler, matkaplar ve bıçaklar kullanın. Bu aletin bakımını bu talimatlara uygun olarak yapın ve aleti güzelce yağlayın (uygun durumlarda). Alet düzenli olarak kullanılacaksa, titreşim ve gürültü önleyici aksesuarlara yatırım yapın. Çalışma programınızı, yüksek titreşimli alet kullanımını birkaç güne yayacak şekilde planlayın.

AKSESUARLAR

Mandren anahtarı	1
------------------	---

Aksesuarlarınızı aleti satın aldığınız mağazadan almanızı tavsiye ederiz Daha fazla bilgi için aksesuar ambalajına bakın. Mağaza personeli size yardımcı olabilir ve tavsiye verebilir.

KULLANIM TALİMATLARI

 **NOT:** Aleti kullanmadan önce, kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun.

KULLANIM AMACI

Makine ahşap, metal ve plastik malzemelerde delme işlemleri için tasarlanmıştır.

1. MANDALLA BİR PARÇA TAKMA (TEMİN EDİLMEZ) (BKZ. ŞEKİL A)

 **UYARI:** Herhangi bir ayar, servis veya bakım işlemi yapmadan önce fişi prizden çekiniz.

Matkap ucunu takarken, ucu mandren çenelerine sonuna kadar yerleştirin. Ucun mandren çenelerinin ortasında olduğundan emin olun. Verilen mandren anahtarı ile, anahtarın yerleştirilmesi gereken üç delik vardır. Yalnızca tek bir deliği değil, her üç deliği sırayla eşit şekilde sıkın. Matkap ucu artık mandrende kilitlenmiştir. Uç, yukarıdaki işlemle tersine çevrilmesiyle çıkarılabilir.

2. İLERİ VE GERİ DÖNÜŞ KONTROLÜ (BKZ. ŞEKİL B1, B2)

Dönüş yönünü değiştirmek için ileri/geri seçim düğmesini matkabın önünden bakıldığında sağ konuma itin. Dönüş artık ileri yönde olacaktır. Seçim düğmesini sol konuma itin. Dönüş geri yönde olacaktır.

 **UYARI:** Alet dönerken dönüş yönünü asla değiştirmeyin, durmasını bekleyin.

3. AÇMA/KAPAMA DÜĞMESİ (BKZ. ŞEKİL C)

Aleti çalıştırmak için düğmeye basın ve durdurmak için bırakın.

4. KİLİTLEME DÜĞMESİ (BKZ. ŞEKİL C)

Açma/kapama düğmesine, ardından kilitleme düğmesine basın. Artık düğme sürekli kullanım için kilitlenmiştir. Aleti kapatmak için sadece açma/kapama düğmesine basıp bırakın.

5. DEĞİŞKEN HIZ AYAR DÜĞMESİ (BKZ. ŞEKİL D)

Malzemeye uygun şekilde etkili delme yapmak için değişken hız ayar düğmesini kullanarak uygun hızı seçin.

Düğmeyi saat yönünde çevirerek hızı artırın, saat yönünün tersine çevirerek azaltın.

6. KEMER KLİPSİ

Elektrikli aleti kemere asmak için kemer klipsini kullanabilirsiniz. Böylece her iki eliniz de serbest kalır ve alet her zaman elinizin altında olur.

MATKABINIZIN ÇALIŞMASIYLA İLGİLİ İPUÇLARI

1. KILAVUZ DELİKLER

Sert malzemede (yani çelik) büyük bir delik açarken, büyük matkap ucu kullanmadan önce küçük bir kılavuz delik açmanızı öneririz.

2. MOTORU SOĞUTMA

Elektrikli aletiniz çok ısınırsa, hızı maksimuma ayarlayın ve motoru soğutmak için 2-3 dakika yüksüz çalıştırın.

BAKIM

Herhangi bir ayar, servis veya bakım işlemi yapmadan önce fişi prizden çekin.

Elektrikli aletiniz ek yağlama veya bakım gerektirmez. Elektrikli aletinizde kullanıcı tarafından bakımı yapılabilecek hiçbir parça yoktur. Elektrikli aletinizi temizlemek için kesinlikle su veya kimyasal temizleyiciler kullanmayın. Kuru bir bezle iyice silin. Elektrikli aletinizi her zaman kuru bir yerde saklayın. Motor havalandırma deliklerini temiz tutun. Tüm çalışma kontrollerini tozdan uzak tutun. Bazen havalandırma deliklerinden kıvılcıklar görülebilir. Bu normal bir durumdur ve elektrikli aletinize zarar vermez. Elektrik kablolu hasar görmüşse, tehlikeyi önlemek için kablolu imalatçı, servis acentesi veya benzeri nitelikte kişiler tarafından değiştirilmesi gerekir.

ARIZA GİDERME

- Matkabınız çalışmıyorsa, prize elektrik olup olmadığını kontrol edin.
- Matkap düzgün delmiyorsa, ucun keskinliğini kontrol edin, aşınmışsa değiştirin. Normal kullanım için matkabın ileri dönüşte ayarlı olduğundan emin olun.
- Arıza giderilemiyorsa, matkabı yetkili bir servise götürün.

ÇEVRENİN KORUNMASI

 Atık elektrikli ürünler, ev atıkları ile birlikte atılmamalıdır. Lütfen bu konuyla ilgili tesislerin bulunduğu yerlerde geri dönüşümünü sağlayın. Geri dönüşüme ilişkin tavsiyeler için, bulunduğunuz bölgedeki yerel makamlara veya bayiye danışın.

UYGUNLUK BEYANI

Biz,
Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

deklarujemy, że produkt,
Ürünün tarifi: **Elektrikli matkap**
Tipi: **DX1150 (1150 – makine tanımı, matkabı temsil eder)**
Fonksiyonu: **Farklı malzemelerde delik delme**
Seri numarası: **İşaretleme etiketinde bulunabilir**

ürünün
**2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863,
2014/30/EU**

Standartlar
EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

Teknik dosyayı derleyen yetkili kişinin,
Adı: Marcel Filz
Adresi: Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



TR

2025/08/20
Allen Ding
Baş Mühendis Yardımcısı, Test ve Sertifikasyon
uygunluk beyanını yayınlama yetkisine sahip
üretici adına
Positec Technology (China) Co., Ltd
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

ΠΡΩΤΟΤΥΠΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές ασφαλείας που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- a) Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι ακατάστατες ή σκοτεινές περιοχές προκαλούν ατυχήματα.
- b) Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλετων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους καπνούς.
- c) Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά κατά τη λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Οι περισπασμοί μπορεί να σας προκαλέσουν απώλεια ελέγχου.

2. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- a) Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με την πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι αντίστοιχες πρίζες θα μειώσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο ή γειωμένο.
- c) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή υγρές συνθήκες. Η είσοδος νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) Μην κάνετε κακή χρήση του καλωδίου. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε

ένα καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για εξωτερική χρήση. Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- f) Εάν η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό μέρος είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε μια προστατευμένη από διαρροή ρεύματος (RCD) παροχή ρεύματος. Η χρήση ενός RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- a) Να είστε σε εγρήγορση, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- b) Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μασκα σκόνης, αντολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή προστασία ακοής που χρησιμοποιείται για κατάλληλες συνθήκες, θα μειώσει τους τραυματισμούς.
- c) Αποτρέψτε την ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε το εργαλείο στην πηγή τροφοδοσίας ή/και στην μπαταρία, σκίψετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλό σας στον διακόπτη ή η ενεργοποίηση ηλεκτρικών εργαλείων που έχουν τον διακόπτη ενεργοποιημένο προκαλεί ατυχήματα.
- d) Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ρύθμισης ή κλειδί πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα κλειδί ή κλειδί που έχει μείνει προσαρτημένο σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- e) Μην το παρακάνετε. Διατηρείτε πάντα σωστή στάση και ισορροπία. Αυτό επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- f) Ντυθείτε σωστά. Μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
- g) Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση εγκαταστάσεων εξαγωγής και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση της συλλογής σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- h) Μην αφήσετε την εξοικείωση που αποκτήθηκε από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας επιτρέψει να εφησυχάσετε και να αγνοήσετε τις αρχές ασφαλείας των εργαλείων. Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

4. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

- a) Μην πιέζετε το ηλεκτρικό εργαλείο.

Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει την εργασία καλύτερα και ασφαλέστερα με τον ρυθμό για τον οποίο σχεδιάστηκε.

- b) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και απενεργοποιεί.** Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ελεγχθεί με τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
 - c) **Αποσυνδέστε το φως από την πηγή ρεύματος ή/και αφαιρέστε την μπαταρία, εάν είναι αποσπώμενη, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε ηλεκτρικά εργαλεία.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
 - d) **Φυλάξτε τα αδρανή ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από παιδιά και μην επιτρέψετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να το χειρίζονται.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
 - e) **Συντηρήστε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ.** Ελέγξτε για κακή ευθυγράμμιση ή μπλοκάρισμα κινούμενων μερών, θραύση εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν έχει υποστεί ζημιά, ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από κακώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
 - f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές είναι λιγότερο πιθανό να μπλοκάρουν και είναι πιο εύκολο να ελεγχθούν.
 - g) **Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ και τα εξαρτήματα εργαλείων κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για λειτουργίες διαφορετικές από αυτές που προβλέπονται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.
 - h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες πιασίματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες πιασίματος δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και τον έλεγχο του εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- 5. ΣΕΡΒΙΣ**
- a) **Αναθέστε το σέρβις του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξειδικευμένο τεχνικό επισκευών χρησιμοποιώντας μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά.** Αυτό θα διασφαλίσει τη διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΔΡΑΠΑΝΑ

- 1) Οδηγίες ασφαλείας για όλες τις εργασίες**
- a) **Κρατάτε το εργαλείο με τις μονωμένες επιφάνειες χειρισμού όταν εκτελείτε εργασία όπου το εξάρτημα κοπής ή τα εξαρτήματα σπέρωσης μπορεί να έρθουν σε επαφή με κρυφά καλώδια ή με το ίδιο το καλώδιο.** Εάν το εξάρτημα κοπής ή τα εξαρτήματα έρθουν σε επαφή με ένα "ρεύον" καλώδιο, τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του εργαλείου μπορεί να γίνουν "ρεύοντα" και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- 2) Οδηγίες ασφαλείας κατά τη χρήση μακρών τρυπανιών**
- a) **Μην λειτουργείτε σε ταχύτητα μεγαλύτερη από τη μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα του τρυπανιού.** Σε υψηλότερες ταχύτητες, το τρυπάνι μπορεί να λυγίσει αν περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς να έρχεται σε επαφή με το υλικό, προκαλώντας τραυματισμό.
 - b) **Ξεκινάτε πάντα το τρύπημα σε χαμηλή ταχύτητα και με την άκρη του τρυπανιού σε επαφή με το υλικό.** Σε υψηλότερες ταχύτητες, το τρυπάνι μπορεί να λυγίσει αν περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς να έρχεται σε επαφή με το υλικό, προκαλώντας τραυματισμό.
 - c) **Ασκείτε πίεση μόνο σε άμεση γραμμή με το τρυπάνι και μην εφαρμόζετε υπερβολική δύναμη.** Τα τρυπάνια μπορεί να λυγίσουν, προκαλώντας σπάσιμο ή απώλεια ελέγχου, με αποτέλεσμα προσωπικό τραυματισμό.

ΣΥΜΒΟΛΑ



Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών.



Προειδοποίηση



Φοράτε προστασία ακοής.



Φοράτε προστασία ματιών.



Φοράτε μάσκα σκόνης.



Διπλή μόνωση



Τα ηλεκτρικά απόβλητα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παρακαλούμε ανακυκλώστε όπου υπάρχουν διαθέσιμες εγκαταστάσεις. Ελέγξτε με τις τοπικές αρχές ή τον προμηθευτή σας για συμβουλές σχετικά με την ανακύκλωση.

ΛΙΣΤΑ ΣΥΝΙΣΤΩΣΩΝ

1. ΤΣΟΚ ΜΕ ΚΛΕΙΔΙ
2. ΚΛΙΠ ΖΩΝΗΣ
3. ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ ΕΜΠΡΟΣ/ΠΙΣΩ
4. ΚΟΥΜΠΙ ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ
5. ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΜΕΤΑΒΛΗΤΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ
6. ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ON/OFF (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)
7. ΚΛΕΙΔΙ ΤΣΟΚ

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Τύπος μηχανής: DX1150 (1150 = αναφορά μηχανής, αντιπροσωπευτικός τύπος δράπανου)

Ονομαστική τάση		220-240V~50/60Hz
Ονομαστική ισχύς		450W
Ονομαστική ταχύτητα χωρίς φορτίο		0-3300/min
Χωρητικότητα τσοκ		10mm
Μέγιστη ικανότητα διάτρησης	Χάλυβας	10mm
	Ξύλο	25mm
Κλάση προστασίας		□ /II
Βάρος μηχανής		1.3 kg

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΘΟΡΥΒΟΥ

Μια σταθμισμένη ηχητική πίεση	L_{pA} : 86.5 dB (A)
Μια σταθμισμένη ηχητική ισχύς	L_{wA} : 94.5 dB (A)
K_{pA} & K_{wA}	5 dB (A)
Φοράτε προστασία ακοής.	

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΔΟΝΗΣΗΣ

Οι συνολικές τιμές δόνησης (άθροισμα τριών διανυσμάτων) προσδιορίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841:	
Διάτρηση σε μέταλλο	Τιμή εκπομπής δόνησης: $a_{h,D} = 2.071 \text{ m/s}^2$
	Αβεβαιότητα $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Η δηλωμένη συνολική τιμή δόνησης και η δηλωμένη τιμή εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο δοκιμών και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Η δηλωμένη συνολική τιμή δόνησης και η δηλωμένη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν σε μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρουν από τις δηλωμένες τιμές, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου, ειδικά με βάση τον τύπο του κατεργαζόμενου υλικού, και με άλλες παραλλαγές στη χρήση του εργαλείου, όπως:

Ο τρόπος χρήσης του εργαλείου και τα υλικά που κόβονται ή διατρώνται.

Η καλή κατάσταση και η σωστή συντήρηση του εργαλείου.

Η χρήση του σωστού εξαρτήματος για το εργαλείο και η εξασφάλιση ότι είναι αιχμηρό και σε καλή κατάσταση.

Το κράτημα της λαβής και η χρήση τυχόν αντιδονητικών και αντιθορυβικών αξεσουάρ.

Η χρήση του εργαλείου σύμφωνα με τον σκοπό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί και σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Η χρήση αυτού του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σύνδρομο δόνησης χεριών-βραχιόνων εάν η χρήση του δεν διαχειρίζεται σωστά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για μεγαλύτερη ακρίβεια, η εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης πρέπει να λαμβάνει υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως τις περιόδους που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί χωρίς φορτίο, αλλά δεν εκτελεί πραγματικά εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης κατά τη συνολική διάρκεια εργασίας. Για να μειώσετε τον κίνδυνο έκθεσης σε δονήσεις και θόρυβο: Χρησιμοποιείτε πάντα αιχμηρά καλέμια, τρυπάνια και λεπίδες. Συντηρείτε το εργαλείο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και κρατάτε το εργαλείο καλά λιπασμένο (όπου απαιτείται). Εάν το εργαλείο χρησιμοποιείται τακτικά, επενδύστε σε αντιδονητικά και αντιθρυβικά αξεσουάρ. Προγραμματίστε το πρόγραμμα εργασίας σας ώστε να κατανέμεται η χρήση εργαλείων με υψηλή δόνηση σε αρκετές ημέρες.

ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ

Κλειδί τσοκ	1
-------------	---

Συνιστάται να αγοράζετε τα παρελκόμενα από το ίδιο κατάστημα που σας πώλησε το εργαλείο. Ανατρέξτε στη συσκευασία των παρελκομένων για περισσότερες λεπτομέρειες. Το προσωπικό του καταστήματος μπορεί να σας βοηθήσει και να σας δώσει συμβουλές.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το μηχάνημα προορίζεται για τρύπηση σε ξύλο, μέταλλο και πλαστικό.

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΤΡΥΠΑΝΙΟΥ (ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ ΣΤΟ ΤΣΟΚ (ΒΛΕΠΕ ΣΧ. Α))

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αφαιρέστε το φιν από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, συντήρηση ή επισκευή.

Κατά την τοποθέτηση του τρυπανιού, εισάγετε το τρυπάνι στις αιγόνες του τσοκ όσο πιο βαθιά γίνεται. Βεβαιωθείτε ότι το τρυπάνι βρίσκεται στο κέντρο των αιγόνων του τσοκ.

Χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο κλειδί τσοκ, υπάρχουν τρεις οπές στις οποίες πρέπει να εισαχθεί το κλειδί. Σφίξτε τις ομοιόμορφα μία προς μία σε κάθε μία από τις τρεις οπές, όχι μόνο σε μία. Το τρυπάνι σας είναι πλέον ασφαλισμένο στο τσοκ.

Το τρυπάνι μπορεί να αφαιρεθεί ακολουθώντας την αντίστροφη διαδικασία.

2. ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ ΕΜΠΡΟΣ/ΠΙΣΩ (ΒΛΕΠΕ ΣΧ. Β1, Β2)

Για να αλλάξετε την κατεύθυνση περιστροφής, μετακινήστε τον διακόπτη επιλογής εμπρός/πίσω στη δεξιά θέση (όπως φαίνεται από το μπροστινό μέρος του δράπανου). Η περιστροφή θα είναι πλέον εμπρός. Μετακινήστε τον διακόπτη επιλογής εμπρός/πίσω στην αριστερή θέση για να ενεργοποιηθεί η αντίστροφη περιστροφή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην αλλάζετε ποτέ την κατεύθυνση περιστροφής ενώ το εργαλείο περιστρέφεται. Περιμένετε μέχρι να σταματήσει πλήρως.

3. ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ON/OFF (ΒΛΕΠΕ ΣΧ. C)

Πατήστε τον διακόπτη για να ξεκινήσει το εργαλείο και αφήστε τον για να σταματήσει.

4. ΚΟΥΜΠΙ ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗ (ΒΛΕΠΕ ΣΧ. C)

Πατήστε πρώτα τον διακόπτη on/off και στη συνέχεια το κουμπί κλειδώματος. Ο διακόπτης παραμένει κλειδωμένος για συνεχή χρήση. Για να απενεργοποιήσετε το εργαλείο, πατήστε και αφήστε ξανά τον διακόπτη on/off.

5. ΡΥΘΜΙΣΗ ΜΕΤΑΒΛΗΤΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ (ΒΛΕΠΕ ΣΧ. D)

Για αποτελεσματικό τρύπημα ανάλογα με το υλικό, χρησιμοποιήστε τον ρυθμιστή μεταβλητής ταχύτητας για να ορίσετε την κατάλληλη ταχύτητα. Γυρίστε τον επιλογέα δεξιόστροφα για αύξηση της ταχύτητας ή αριστερόστροφα για μείωση.

6. ΚΛΙΠ ΖΩΝΗΣ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το κλιπ ζώνης για να κρεμάσετε το εργαλείο στη ζώνη σας. Έτσι έχετε και τα δύο χέρια ελεύθερα και το εργαλείο είναι πάντα στο χέρι.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΔΡΑΠΑΝΟ ΣΑΣ

1. ΠΡΟΟΔΗΓΟΥΜΕΝΕΣ ΤΡΥΠΕΣ

Όταν τρυπάτε μια μεγάλη τρύπα σε σκληρό υλικό (π.χ. χάλυβας), συνιστάται πρώτα να τρυπήσετε μια μικρή προοδηγούμενη τρύπα πριν χρησιμοποιήσετε ένα μεγάλο τρυπάνι.

2. ΨΥΞΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Εάν το εργαλείο υπερθερμανθεί, ορίστε την ταχύτητα στη μέγιστη και αφήστε το εργαλείο να λειτουργήσει χωρίς φορτίο για 2–3 λεπτά, ώστε να κρυώσει ο κινητήρας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αφαιρέστε το φως από την πρίζα πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ρύθμιση, σέρβις ή συντήρηση.

Δεν υπάρχουν εξαρτήματα που μπορούν να επισκευαστούν από τον χρήστη στο ηλεκτρικό σας εργαλείο. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε νερό ή χημικά καθαριστικά για να καθαρίσετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο. Σκουπίστε με ένα στεγνό πανί. Αποθηκεύετε πάντα το ηλεκτρικό σας εργαλείο σε ξηρό μέρος. Διατηρείτε τις σχισμές εξαερισμού του κινητήρα καθαρές. Διατηρείτε όλα τα χειριστήρια εργασίας απαλλαγμένα από σκόνη. Περιστασιακά, ενδέχεται να δείτε σπινθήρες μέσα από τις σχισμές εξαερισμού. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν θα προκαλέσει ζημιά στο ηλεκτρικό σας εργαλείο.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του ή από πρόμοια εξειδικευμένα άτομα για να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

1. Εάν το δρόπανο δεν λειτουργεί, ελέγξτε την παροχή ρεύματος στην πρίζα.
2. Εάν το δρόπανο δεν τρυπάει σωστά, ελέγξτε το τρυπάνι για κοφτερότητα. Αν είναι φθαρμένο, αντικαταστήστε το. Βεβαιωθείτε ότι το δρόπανο έχει ρυθμιστεί σε περιστροφή προς τα εμπρός για κανονική χρήση.
3. Εάν δεν μπορεί να διορθωθεί κάποιο πρόβλημα, επιστρέψτε το δρόπανο σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο για επίσκεψη.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

 Τα ηλεκτρικά απόβλητα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με οικιακά απορρίμματα. Ανακυκλώστε όπου υπάρχουν εγκαταστάσεις. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον προμηθευτή για συμβουλές ανακύκλωσης.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Εμείς,
POSITEC Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Δηλώνουμε ότι το προϊόν,
Περιγραφή: **Χειροδρόπανο**
Τύπος: **DX1150 (1150 = αναφορά μηχανής, αντιπροσωπευτικός τύπος δρόπανου)**
Λειτουργία: **Διάτρηση σπών σε διάφορα υλικά**
Σειριακός αριθμός **Βρίσκεται στην ετικέτα σήμανσης**

Συμμορφωνεται με τις ακόλουθες Οδηγίες,
2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863, 2014/30/EU

Στα πρότυπα
EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

Το άτομο εξουσιοδοτημένο να συντάξει τον τεχνικό φάκελο:

Όνομα: Marcel Filz
Διεύθυνση: Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



2025/08/20
Allen Ding
Αναπληρωτής Επικεφαλής Μηχανικός, Δοκιμές & Πιστοποίηση
εξουσιοδοτημένος να εκδώσει τη δήλωση συμμόρφωσης εκ μέρους του κατασκευαστή
Positec Technology (China) Co., Ltd
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial Park, Jiangsu 215123, P. R. China

الحماية البيئية

يجب عدم التخلص من نفايات المنتجات الكهربائية مع النفايات المنزلية. يرجى إعادة التدوير في الأماكن المخصصة لإعادة التدوير. ارجع إلى السلطات المحلية أو بائع التجزئة للحصول على نصائح بخصوص إعادة التدوير.



بيان المطابقة

نقر نحن،
Positec Germany GmbH شركة
ألمانيا، Postfach 680194, 50704 Cologne ويقع مقرنا

أن المنتج

الوصف: منقاب كهربائي

نوع التعيين: **DX1150 (1150)** – رقم الطراز، ممثل لمنقاب كهربائي

الوظيفة: حفر ثقوب في مواد مختلفة

الرقم: التسلسلي يمكن العثور عليه على ملصق العلامة

تدلى اتلدا تهادي جوتلا عم قفاوتدي

**2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863,
2014/30/EU**

المعايير تتوافق مع

**EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN IEC 55014-1,
EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000**

الشخص المخول بتجميع الملف الفني،

الاسم: **Marcel Filz**

العنوان: **Positec Germany GmbH** شركة ألمانيا

Postfach 680194, 50704 Cologne ويقع مقرنا



2025/08/20

اللين دينج

نائب كبير المهندسين، الاختبار والاعتماد

مصرح له بإصدار إعلان المطابقة

نيابة عن الشركة المصنعة

Positec Technology (China) Co., Ltd
Dongwang Road, Suzhou Industrial , 18
Park, Jiangsu 215123, P. R

تم قياس القيمة الإجمالية المعلقة للاهتزاز وقيمة انبعاث الضوضاء المعلقة وفقاً لطريقة اختبار قياسية ويمكن استخدامها لمقارنة أداة بأخرى يمكن أيضاً استخدام القيمة الإجمالية المعلقة للاهتزاز وقيمة انبعاث الضوضاء المعلقة في إجراء تقييم أولي للتعرض.



تحذير: يمكن أن تختلف انبعاثات الاهتزاز والضوضاء أثناء الاستخدام الفعلي لأداة الطاقة عن القيمة المعلنة اعتماداً على طرق استخدام الأداة، ولا سيما ما يتعلق بنوع العنصر الذي يجري معالجته وفقاً للنماذج التالية والمتغيرات الأخرى المتعلقة بكيفية استخدام الأداة: طريقة استخدام الأداة والمواد التي يتم قطعها أو ثقبها. كون الأداة في حالة جيدة ويتم صيانتها جيداً. استخدام الملحقات المناسب للأداة والتأكد من أنه حاداً وفي حالة جيدة. إحكام الإمساك بالمقابض وإذا ما تم استخدام أي ملحقات مضافة للاهتزاز والضوضاء. استخدام الأداة في الغرض المقصود وفقاً لتصميمها وهذه التعليمات.

يمكن أن يتسبب استخدام هذه الأداة في الإصابة بمتلازمة اهتزاز اليد والذراع إذا لم يتم إدارة استخدامها بشكل مناسب.



تحذير: كي يتسنى الحفاظ على الدقة ينبغي أن يراعى تقدير مستوى التعرض في ظروف الاستخدام الفعلية لجميع أجزاء دورة التشغيل مثل الأوقات التي يتم فيها إيقاف تشغيل الأداة وعندما يتم تشغيلها عند سرعة التباطؤ مع عدم قيامها بأي مهمة بالفعل، إلا يمكن أن يؤدي هذا إلى تقليل مستوى التعرض بشكل كبير خلال فترة العمل بالكامل. مما يساعد في تقليل مخاطر التعرض للاهتزاز والضوضاء. استخدم دوماً از أميل ومتاقب وشفرات حادة. ينبغي صيانة هذه الأداة وفقاً لهذه التعليمات، مع ضرورة تزيينها جيداً (حيثما يكون ملائماً). وفي حالة استخدام الأداة بانتظام، فينبغي حينئذ شراء ملحقات مقاومة للاهتزاز والضوضاء. ينبغي عليك تنظيم جدول عملك بحيث يتم توزيع استخدام أي أداة عالية الاهتزاز على مدار عدد من الأيام.

الملحقات

مفتاح الطرف

1

نوصي بشراء الملحقات من المتاجر التي تباع الأدوات، لمزيد من التفاصيل، يرجى الرجوع إلى حزمة الملحقات. يمكن لموظفي المتجر المساعدة وتقديم المشورة.

تعليمات التشغيل

AR



ملاحظة: اقرأ كتيب التعليمات بعناية قبل استخدام الأداة.

لاستخدام المقصود

تم تصميم هذه الآلة للحفر في الخشب والمعادن والبلاستيك.

1. إدخال قطعة (غير مرفقة) في المخروطة (انظر الشكل A)

تحذير: الفصل القابس من مقبس الكهرباء قبل القيام بأي تعديل أو صيانة أو خدمة.



عند تركيب لقمة الحفر، أدخلها في فتوك الطرف إلى أقصى حد. تأكد من أن اللقمة في منتصف الفتوك. باستخدام مفتاح الطرف المرفق، يوجد ثلاث فتحات يجب إدخال المفتاح فيها. شدها جميعاً بالتساوي بالتتابع في كل فتحة، وليس في فتحة واحدة فقط. الآن أصبحت لقمة الحفر مثبتة بإحكام في الطرف. يمكن إزالة اللقمة بعكس هذه الخطوات.

2. التحكم في الدوران للأمام والخلف (انظر الشكل B1 و B2)

لتغيير اتجاه الدوران، ادفع مفتاح اختيار الاتجاه للأمام/للخلف إلى الوضع الأيمن (كما ترى من مقدمة المقابض). سيبدو الآن في الاتجاه الأمامي. ادفع المفتاح إلى الوضع الأيسر ليكون الدوران للخلف. **تحذير:** لا تغير اتجاه الدوران أبداً أثناء دوران الأداة، انتظر حتى تتوقف تماماً.



3. مفتاح التشغيل/الإيقاف (انظر الشكل C)

اضغط على المفتاح لتشغيل الأداة، واتركه لإيقاف تشغيلها.

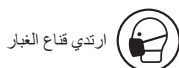
4. زر القفل (Lock-on) (انظر الشكل C)

اضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف، ثم على زر القفل. أصبح المفتاح الآن في وضع التشغيل المستمر. لإيقاف تشغيل الأداة، اضغط ببساطة على مفتاح التشغيل/الإيقاف ثم اتركه.

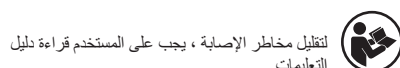
5. التحكم في السرعة المتغيرة (انظر الشكل D)

للحفر بشكل فعال وفقاً لنوع المادة، استخدم قرص السرعة المتغيرة لضبط السرعة المناسبة.

الرموز



ارتيدي قناع الغبار



لتقليل مخاطر الإصابة ، يجب على المستخدم قراءة دليل التعليمات

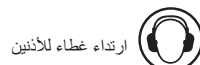


عزل مزدوج



مذكرة قانونية

يجب عدم التخلص من نفايات المنتجات الكهربائية مع النفايات المنزلية. يرجى إعادة التدوير في الأماكن المخصصة لإعادة التدوير. ارجع إلى السلطات المحلية أو بائع التجزئة للحصول على نصائح بخصوص إعادة التدوير.



ارتداء غطاء للأذنين



ارتدي نظارات واقية

قائمة المكونات

1. طرف بمفتاح
2. مشبك للحزام
3. مفتاح التحكم في الدوران للأمام والخلف
4. زر القفل
5. قرص التحكم في السرعة المتغيرة
6. مفتاح التشغيل/الإيقاف
7. مفتاح الطرف

معلومات تقنية

تعيين الطراز (1150) DX1150 – رقم الطراز ، ممثل لمفتاح كهربائي)

220-240V~50/60Hz	تصنيف الجهد (الفولطية)	
450W	القوة المصنفة	
0-3300 /min	لا توجد سرعه تحميل	
10mm	سعة الطرف	
10mm	فولاذ	قصي سعة للحفر
25mm	المنتجات الخشبية	
II/ 	فئة الحماية	
1.3 kg	وزن الآلة	

معلومات الضوضاء

L_{pA} : 86.5 dB (A)	ضغط الصوت المرجح
L_{WA} : 94.5 dB (A)	قوة الصوت المرجحة
5 dB (A)	K_{pA} & K_{WA}
ارتداء واقي حماية الأذن.	

معلومات الاهتزاز

تم تحديد القيم الإجمالية للاهتزاز (الجمع المتجهي ثلاثي المحاور) وفقاً للمعيار EN 62841:	
a_{hD} = 2.071 m/s ² : قيمة انبعاثات الاهتزازات	ثقب في المعادن
K = 1.5 m/s ² عامل اللايقين	

سلامة المنتج

تحذيرات السلامة العامة الخاصة بالأداة الكهربائية



تحذير اقرأ جميع تحذيرات السلامة والتعليمات والرسوم التوضيحية والمواصفات المتوفرة مع هذه الألة. قد يؤدي عدم اتباع جميع التعليمات المذكورة أدناه إلى حدوث صدمة كهربائية / أو حريق و / أو إصابة خطيرة.

احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها لاحقاً.

يشير مصطلح "الأداة الكهربائية" الوارد في التحذيرات إلى الأداة الكهربائية (السلوكية) التي تعمل بالتيار الكهربائي أو الأداة (اللاسلكية) التي تعمل بالبطارية.

1) سلامة مكان العمل

(أ) حافظ على نظافة مكان العمل وإضاءة جيداً. ذلك أن الأماكن غير النظيفة والمظلمة تجعل وقوع الحوادث.

(ب) لا تشغل الأدوات الكهربائية في بيئات تبعث على الانفجار، مثل: البيئات التي توجد فيها سوائل أو غازات قابلة للاشتعال أو غبار. تحدث الأدوات الكهربائية الشرر الذي قد يشعل الغبار أو الأبخرة.

(ج) قم بإبعاد الأطفال والمارة مسافة آمنة بعيداً عن الأداة الكهربائية أثناء تشغيلها. فقد تتسبب عوامل التشبث في فقدان السيطرة على الأداة الكهربائية.

2) السلامة الكهربائية

(أ) يجب أن تتوافق قوايس الأداة الكهربائية مع المقيس، لا تقم بإجراء أي تعديلات على القابس بأي حال من الأحوال، وتجنب استخدام أي قوايس

مهيئة مع الأدوات الكهربائية (المؤرضة)، حيث ستعمل القوايس غير المغلفة والمقابس المطابقة على تقليل مخاطر حدوث الصعق الكهربائي.

(ب) تجنب أي اتصال جسدي بالأسطح الموصولة بالأرض أو المؤرضة، مثل: الأنابيب والمشعاع والمواد والتلجأت. حيث تزداد خطورة الصعق الكهربائي في حال تأريض جسديك.

(ج) لا تعرض الأدوات الكهربائية للأعطال أو الرطوبة، حيث سيؤدي الماء الذي يدخل إلى الأداة الكهربائية إلى زيادة مخاطر حدوث الصعق الكهربائي.

(د) تجنب إساءة استخدام السلك، وتجنب استخدامه في حمل الأداة الكهربائية، أو شدها، أو فصلها. احتفظ بالسلك بعيداً عن الحرارة، والزيوت، والحواف الحادة، والأجزاء المتحركة، نظراً لأن الأسلاك التالفة أو المتشابكة تتسبب في زيادة خطورة الصعق الكهربائي.

(هـ) عند تشغيل الأداة الكهربائية في الخارج، استخدم سلك إطالة مناسب للاستخدام الخارجي، فاستعمال سلك مناسب للاستخدام الخارجي يقلل مخاطر حدوث الصعق الكهربائي.

(و) لا كان لا بد من تشغيل الأداة الكهربائية في مكان رطب، فعليك استخدام مصدر إمداد محمي بجهاز يعمل بالتيار المتقي. استخدم جهاز الحماية من التيار المتقي يحد من مخاطر حدوث الصعق الكهربائي.

3) السلامة الشخصية

(أ) كن حذراً ولاحظ ما تقوم به واستخدم الحس السليم عند تشغيل الأداة الكهربائية، لا تستخدم الأداة إذا كنت تشعر بالتعب أو كنت تحت تأثير المخدرات، أو الكحول، أو العقاقير. قد تتعرض لإصابة شخصية بالغة إذا غفلت سولو للحظة. أثناء تشغيل الأدوات الكهربائية.

(ب) استخدم معدات الحماية الشخصية. احرص دائماً على ارتداء واقى العينين. إن استخدام معدات الحماية مثل: القفاز الواقى من الغبار، وأحذية السلامة المقاومة للانزلاق، والقفعة الصلبة، وواقي الأذنين. في الظروف الملائمة يقلل من حدوث إصابات شخصية.

(ج) امنع التشغيل غير المقصود. وتأكد أن المفتاح في وضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمصدر الطاقة و/ أو مجموعة البطاريات، وكذلك قبل رفع الأداة أو حملها. تحدث الإشارة إلى أن الحوادث تنشأ عند حمل الأدوات الكهربائية ووجود الإصبع على المفتاح، أو تشغيل الأدوات الكهربائية التي يوجد بها مفتاح في وضع التشغيل.

(د) أزل أي مفتاح ضبط أو مفتاح ربط قبل تشغيل الأداة الكهربائية. قد يتسبب مفتاح الربط أو مفتاح الضبط المتصل بأحد الأجزاء المتحركة للأداة الكهربائية في حدوث إصابة شخصية.

(هـ) لا تمد يدك إلى الأجزاء البعيدة عن متناولك. وقف ثابتاً، وحافظ على توازنك؛ مما يساعدك في التحكم بشكل أفضل في الأداة الكهربائية في المواقف غير المتوقعة.

(و) ارتد ملابس مناسبة، وتجنب ارتداء ملابس فضفاضة أو مجوهرات. أبعاد

شعرك وملابسك عن الأجزاء المتحركة. من الممكن أن تتحسر الملابس الفضفاضة، أو المجوهرات، أو الشعر الطويل في الأجزاء المتحركة.

(ز) في حال توفير أجهزة لتوصيل أدوات شطف الغبار وتجميعه، تأكد من توصيل هذه الأدوات واستخدامها بشكل سليم. قد يساعد استخدام أداة تجميع الغبار في تقليل المخاطر المرتبطة بالغبار.

(ح) لا تدع احتياكل استخدام الأدوات الكهربائية بصفة دورية يجعلك تنهار أو تتجاهل تطبيق مبادئ السلامة الخاصة بالأدوات الكهربائية. فقد يتسبب الإهمال واللامبالاة في حدوث إصابات بالغة في جزء من الثانية.

4) استخدام الأداة الكهربائية والعناية بها

(أ) لا تضغط على الأداة الكهربائية، واستخدم الأداة التي تناسب علك. بصاعد اختيار الأداة الكهربائية المناسبة في تنفيذ العمل بشكل أفضل وأكثر أمناً بنفس المعدل الذي صُممت من أجله.

(ب) لا تستخدم الأداة الكهربائية إذا لم يعمل المفتاح على تشغيلها وإيقاف تشغيلها. ينتج عن الأداة الكهربائية التي لا يمكن التحكم فيها مخاطر خطيرة، لذا يتعين إصلاحها.

(ج) أفضل القابس من مصدر الطاقة و/ أو مجموعة البطارية من الأداة الكهربائية قبل إجراء أي تعديلات، أو تغيير الملحقات، أو تخزين الأدوات الكهربائية. تمتلئ تدابير السلامة الوقائية هذه على تقليل المخاطر الناجمة عن بدء تشغيل الأداة الكهربائية دون قصد.

(د) خزن الأدوات الكهربائية المعطلة بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح للأشخاص الذين لم يكن لديهم دراية وخبرة في التعامل مع الأداة الكهربائية أو هذه التعليمات بتشغيل الأداة الكهربائية. تنقسم الأدوات الكهربائية بالخطورة عند تشغيلها من قبل مستخدمين غير مدربين.

(هـ) حافظ على الأدوات الكهربائية. وتتحقق من عدم اعوجاج أو انحناء الأجزاء المتحركة وكسر الأجزاء وأي وضع آخر قد يؤثر سلباً على تشغيل الأدوات الكهربائية. قم بإصلاح الأداة الكهربائية قبل استخدامها إذا كانت تالفة. فالعديد من الحوادث تنشأ بسبب سوء صيانة الأدوات الكهربائية.

(و) حافظ على حدة أدوات القطع ونظافتها. تحدث الإشارة إلى أن أدوات القطع التي تم صيانتها بعناية شديدة والتي تمتلك حواف حادة للقطع نادراً ما تتوقف عن العمل، وبسبب التحكم فيها.

(ز) استخدم الأداة الكهربائية والملحقات ولقم الأداة بما يتوافق مع هذه التعليمات، مع الأخذ بعين الاعتبار ظروف العمل والعمل المقرر تنفيذه. قد يؤدي استخدام الأداة الكهربائية في عمليات مختلفة عن العمليات المخصصة لها إلى التعرض لمواقف خطيرة.

(ح) الإبقاء على المقابض والأسطح الإمساك جافة ونظيفة وخالية من أي زيت أو شحم. لا تسمح للأسطح والمقابض الزلقة بالسيطرة والتحكم الآمن في الأداة خاصة في المواقف غير المتوقعة.

5) الصيانة

(أ) عليك بإصلاح الأداة الكهربائية من قبل فني إصلاح مؤهل باستخدام قطع الغيار المعتمدة فقط، مما يضمن الحفاظ على سلامة الأداة الكهربائية.

تحذيرات السلامة الخاصة بالمتقارب

1) تعليمات السلامة الخاصة بجميع العمليات

(أ) امسك الأداة الكهربائية باستخدام أسطح قابضة معزولة عند إجراء عملية يمكن أن تتلامس فيها أداة القطع بسلامة خفيفة أو بسلامة الخاص. قد تؤدي ملامسة أداة القطع الملحقة أو أدوات التثبيت لسلك "يمر به تيار كهربائي" إلى وصول التيار إلى الأجزاء المعدنية المكشوفة في الأداة الكهربائية، ويمكن أن يصيب المشتعل بصعق كهربائي.

2) تعليمات السلامة عند استخدام لقم المتقارب الطويلة

(أ) لا تقم مطلقاً بتشغيل على سرعات أكبر من الحد الأقصى المحدد للكمة المتقارب عند السرعات العليا قد تتعرض للكمة للثني إذا جعلتها تدور بحرية بدون توصيلها بقطعة العمل؛ مما يؤدي إلى وقوع إصابة شخصية.

(ب) لا بد دائماً بدء تشغيل المتقارب على سرعة منخفضة على أن يكون حافة الكمة على اتصال مع قطعة العمل. عند السرعات العليا قد تتعرض للكمة للثني إذا جعلتها تدور بحرية بدون توصيلها بقطعة العمل؛ مما يؤدي إلى وقوع إصابة شخصية.

(ج) طبق الضغط فقط في خط مباشر مع رأس الحفر ولا يطبق ضغطاً زائداً. يمكن أن تتنحي رأس الحفر مما يؤدي إلى الكسر أو فقدان السيطرة، مما يؤدي إلى إصابة شخصية.



www.catpowertools.com



©2026 Caterpillar. CAT, CATERPILLAR, their respective logos, "Caterpillar Yellow," the "Power Edge" trade dress as well as corporate and product identity used herein, are trademarks of Caterpillar and may not be used without permission. Positec Group Limited, a licensee of Caterpillar Inc

AR01845401